

MINOX



**BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUCTION MANUAL | MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES | ISTRUZIONI D'USO | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

MINOX RS-4 6-24x50 LR

**ZIELFERNROHR | RIFLESCOPE | LUNETTE DE VISÉE | VISOR | CANNOCCHIALE DI
PUNTAMENT | CÉLZÓTÁVCSŐ | CELOWNIK OPTYCZNY | ОПТИЧЕСКИЙ ПРИЦЕЛ**

WILLKOMMEN BEI MINOX

Mit diesem Zielfernrohr aus dem Hause MINOX haben Sie sich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Präzision entschieden. Diese Anleitung soll Ihnen helfen, das Leistungsspektrum Ihres MINOX Zielfernrohres optimal zu nutzen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

INHALTSVERZEICHNIS

Willkommen bei MINOX.....	2	Seriennummer	18
Sicherheitsregeln und Gebrauchshinweise	4	Service.....	18
Entsorgung.....	4	Gewährleistungsbestimmungen.....	19
Allgemeine Gebrauchshinweise	5	CE-Kennzeichnung.....	20
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5	Abmessungen in mm.....	22
Lernen Sie Ihr Zielfernrohr kennen	6	Technische Daten.....	23
Lieferumfang	7		
Montage.....	8		
Dioptrienausgleich.....	8		
Vergrößerungseinstellung	9		
Parallaxenausgleich	9		
Absehenverstellung.....	10		
Leuchtabsehen und Batteriewechsel.....	13		
Absehen.....	14		
mrad-Skala	15		
Absehen-Deckmaße	16		
Wartung und Pflege.....	17		
Problembehebung.....	17		

SICHERHEITSREGELN UND GEBRAUCHSHINWEISE

Bevor Sie bei montiertem Zielfernrohr mit Arbeiten an der Waffe beginnen, stellen Sie sicher, dass die Waffe entladen ist. Beachten Sie auch beim Einstellen des Zielfernrohrs unbedingt die Sicherheitsregeln beim Umgang mit der Waffe.

Schauen Sie niemals mit einem Zielfernrohr direkt in die Sonne oder starke Lichtquellen, da dies zu schweren Augenverletzungen führen kann.

Achten Sie auf den korrekten Abstand zwischen Auge und Okular, um eine Verletzung des Auges durch den Rückstoß zu vermeiden.

Vermeiden Sie, dass Batterien und Teile des Zielfernrohrs in die Hände von Kindern gelangen (Verschluckungsgefahr).

Setzen Sie das Zielfernrohr nicht ungeschützt längerer Sonneneinstrahlung aus. Die Linsen können wie ein Brennglas wirken und Bauteile im Inneren oder in der Umgebung außerhalb des Zielfernrohrs beschädigen.

Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Es besteht die Gefahr chemischer Verbrennungen. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann es innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verbrennungen kommen,

die zum Tod führen können. Batterie nicht verschlucken. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in Körperteile gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro-Altgeräten und Batterien



Elektro-Altgeräte und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie sie bei ihrer lokalen Recycling-Annahmestelle ab. Die Entsorgung über die Restmülltonne oder die gelbe Tonne ist untersagt. Das Zielfernrohr enthält Batterien, die nicht fest verbaut sind. Diese müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie entsorgt werden. Batterien sollten bei der Entsorgung vollständig entladen sein.

interzero®
zero waste solutions

Wir nehmen am interzero® Verbund teil. Die Gerätekomponenten können zur Entsorgung der Kunststoff- und Metallwiederverwertung zugeführt werden.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSHINWEISE

- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Zielfernrohr auf einwandfreie Funktionsweise und klaren Durchblick.
- Prüfen Sie die richtige Einstellung des Absehens durch Kontrollschießen.
- Schützen Sie Ihr Zielfernrohr vor starken Stößen.
- Versuchen Sie niemals Ihr Zielfernrohr zu zerlegen oder über die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Maßnahmen hinaus Teile zu demontieren.
- Lassen Sie das Zielfernrohr nach dem Einsatz vor der Lagerung gründlich trocknen und bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das MINOX Zielfernrohr dient ausschließlich als Zielhilfe zur Montage auf jagdlichen und sportlichen Gewehren. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Hinweise der Betriebsanleitung in Bezug auf Sicherheit, Betrieb, Instandhaltung und Wartung. Für aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultierende Schäden haftet allein der Benutzer. Dies gilt auch für eigenmächtige und unsachgemäße Veränderungen am Zielfernrohr.

LERNEN SIE IHR ZIELFERNROHR KENNEN



- 1 | Objektiv
- 2 | Parallaxeausgleich
- 3 | Leuchtabsehen-Einstellring
- 4 | Batteriefach mit Schraubdeckel
- 5 | Dioptrienausgleich
- 6 | Okular
- 7 | Vergrößerungseinstellung
- 8 | Absehenverstellung (Höhe)
- 9 | Absehenverstellung (Seite)

LIEFERUMFANG

- MINOX Zielfernrohr
- Objektiv- und Okularschutzdeckel
- Optik-Reinigungstuch
- Batterie vom Typ CR 2032
(im Gerät eingesetzt)
- Bedienungsanleitung

MONTAGE

Wir empfehlen, die Montage des Zielfernrohres von einer Fachwerkstatt oder einem Büchsenmacher durchführen zu lassen. So ist gewährleistet, dass Waffe und Zielfernrohr fachgerecht aufeinander abgestimmt sind.

Hinweis: Um den vollen Höhenverstellbereich des 6-24x50 LR ausnutzen zu können, ist eine Montage bzw. Schiene mit Vorneigung erforderlich. Bei Verwendung einer Montage ohne Vorneigung steht ca. der halbe Gesamt-Höhenverstellbereich zur Verfügung. Die Verwendung einer Montage mit Vorneigung erweitert diesen verfügbaren Bereich um den Wert der Vorneigung. Die maximale Vorneigung der Montage sollte weniger als den halben Höhenverstellbereich betragen.

DIOPTRIENAUSGLEICH

Der Dioptrienausgleich dient dazu, das Zielfernrohr auf das Auge des Benutzers einzustellen und die individuelle Sehstärke auszugleichen. Wird beim Schießen eine Korrekturbrille getragen, muss diese Korrekturbrille beim Einstellen des Dioptrienausgleichs daher ebenfalls getragen werden.

Hinweis: Beachten Sie auch beim Einstellen des Zielfernrohres unbedingt die Sicherheitsregeln beim Umgang mit der Waffe.

Zum Einstellen des Dioptrienausgleichs stellen Sie die höchste Vergrößerung ein und drehen Sie den Dioptrienausgleich, bis sich die bestmögliche Schärfe des Absehens einstellt. Blicken Sie dabei auf einen weit entfernten, neutralen Hintergrund wie z. B. den bewölkten Himmel. Das Absehen muss sich beim Durchblicken durch das Zielfernrohr sofort scharf abzeichnen. Zwar kann das Auge eine nicht optimale Einstellung in gewissen Grenzen ausgleichen, dies führt jedoch bei längerer Benutzung zu Ermüdungserscheinungen.

VERGRÖßERUNGSEINSTELLUNG

Um die gewünschte Vergrößerung einzustellen, drehen Sie den Vergrößerungsring im vorderen Bereich des Okulars. Im Uhrzeigersinn verringert sich die Vergrößerung, gegen den Uhrzeigersinn erhöht sich die Vergrößerung.

PARALLAXEAUSGLEICH

Parallaxe ist die sichtbare Bewegung des Absehens auf dem Zielbild, welche eintritt, wenn das betrachtende Auge sich hinter dem Zielfernrohr in Höhe oder Seite bewegt, während das Zielfernrohr nicht auf die Zieldistanz parallaxefrei justiert ist. Diese Bewegung wird Parallaxefehler genannt und führt zu Treffpunktverlagerungen.

Mit Hilfe des Parallaxeausgleichs kann das Zielbild auf jede Zieldistanz zwischen 20 m und unendlich scharf und parallaxefrei eingestellt werden. Sollte das Zielbild unscharf erscheinen, obwohl keine Parallaxe mehr zu beobachten ist, überprüfen Sie die Einstellung des Dioptrienausgleichs.

ABSEHENVERSTELLUNG

Die Verstelltürme für Höhe und Seite sind mit hör- und fühlbaren Klickrasten und Skalenstrichen in 1 cm Schritten ausgestattet. Ein Klick entspricht 1 cm/100 m. Der Höhenverstellturm besitzt eine sogenannte Double Turn (DT) Funktion. Dies bedeutet, dass zwei Umdrehungen des Verstellturms zur Verfügung stehen, um den großen Verstellbereich von 300 cm nutzbar zu machen, ohne dass die Klicks und Skalenstriche zu eng zusammen liegen. Die Zahlen der Skala des Höhenverstellturms bezeichnen den Hochschuss gegenüber der Nullposition. Der Höhenverstellturm verfügt dazu über zwei übereinander angeordnete Skalen, die obere bezeichnet hierbei die zweite Umdrehung. Beim Erreichen der zweiten Umdrehung erscheint in den beiden Fenstern an der Basis des Höhenverstellturms je eine weiße Markierung. Sind diese Markierungen sichtbar, dann gilt die obere, sekundäre Skala.

Auf der Oberseite des Höhenverstellturms ist die Drehrichtung zur Einstellung der Treffpunktlage mit „UP“ (oben) und „DOWN“ (unten) gekennzeichnet.

Der Höhenverstellturm ist mit einem Nullanschlag (Zero Stop) ausgestattet, der die Drehbewegung der Stellkappen begrenzt. Dieser Nullanschlag ist fest installiert und muss nicht justiert werden. Er stoppt die Drehbewegung der Höhenverstellung bei „0“.

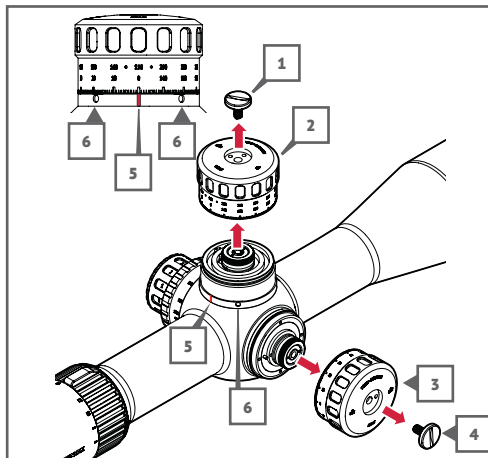
Auf der Oberseite des Seitenverstellturms ist die Drehrichtung zur Einstellung der Treffpunktlage mit „LEFT“ (links) und „RIGHT“ (rechts) gekennzeichnet. Soll z. B. Seitenwind von rechts kompensiert werden, der eine Treffpunktverschiebung nach links verursacht, so muss der Seitenverstellturm um den entsprechenden Wert in Richtung „RIGHT“ verstellt werden.

Der Seitenverstellturm besitzt einen Anschlag, der den Seitenverstellbereich begrenzt, so dass die Stellkappe nicht mehr als eine halbe Umdrehung in jede Richtung gedreht werden kann. Zum Einschießen der Waffe drehen Sie die Stellkappen für Höhe und Seite in die entsprechende Richtung, bis das Absehen mit dem Zentrum der Schussgruppe übereinstimmt. Bei Hochschuss muss die Stellkappe des Höhenverstellturms in Richtung „DOWN“ (unten) verstellt werden, bei Rechtsschuss die Stellkappe des Seitenverstellturms in Richtung „LEFT“ (links), bei Abweichungen in die andere Richtung jeweils umgekehrt.

Die Verstelltürme drehen „CCW“ (counterclockwise, gegen den Uhrzeigersinn). Die Drehrichtung bezeichnet die Richtung, in die gedreht werden muss, um eine Treffpunktlageveränderung in Richtung „hoch“ bzw. „rechts“ zu bewirken.

Bevor Sie nach dem Einschießen die Stellkappe der Höhenverstellung nullen, stellen Sie sicher dass sie sich in der ersten Umdrehung befinden (die Anzeigefenster (6) der Umdrehungsanzeige müssen schwarz sein).

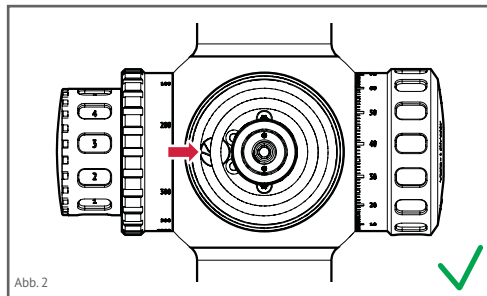
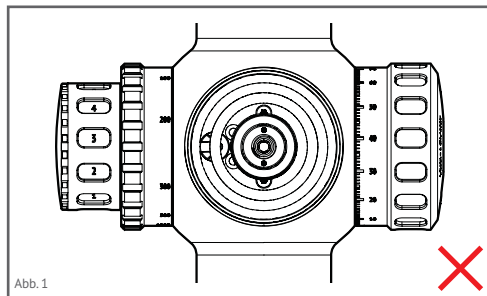
1. Entfernen Sie die Halteschraube (1) (z. B. mit einer Münze) und den Verstellturm (2).
2. Setzen Sie den Verstellturm (2) so auf, dass die Nullmarkierung des Verstellturms mit der Indexmarke (5) am Rohrkörper übereinstimmt.
3. Drücken Sie den Verstellturm herunter.
4. Schrauben Sie den Verstellturm (2) mit der Halteschraube (1) fest.



1. Halteschraube mit Münzschlitz (Höhe)
2. Verstellturm (Höhe)
3. Verstellturm (Seite)
4. Halteschraube mit Münzschlitz (Seite)
5. Referenzmarke für Nullstellung
6. Anzeigefenster der Umdrehungsanzeige

Hinweis: Wenn Sie beim Einstellen der Höhenlage den Nullanschlag erreichen (also z. B. Hochschuss vorliegt, sich die Stellkappe aber aufgrund des Nullanschlags nicht mehr in Richtung „DOWN“ (unten) verstellen lässt), dann lösen Sie die Halteschraube der Stellkappe, drehen diese mindestens um den Wert des Hochschusses in Richtung „UP“ (oben) und ziehen die Halteschraube wieder fest. Nun steht wieder Verstellbereich zur Verfügung, um das Absehen entsprechend der Treffpunktlage zu verstellen.

Hinweis: Bei demontierter Stellkappe kann der Mechanismus zur Anzeige der zweiten Umdrehung in eine Position gebracht werden, in der sich die Stellkappe nicht mehr in die zweite Umdrehung drehen lässt (Abb. 1). Stellen Sie vor der Montage der Stellkappe sicher, dass die Nut des Drehzylinders sich in der in Abb. 2 gezeigten Position befindet. Der Drehzylinder kann mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers in die gezeigte Position gebracht werden.



Bitte beachten: Position der Nut des Drehzylinders.

LEUCHTABSEHEN UND BATTERIEWECHSEL

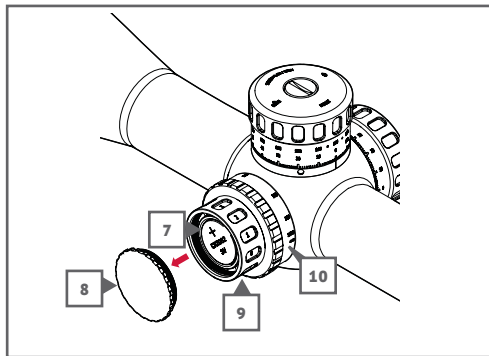
Ihr MINOX Zielfernrohr ist mit einem Leuchtabsehen ausgestattet, welches von einer Batterie des Typs CR 2032 (7) mit Strom versorgt wird. Die Batterie ist bei Auslieferung bereits in das Zielfernrohr eingesetzt. Die Leuchteinheit des MINOX Zielfernrohres befindet sich in Blickrichtung links am Mittelrohr.

Zum Batteriewechsel gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie den Batteriedeckel (8) gegen den Uhrzeigersinn, bis dieser sich löst.
2. Entnehmen Sie die alte Batterie. Setzen Sie die neue Batterie so ein, dass der Minuspol zum Gehäuse zeigt.
3. Schrauben Sie den Batteriedeckel (8) im Uhrzeigersinn wieder zu.

Das Ein- und Ausschalten des Leuchtabsehens erfolgt über das Verstellrad (9). Auf Stufe 0, bezogen auf die Referenzmarke am Rohrkörper, ist das Leuchtabsehen ausgeschaltet. Drehen Sie das Verstellrad auf Stufe 1, um das Leuchtabsehen Ihres Zielfernrohres einzuschalten. Die Helligkeit des Leuchtabsehens kann über das Verstellrad in 10 Stufen mit Klickrasten eingestellt werden. Zwischen den Helligkeitsstufen befinden sich „Aus“-Stellungen mit Klickrasten. Wenn Sie die passende Helligkeitseinstellung gewählt haben, können Sie somit das Leuchtabsehen mit nur einem Klick aus- und wieder einschalten, ohne erneut nach der passenden Helligkeit suchen zu müssen.

Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, schaltet sich das Leuchtabsehen nach 3 Stunden ohne Betätigung der Helligkeitseinstellung automatisch ab. Wird die Helligkeitseinstellung geändert, schaltet sich die Absehenbeleuchtung wieder ein.

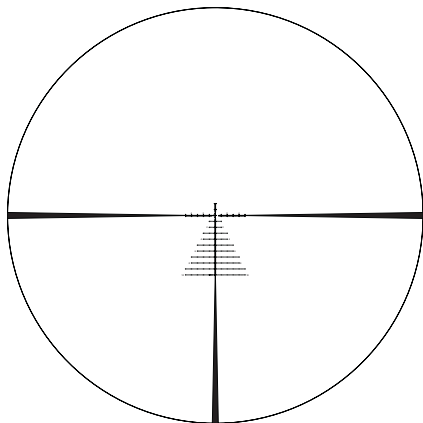


- 7. Batterie Typ CR 2032
- 8. Batteriedeckel
- 9. Verstellrad Leuchtabsehen
- 10. Parallaxeausgleich

Hinweis: Die Absehenbeleuchtung des LR Zielfernrohres ist für den Einsatz bei Dämmerung und Nacht ausgelegt. Dafür lässt sie sich so fein dimmen, dass sie bei einsetzender Dämmerung bis hin zu fast völliger Dunkelheit das Zielbild nicht überstrahlt. Die Absehenbeleuchtung ist nicht für den Tageinsatz vorgesehen und auch in den höheren Beleuchtungsstufen bei Tageslicht kaum bzw. nicht sichtbar. Dies ist nicht auf leere Batterien oder einen Defekt zurückzuführen, sondern entspricht dem vorgesehenen Einsatzzweck.

ABSEHEN

Beim MINOX RS-4 6-24x50 LR liegt das Absehen in der ersten Bildebene. Dies bedeutet, dass sich das Absehen im selben Maße vergrößert wie das Zielbild. Dadurch bleiben die Abdeckmaße des Absehens relativ zum Zielbild immer gleich. Daher kann das Absehen unabhängig von der eingestellten Vergrößerung zum Entfernungsschätzen, zur Treffpunktkorrektur und zur Flugbahnkompensation genutzt werden.



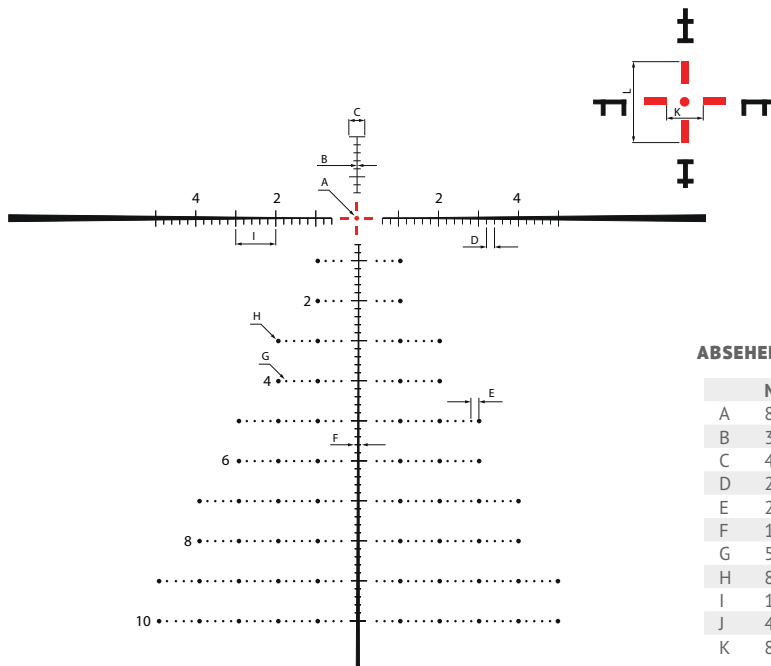
MRAD-SKALA

Die mrad-Skala besitzt eine feine 0,1 mrad-Unterteilung, so dass je nach Vergrößerung eine Ablesegenauigkeit von bis zu 0,05 mrad erreicht werden kann. Sie dient zur präzisen Entfernungsermittlung von Zielen bekannter Größe mit Hilfe der Formel:

$$\text{Zielgröße [mm]} \div \text{Skalenwert [mrad]} = \text{Entfernung [m]}$$

Der Messbereich beträgt bis zu 10 mrad horizontal und 10 mrad vertikal, wenn die Linien des Absehens als Basislinien verwendet werden. Ebenso kann die Größe eines Zieles bei bekannter Entfernung ermittelt werden. Dies kann z. B. nützlich sein, wenn ein Ziel in bekannter Entfernung sichtbar ist und die Entfernung zu einem gleichartigen Ziel in unbekannter Entfernung ermittelt werden soll. Die Formel hierfür lautet:

$$\text{Skalenwert [mrad]} \cdot \text{Entfernung [m]} = \text{Zielgröße [mm]}$$



ABSEHEN-DECKMAßE

Maße in mm / 100 m	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

WARTUNG UND PFLEGE

Die nötige Pflege von Rohrkörper und Bedienelementen beschränkt sich auf das Entfernen von Staub und Schmutz, der die beweglichen Bedienelemente beeinträchtigen kann. Staub, Sand und Schmutz können unter fließendem Wasser abgespült und das Zielfernrohr anschließend mit einem sauberen Tuch trocken gepflegt werden.

Hinweis: Nehmen Sie keine nicht in dieser Anleitung beschriebenen Veränderungen am Zielfernrohr vor, insbesondere ein Abschrauben oder Lösen von Teilen muss unterbleiben, da dies die Dichtigkeit und mechanische Funktion beeinträchtigen kann.

Die Linsen sollten durch Schutzklappen oder Ähnliches vor Beschädigung und Verschmutzung geschützt werden, so lange das Zielfernrohr nicht benutzt wird.

Linsen und Dichtungen des Zielfernrohres dürfen nicht mit Öl oder Lösungsmitteln in Kontakt kommen. Schützen Sie daher das Zielfernrohr insbesondere beim Reinigen der Waffe vor Reinigungsmitteln.

Bei der Linsenreinigung mit handelsüblichen Optikreinigungsmitteln sind die Hinweise des Herstellers zu beachten.

Putztücher und Reinigungsstifte müssen sauber und frei von Fremdkörpern sein, da diese beim Reiben auf den Linsen die Oberfläche beschädigen können. Grobe Verschmutzungen können unter fließendem Wasser abgespült werden. Danach die Linsen mit einem weichen Tuch vorsichtig trockentupfen. Die Linsen sollten grundsätzlich nur bei störenden Verschmutzungen gereinigt werden.

Hinweis: Bei der Reinigung des Zielfernrohres mit fließendem Wasser ist darauf zu achten, keinen scharfen Strahl zu verwenden, da der entstehende Druck die Dichtigkeit des Zielfernrohres beeinträchtigen kann.

PROBLEMBEHEBUNG

Probleme mit der Treffgenauigkeit

Eine der häufigsten Ursachen für Probleme mit der Treffgenauigkeit (übermäßig große Gruppen, Veränderungen der Treffpunktlage) ist die Zielfernrohrmontage. Überprüfen Sie den korrekten und festen Sitz der Montageteile. Stellen Sie weiterhin sicher, dass der Lauf frei ist von Öl, Reinigungsmittel und übermäßigen Verschmutzungen durch Schmauch- und Geschossablagerungen. Verwenden Sie nur Munition eines Herstellers mit der gleichen Losnummer und verwenden Sie eine solide Auflage wie z. B. Sandsäcke. Sollten weiterhin Probleme mit der Treffgenauigkeit bestehen, so wenden Sie sich zur Überprüfung der Waffe bitte an eine Fachwerkstatt.

Beschlagen von innen

Ein Beschlagen der innenliegenden optischen Teile kann durch beschädigte Dichtungen und das Eindringen von Feuchtigkeit verursacht worden sein. Dies wird meist durch unsachgemäßes Zerlegen des Zielfernrohres verursacht. Wir weisen darauf hin, dass Beschädigungen durch das Zerlegen Ihres Zielfernrohres von der Gewährleistung ausgeschlossen sind. Im Falle eines Beschlagens der inneren Optik bringen Sie Ihr Zielfernrohr zu einem autorisierten MINOX Fachhändler oder schicken dieses an den MINOX Kundenservice zur Reparatur.

Beschlagen von außen

Ein Beschlagen der äußeren optischen Teile tritt im Allgemeinen bei starken Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit auf. Ein Antibeschlagmittel kann hier hilfreich sein. Bedenken Sie dabei, dass ein ungeeignetes Antibeschlagmittel die optischen Eigenschaften des Zielfernrohres wie z. B. die Transmission verändert. Daher ist das einfache Abwischen mit einem weichen und sauberen Tuch am effektivsten. Vermeiden Sie das Beatmen des Okulars bei kaltem Wetter.

SERIENNUMMER

Auf der Unterseite des Okularkopfes Ihres MINOX Zielfernrohres finden Sie dessen individuelle Seriennummer.

SERVICE

Um unnötige Kosten und Verzögerungen zu vermeiden, lesen Sie zuerst alle Anwenderinformationen und Problembehebungsvorschläge, bevor Sie Ihr MINOX Zielfernrohr einsenden. Wenn eine Reparatur notwendig ist, folgen Sie diesen Anweisungen, wie Sie Ihr Zielfernrohr direkt zum MINOX Kundenservice oder zu Ihrem autorisierten MINOX Fachhändler einschicken können.

1. Packen Sie Ihr Zielfernrohr mit ausreichend Verpackungsmaterial ein, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Senden Sie Ihr Zielfernrohr an:

In Deutschland:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

In allen anderen Ländern schicken Sie Ihr MINOX Zielfernrohr an den von MINOX autorisierten Distributor. Dessen Anschrift finden Sie unter: www.minox.com/service.

3. Legen Sie eine detaillierte Beschreibung des Problems mit einer Kopie des originalen Kaufbelegs bei.

GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN

Mit dem Kauf dieses MINOX Zielfernrohres haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren gemäß den nachstehenden Regelungen ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler:

1. In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.
2. Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.
3. Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.

4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte das MINOX Zielfernrohr zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.

Erweiterter MINOX Garantieservice

Dieses MINOX Produkt besitzt einen erweiterten Garantieservice von 10 Jahren ab Kaufdatum auf Mechanik und Optik (ausgeschlossen hiervon sind Elektro- und Anbauteile). Es gelten die folgenden Regelungen des erweiterten Garantieservice:

1. Bei Mängeln durch Material oder Verarbeitungsfehlern übernimmt MINOX die Materialkosten für die Garantiezeit, vorbehaltlich, das Produkt oder das defekte Bauteil nach eigenem Ermessen instand zu setzen, zu reparieren oder auszutauschen.
2. Der Garantieservice schränkt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen nicht ein. Sollte ein Garantiefall nach Ende eines Produktzyklus entstehen, behält sich MINOX vor defekte Produkte zu reparieren oder durch gleichwertige Produkte zu ersetzen.
3. MINOX übernimmt keine Haftung für Reparaturen, die nicht von MINOX durchgeführt wurden, für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden,

durch fehlerhaften Gebrauch, Nachlässigkeit, Unfallschaden oder einem sonstigen Eingriff in das Produkt durch nicht autorisierte Personen. Die Garantie erlischt, wenn der Schaden durch die Verwendung von Anbauteilen oder Zubehörteilen hervorgerufen wurde, die nicht durch MINOX zugelassen sind. Die Garantie erlischt bei Elementarschäden wie Naturkatastrophen, Überschwemmung, Sturm, Hagel oder Brand. Bei Schäden aus Kriegs- oder Kampfsituationen erlischt die Garantie ebenfalls.

4. Verschleißteile wie Augenmuscheln, Trageriemen, Gummiteile, Schutzkappen, Batterien o. Ä. sind nicht Bestandteil des erweiterten MINOX Garantieservice.

5. Der erweiterte MINOX Garantieservice ist nur gültig, wenn in einem Garantiefall die Rechnung mit Kaufdatum und ersichtlicher Seriennummer des Produktes vorgelegt werden kann. Produkte ohne die entsprechenden Belege sind vom Garantieservice ausgeschlossen, es sei denn das Gerät kann anhand einer Seriennummer identifiziert werden. In jedem Fall ist der MINOX Kundenservice vor Rücksendung zu kontaktieren.

6. Geschäftsbedingungen (AGB) der Blaser Group GmbH, abrufbar unter:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

CE-KENNZEICHNUNG

Prüfungen zur Erlangung des CE-Kennzeichens

	CE-Kennzeichnung / Die Geräte sind konform mit den EU-Richtlinien: EMV-Richtlinie 2014/30/EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU
---	--

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Elektromagnetische Kompatibilität SI 2016 No. 1091 RoHS SI 2021 No. 3032 Niederspannung SI 2016 No. 1101	
---	---	---

Blaser Group GmbH

Ziegelstadel 1

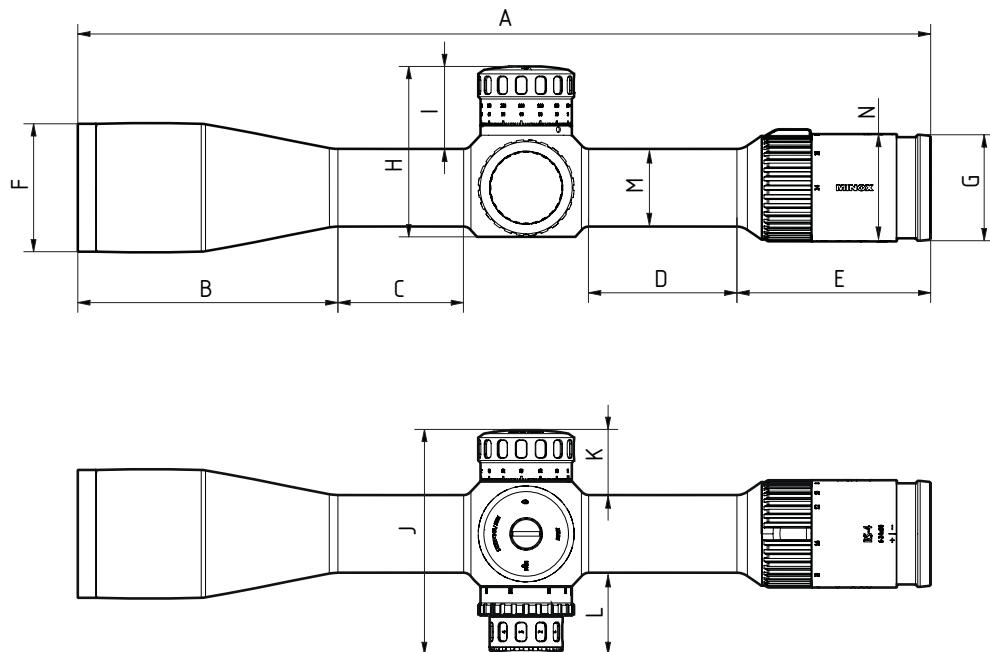
88316 Isny

Telefon: +49 7562 702-0

Telefax: +49 7562 702-343

E-Mail: info@blaser.de

www.blaser.de



ABMESSUNGEN IN MM

6-24x50 LR	
A	372
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
L	35,5
M	34,0
N	47,0

TECHNISCHE DATEN

Modell	6-24x50 LR
Vergrößerung	6 - 24x
Objektivdurchmesser (mm)	50
Durchmesser Austrittspupille (mm)	8,3 - 2,0
Sehfeld in m auf 100 m	6,6 - 1,7
Abstand Austrittspupille (mm)	90
Dioptrienausgleich (dpt.)	-3 / +2
Höhen- und Seitenverstellung (pro Klick)	1 cm / 100 m
Absehen-Verstellbereich (Höhe x Seite)	300 x 160 cm / 100 m
Parallaxe-Ausgleich	20 m bis ∞
Leuchtabsehen	Ja
Bildebene	1
Stromversorgung für das Leuchtabsehen	CR 2032
Stickstofffüllung	Ja
Beschlagfrei und wasserdicht	Ja, 4 m für 30 min
Gewicht (g)	865
Filtergewinde	M54 x 0,75
Bestell-Nr.	80413881

WELCOME TO MINOX

With this riflescope from MINOX you have chosen a product of the highest optical quality and precision engineering. These instructions are intended to help you make optimum use of the performance spectrum of your MINOX riflescope.

We wish you lots of fun and perfect vision at all times.

CONTENTS

Welcome to MINOX.....	24	Serial number.....	40
Safety rules and instructions for use	26	Service.....	40
Disposal	26	Warranty provisions	41
General instructions for use	27	CE marking	42
Intended use.....	27	Dimensions in mm	44
Know your scope.....	28	Technical data	45
Scope of supply.....	29		
Mounting.....	30		
Dioptr adjustment.....	30		
Magnification setting	31		
Parallax compensation	31		
Adjusting reticle	32		
Illuminated reticle and battery change	35		
Reticle.....	36		
mrاد scale	37		
Reticle cover dimensions.....	38		
Maintenance and care.....	39		
Troubleshooting	39		

SAFETY RULES AND INSTRUCTIONS FOR USE

Before beginning work on your firearm with the scope fitted, make sure your firearm is unloaded. When setting up the scope, comply strictly with the safety rules for handling the firearm.

Never look directly into the sun or a strong source of light through the scope, as this can seriously damage your eyes.

Ensure you keep the correct distance between your eye and the eyepiece to avoid injury to the eye from recoil.

Keep the batteries and parts of the scope out of the reach of children (risk they may swallow them).

Never expose the scope to longer periods of sunlight without protection. The lenses can act as a burning glass and can damage components inside the scope or around it.

This product contains a button cell battery. There is a risk of chemical burns. If the button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns within 2 hours, leading to death. Do not swallow the battery.

Keep new and used batteries away from children.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.

If you think batteries may have been swallowed or may have become lodged in parts of a person's body, seek medical advice immediately.

DISPOSAL

Disposal of waste electrical equipment and batteries



Do not dispose of waste electrical equipment and batteries in the household waste. Please hand them in to your local recycling centre. Disposal in the residual waste bin or the yellow bin is prohibited. The scope contains batteries which are not permanently installed. Before disposal, these must be removed and disposed of separately as batteries. Batteries should be fully discharged when disposed of.

interzero®
zero waste solutions

We are participating in interzero® Verbund. The device components can be taken to plastic and metal recycling for disposal.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using your scope for hunting, check that the scope is working correctly and offers a clear view.
- Check the correct adjustment of the reticle by taking some trial shots.
- Project your scope against sharp impacts.
- Never attempt to dismantle your scope or to remove parts other than as described in this instruction manual.
- Before putting the scope into storage after use, dry it thoroughly and store it in a dry place with good ventilation.

INTENDED USE

The MINOX riflescope serves exclusively as an aiming aid to be mounted on hunting and sporting rifles. Any other use or use beyond what is specified is deemed to be not for its intended purpose. Proper use also includes compliance with the instructions in the operating manual regarding safety, operation, maintenance and servicing. The user is solely liable for damage resulting from improper use. This also applies to arbitrary and improper modifications to the scope.

KNOW YOUR SCOPE



- 1 | Objective
- 2 | Parallax compensation
- 3 | Illumination adjustment
- 4 | Battery compartment
- 5 | Diopter adjustment
- 6 | Ocular
- 7 | Variable power ring
- 8 | Elevation adjustment
- 9 | Windage adjustment

SCOPE OF SUPPLY

- MINOX riflescope
- Objective and eyepiece cover
- Lens cleaning cloth
- Type battery CR 2032
(inserted into device)
- Instruction manual

MOUNTING

We recommend having the riflescope mounted by a specialist workshop or gunsmith. This ensures that the firearm and scope are properly matched to each other.

Notice: In order to utilize the full elevation adjustment range of the 6-24x50 LR, a mount or rail with forward tilt is required. When using a mount without forward tilt, approximately half of the total elevation adjustment range is available. Using a mount without forward tilt extends this available range by the amount of forward tilt. The maximum forward tilt of the mount should be less than half the elevation adjustment range.

DIOPTRE ADJUSTMENT

The purpose of the diopter adjustment is to adjust the scope to the user's eye and compensate for individual prescriptions. If corrective glasses are to be worn when shooting, the diopter should be adjusted while wearing the glasses.

Notice: When making adjustments on the scope, please adhere to the safety rules when handling your firearm.

To adjust the focus, first turn the diopter ring to the highest magnification and turn slowly in the opposite direction until you have reached the sharpest possible image. For best results, look at a neutral colored object in the distance like a cloudy sky or tree line. When looking through the scope, the reticle must be in sharp focus without having to make any further adjustments. Even though the eye can compensate for a suboptimal focus for some time, this results in eye fatigue after prolonged use.

MAGNIFICATION SETTING

To set the required magnification, turn the magnification ring in the front area of the ocular. Turn clockwise to reduce the magnification, turn anticlockwise to increase magnification.

PARALLAX COMPENSATION

Parallax is the visible movement of the reticle over the target image. This occurs when the observing eye moves vertically or horizontally behind the riflescope and the scope has not yet been adjusted parallax-free to the target distance. This movement is also called parallax error and is a displacement of the apparent position of an object viewed along two different lines of sight.

With the help of the parallax compensation, the target image can be adjusted sharply and parallax-free to any target distance between 20 m and infinity. If the image is still out of focus even though the parallax compensation has been properly set, check the diopter adjustment.

ADJUSTING RETICLE

The adjustment turrets for elevation and windage are equipped with audible and tactile click stops and graduation marks in 1 cm increments. One click corresponds to 1 cm/100 m. The elevation adjustment turret has a so-called Double Turn (DT) function. This means that two turns of the adjustment turret are available to make use of the large adjustment range of 300 cm without the clicks and scale marks being too close together. The numbers on the elevation adjustment turret scale indicate the elevation relative to the zero position. The elevation adjustment turret has two scales arranged one above the other, the upper one indicates the second turn. When the second turn is reached, a white mark appears in each of the two windows at the base of the elevation adjustment turret. If these markings are visible, then the upper, secondary scale applies.

On the top of the elevation adjustment turret, the direction of rotation for adjusting the point of impact is marked with "UP" and "DOWN".

The elevation adjustment turret is equipped with a Zero Stop that limits the rotational movement of the adjusting caps. This zero stop is permanently installed and does not need to be adjusted. It stops the rotation of the elevation adjustment at "0".

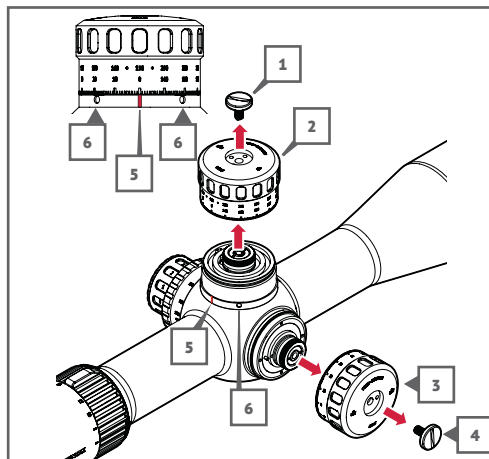
The direction of rotation for setting the point of impact is marked "LEFT" and "RIGHT" on the top of the windage adjustment turret. If, for example, a crosswind from the right is to be compensated, which causes a shift in the point of impact to the left, the windage adjustment turret must be adjusted by the corresponding amount in the "RIGHT" direction.

The windage adjustment turret has a stop that limits the side range so that the adjusting cap cannot be turned more than half a turn in any direction. To zero the firearm, turn the elevation and windage adjustment caps in the appropriate direction until the reticle aligns with the centre of the shot group. When shooting high, the adjustment cap of the height adjustment turret must be adjusted in the "DOWN" direction; when shooting right, the adjustment cap of the windage adjustment turret must be adjusted in the "LEFT" direction; for deviations in the other direction, the adjustment cap must be adjusted in the opposite direction.

The adjustment turrets rotate "CCW" (counterclockwise). The direction of rotation indicates the direction in which the firearm must be turned in order to change the point of impact in the "up" or "right" direction.

Before zeroing the elevation adjustment cap after sighting in, make sure that it is in the first turn (the display windows (6) of the turn indicator must be black).

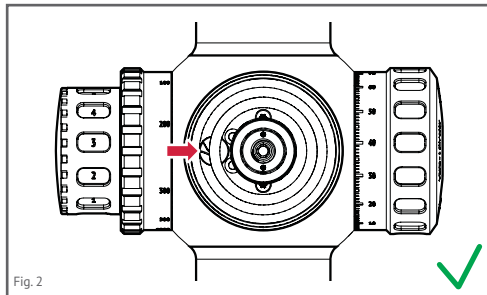
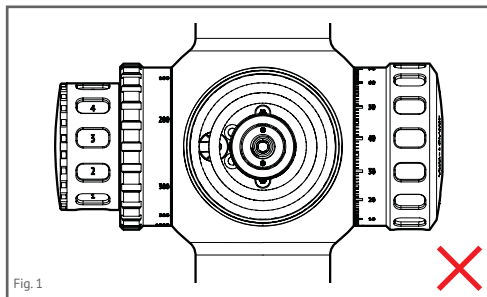
1. Remove the retaining screw (1) (e.g. with a coin) and the adjustment turret (2).
2. Place the adjustment turret (2) so that the zero mark of the adjustment turret aligns with the index mark (5) on the scope body.
3. Press down the adjustment turret.
4. Screw the adjustment turret (2) tight with the retaining screw (1).



1. Retaining screw with coin slot (elevation)
2. Adjustment turret (elevation)
3. Adjustment turret (lateral)
4. Retaining screw with coin slot (lateral)
5. Reference mark for zero setting
6. Display window of the turn display

Notice: If you reach the zero stop when adjusting the elevation (e.g. you have reached the high shot but the adjusting cap can no longer be adjusted in the "DOWN" direction due to the zero stop), then loosen the retaining screw of the adjusting cap, turn it at least by the amount of the high shot in the "UP" direction and tighten the retaining screw again. Now the adjustment range is available again to adjust the reticle according to the point of impact.

Notice: With the adjusting cap removed, the mechanism for indicating the second turn can be moved to a position where the adjusting cap can no longer be turned to the second turn (Fig. 1). Before installing the adjusting cap, make sure that the groove of the rotary cylinder is in the position shown in Fig. 2. The rotary cylinder can be moved into the position shown using a small screwdriver.



Please note: Position of the groove of the rotary cylinder.

ILLUMINATED RETICLE AND BATTERY CHANGE

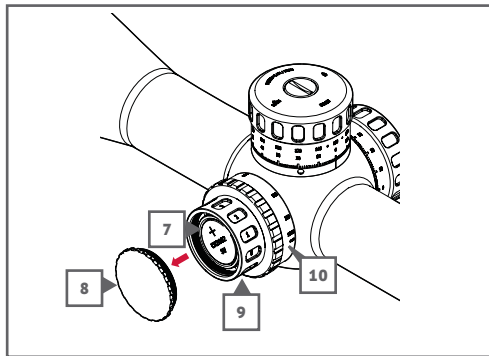
Your MINOX riflescope is equipped with an illuminated reticle and is powered by a CR 2032 (7) battery. The device is supplied with the batteries installed. Looking towards the front of the riflescope, the illumination unit can be found on the left of the main tube.

Proceed as follows to change the battery:

1. Turn the battery cover (8) counterclockwise until it is released.
2. Remove the old battery. Now insert the new battery, so that the minus pole is pointing towards the receiver.
3. Screw the battery cover (8) clockwise to close again.

The adjustment wheel (9) is used to switch the illuminated reticle on and off. The illuminated reticle is switched off at level 0, in relation to the reference mark on the telescope body. Turn the adjustment wheel to level 1 to switch on the illuminated reticle of your scope. The brightness of the illuminated reticle can be adjusted in 10 click levels using the adjustment wheel. There is an "Off" setting with click levels between the brightness levels. Once you have selected the suitable brightness setting, you can switch the illuminated reticle off and back on again with only one click without having to search for the suitable brightness again.

To increase battery life, the illuminated reticle automatically switches off if the brightness setting is not operated for 3 hours. If the brightness setting is changed, the reticle lighting switches back on again.

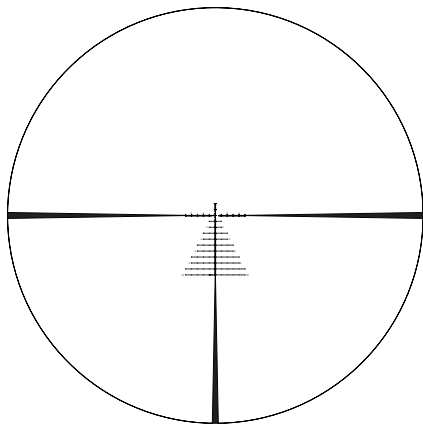


- 7. Battery type CR 2032
- 8. Battery compartment
- 9. Adjustment wheel illuminated reticle
- 10. Parallax compensation

Note: The reticle illumination in the LR riflescopes has been designed specifically for use in twilight or darkness. It can be finely dimmed such as not to overpower the target image even in almost complete darkness. The reticle illumination is not intended for use in daylight. Even the brightest settings are barely visible in daytime. This is not due to dead batteries or a defect but corresponds to the intended use of the scope.

RETICLE

The reticle of the MINOX RS-4 6-24x50 LR is in the first focal plane. This means that the reticle magnifies to the same extent as the target image. This means that the reticle coverage dimensions relative to the target image always remain the same. Therefore, the reticle can be used for distance estimation, point of impact correction and trajectory compensation regardless of the magnification set.



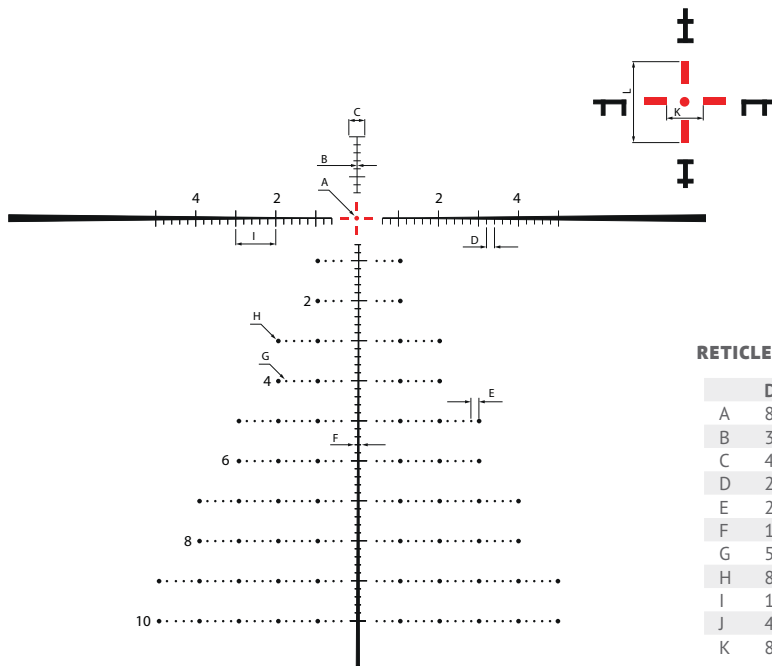
MRAD SCALE

The mrad scale has a fine 0.1 mrad division, so that a reading accuracy of up to 0.05 mrad can be achieved depending on the magnification. It is used to determine the distance to targets of known size precisely using the formula:

$$\text{Target size [mm]} \div \text{scale value [mrad]} = \text{distance [m]}$$

The measuring range is up to 10 mrad horizontally and 10 mrad vertically when the reticle lines are used as baselines. Likewise, the size of a target can be determined when the distance is known. This can be useful, for example, if a target is visible at a known distance and the distance to a similar target at an unknown distance is to be determined. The formula for this is:

$$\text{Scale value [mrad]} \cdot \text{Distance [m]} = \text{Target size [mm]}$$



RETICLE COVER DIMENSIONS

	Dimensions in mm / 100 m
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

MAINTENANCE AND CARE

The required maintenance of the tube and controls is limited to the removal of dust and dirt that can affect the operational elements of the riflescope. Dust, sand and dirt should be rinsed off under running water and the scope carefully patted dry with a clean cloth afterwards.

Notice: Do not make any changes to the riflescope other than those described in these instructions. Refrain especially from unscrewing or removing elements as the seals can be damaged or mechanical functions of the riflescope adversely affected, thus voiding the warranty.

The lenses should be protected by caps or similar to avoid damage and soiling when the riflescope is not in use.

The lenses and seals must not come into contact with oil or solvents. When cleaning your firearm, make sure that the scope is protected from contact with cleaning agents.

When cleaning the lenses with commercial lens cleaning products, the manufacturer's instructions must be observed.

Cleaning cloths and cleaning sticks must be clean and free of foreign bodies, as these can damage the surface when rubbed against the lenses. Coarse soiling can be rinsed off under running water. Clean the lenses with a soft cloth (cleaning cloth for optics). The lenses should be cleaned only if they are dirty enough to affect the image.

Notice: When rinsing the riflescope under running water, avoid strong jets of water as this may damage the seals.

TROUBLESHOOTING

Accuracy problems

One of the most common causes for inaccuracy (excessively large groups, double groups, stringing or flyers) is caused by improper mounting of the riflescope. Check all mounting components for tightness. Furthermore, make sure that the barrel is free of oil, cleaning agents and excessive fouling by powder residue and projectile debris. Use ammunition from the same manufacturer and lot number, and place the weapon on a solid surface such as a sandbag. If accuracy problems should persist, please contact a qualified gunsmith to have your firearm examined.

Fogging

Internal lens surface fogging is the result of broken seals, allowing moisture to enter the scope. This is usually caused by improper disassembly of the scope. Please note that damage caused by disassembling your scope is excluded from the warranty. With any internal fogging, return the scope to your authorized MINOX dealer or the MINOX service center for repair.

External lens surface fogging

Fogging of the external lens surfaces generally occurs in the event of major temperature changes and high humidity; it does not constitute a defect. An anti-fogging agent can be helpful here. Bear in mind that an unsuitable anti-fogging agent will change the optical properties of the riflescope, such as the transmission. Therefore simply wiping the surfaces with a clean soft cloth is most effective method. Avoid breathing on the eyepiece in cold weather.

SERIAL NUMBER

The individual serial number of the MINOX scope can be found on the underside of the eyepiece head.

SERVICE

Avoid unnecessary expense and delays by first checking all the user information and troubleshooting suggestions before returning your scope for service. If service is required, follow these instructions to send your MINOX scope directly to the service center.

1. Pack the scope with adequate packing materials to prevent damage.
2. Send your scope to:

In Germany:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Please send your MINOX riflescope to authorized dealers in all other countries. You can find these addresses under: www.minox.com/service.

3. Include a detailed description of the problem along with a copy of the original sales receipt.

WARRANTY PROVISIONS

With the purchase of this MINOX riflescope you have acquired a product that has been manufactured and inspected in accordance with especially high quality standards. The statutory guarantee for this product is 2 years from the date of sale by an authorised dealer in accordance with the following provisions:

1. During the guarantee period, complaints due to production defects are corrected free of charge and at our discretion by repair, replacement of defective parts or exchange with a product of the same type in perfect working order. Further claims of any kind and for whatever legal reasons relating to this guarantee are excluded.
2. Guarantee claims are invalid if the defect concerned is due to improper handling – which can also include the use of third party accessories, due to intervention by unauthorised persons and repair shops or if the fabrication number has been made illegible.
3. Warranty claims can only be made by submission of the printed receipt as proof of purchase from an authorized dealer.

4. When submitting claims under warranty, please return the MINOX riflescope together with the proof of purchase and a description of the complaint to MINOX GmbH in Germany, or the nearest MINOX dealer.

Extended MINOX warranty service

This MINOX product has an extended warranty service of 10 years from the date of purchase on mechanics and optics (excluding electrical and attachment parts). The following regulations are applicable to the extended warranty service:

1. In the event of faults due to defective materials or processing, during the warranty period MINOX will accept liability for the materials costs, it being understood that at its sole discretion the product or the defective component may be refurbished, repaired or replaced.
2. The warranty service does not affect your statutory rights. If a warranty claim is made after the end of the production cycle, MINOX reserves the right to repair the defective product or to replace it with an equivalent product.
3. MINOX will not accept liability for repairs not performed by MINOX, nor for damage arising from improper use, negligence, accidents or other intervention in the product by persons not authorised to do so. The warranty lapses if the damage arises from the use of add-on parts or accessories not approved by MINOX. The warranty lapses if the damage occurs due to the

elements such as natural catastrophes, flood, storm, hail or fire. The warranty also lapses if the damage occurs during wartime or during a conflict situation.

4. Wearing parts such as eyecups, carrying straps, rubber parts, protective caps, batteries and the like are not covered by the MINOX extended warranty service.

5. The MINOX extended warranty service is valid only if when a claim is made under warranty the invoice carrying the date of purchase and showing the serial number can be submitted. Products for which no such proof of purchase can be submitted are excluded from the warranty service, unless the equipment can be identified by its serial number. In that case, please contact MINOX Customer Service before returning the equipment.

6. The general conditions of business (gcb) of the Blaser Group GmbH can be viewed at:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

CE MARKING

Tests to obtain the CE marking

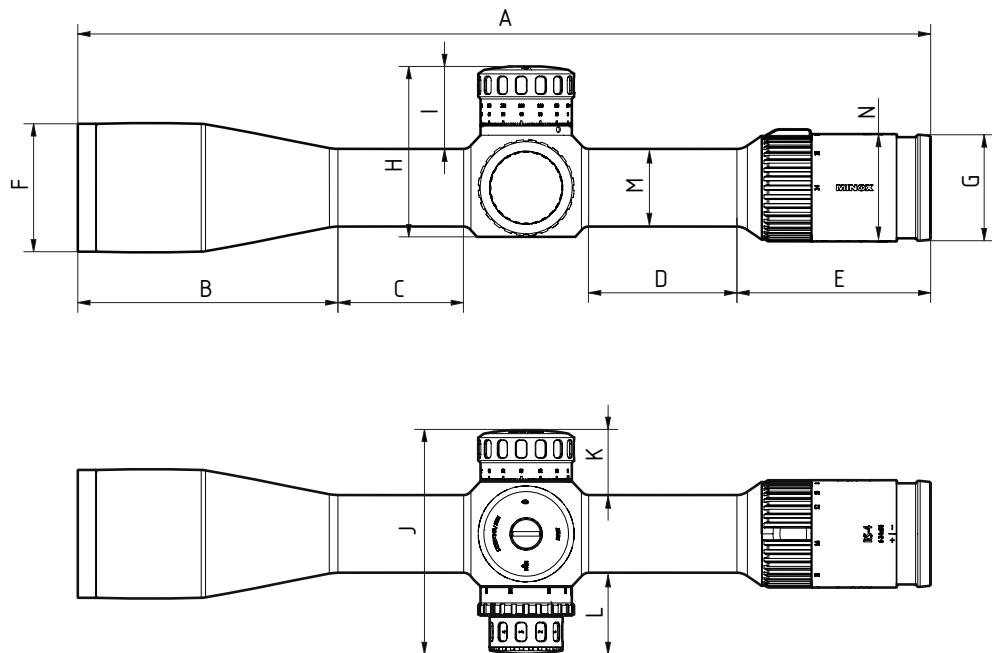
	CE marking / The devices are compliant with the EU directives: EMV-Directive 2014/30/EU RoHS-Directive 2011/65/EU Low Voltage Directive 2014/35/EU
---	---

The full text for the EU conformity declaration is available on the following website:

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Electromagnetic Compatibility SI 2016 No. 1091 RoHS SI 2021 No. 3032 Low voltage SI 2016 No. 1101	
---	--	---

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny
Phone: +49 7562 702-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de



DIMENSIONS IN MM

6-24x50 LR	
A	373.5
B	113.9
C	55.0
D	64.9
E	84.9
F	56.0
G	47.0
H	74.6
I	36.1
J	97.9
K	28.4
L	35.5
M	34.0
N	47.0

TECHNICAL DATA

Model	6-24x50 LR
Magnification	6 - 24x
Lens diameter (mm)	50
Diameter of exit pupil (mm)	8.3 - 2.0
Visual field in m at 100 m	6.6 - 1.7
Distance to exit pupil (mm)	90
Dioptr adjustment (dpt.)	-3 / +2
Elevation and lateral adjustment (per click)	1 cm / 100 m
Reticle adjustment range (Height x Side)	300 x 160 cm / 100 m
Parallax adjustment	20 m to ∞
Illuminated reticle	Yes
Focus plane	1
Power supply for the illuminated reticle	CR 2032
Nitrogen filling	Yes
Anti-fog and watertight	Yes, 4 m for 30 min
Weight (g)	870
Filter thread	M54 x 0.75
Order no.	80413881

BIENVENUE CHEZ MINOX

En achetant cette lunette de visée MINOX, vous avez opté pour un produit de haute précision, conçu selon les normes de qualité optiques et mécaniques les plus strictes. Ce guide d'utilisation devrait vous aider à exploiter au maximum l'éventail des performances que recèle votre lunette de visée MINOX.

Nous vous souhaitons bonne chance, bonne chasse et, en toutes circonstances, une bonne visibilité.

TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue chez MINOX.....	46
Règles de sécurité et mode d'emploi	48
Mise au rebut.....	48
Mode d'emploi général.....	49
Utilisation prévue	49
Faites connaissance avec votre lunette de visée ...	50
Éléments fournis.....	51
Montage.....	52
Compensation dioptrique.....	52
Réglage du grossissement	53
Correction de parallaxe	53
Ajustement du réticule.....	54
Réticule lumineux et remplacement des piles	57
Réticule	58
Échelle en mrad	59
Couverture du réticule.....	60
Maintenance et entretien.....	61
Dépannage	61

Numéro de série.....	62
Service.....	62
Conditions de garantie	63
Marquage CE.....	64
Dimensions en mm	66
Caractéristiques techniques	67

RÈGLES DE SÉCURITÉ ET MODE D'EMPLOI

Avant toute intervention sur l'arme avec la lunette montée, assurez-vous que l'arme est déchargée. Respectez impérativement les règles de sécurité liées à la manipulation de l'arme, y compris lors du réglage de la lunette de visée.

Ne regardez jamais directement le soleil ou de fortes sources lumineuses avec une lunette de visée, car cela peut entraîner de graves blessures aux yeux.

Assurez-vous que la distance entre l'œil et l'oculaire est correcte pour éviter que le recul ne blesse l'œil.

Évitez que les piles et les pièces de la lunette se retrouvent dans les mains d'enfants (risque d'ingestion).

N'exposez pas la lunette de visée de manière prolongée aux rayons du soleil. Les lentilles peuvent agir comme une loupe et endommager les composants à l'intérieur ou à l'extérieur de la lunette de visée.

Ce produit contient une pile bouton. Il existe un risque de brûlures chimiques. En cas d'ingestion de la pile bouton, de graves brûlures internes peuvent survenir dans les 2 heures et entraîner la mort. N'avalez pas la pile.

Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et tenez-le hors de portée des enfants.

Si vous pensez que des piles ont pu être avalées ou pénétrer dans une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

MISE AU REBUT

Mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles



Les équipements électriques et électroniques ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les remettre à votre point de collecte local pour leur recyclage. L'élimination dans la poubelle résiduelle ou dans la poubelle jaune est interdite. La lunette de visée contient des batteries amovibles. Ces dernières doivent être retirées et mises au rebut séparément comme des piles. Les piles doivent être complètement déchargées au moment de leur mise au rebut.

interzero®
zero waste solutions

Nous faisons partie de l'association interzero®. Les composants de l'appareil peuvent être collectés pour le recyclage des matières plastiques et du métal.

MODE D'EMPLOI GÉNÉRAL

- Avant d'utiliser la lunette de visée, vérifiez son parfait fonctionnement et la netteté de la perspective.
- Vérifiez le réglage correct du réticule par un tir de contrôle.
- Protégez votre lunette des coups violents.
- Ne tentez jamais de désassembler votre lunette ou de la démonter au-delà des mesures décrites dans ce manuel.
- Après utilisation, laissez bien sécher la lunette avant de la ranger et gardez-la dans un lieu sec et bien ventilé.

UTILISATION PRÉVUE

La lunette de visée MINOX sert uniquement d'aide à la visée pour le montage sur des fusils de chasse et de sport. Une utilisation autre ou dépassant ce cadre n'est pas considérée comme conforme à la finalité du produit. L'utilisation conforme englobe aussi le respect des consignes de sécurité, d'utilisation, d'entretien et de maintenance. La responsabilité juridique liée à des dommages causés par une utilisation non conforme à l'usage prévu relève uniquement de l'utilisateur. Cette responsabilité s'applique également aux modifications non-conformes et réalisées volontairement sur la lunette de visée.

FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE LUNETTE DE VISÉE



- 1 | Objectif
- 2 | Équilibrage de la parallaxe
- 3 | Bague de réglage du réticule lumineux
- 4 | Compartiment à piles avec cache
- 5 | Compensation dioptrique
- 6 | Oculaire
- 7 | Ajustement du grossissement
- 8 | Ajustement de l'élévation
- 9 | Ajustement de la dérive (côté)

ÉLÉMENTS FOURNIS

- Lunette de visée MINOX
- Volet de protection d'objectif et d'oculaire
- Chiffon de nettoyage optique
- Pile de type CR 2032,
(intégrée dans l'appareil)
- Mode d'emploi

MONTAGE

Nous recommandons de faire effectuer le montage de la lunette de visée par un atelier spécialisé ou un armurier. Cela permet de garantir que l'arme et la lunette de visée sont parfaitement ajustées entre elles.

Remarque : Pour exploiter pleinement la plage de réglage en hauteur du modèle 6-24x50 LR, un système de montage ou un rail pré-incliné est nécessaire. En cas d'utilisation d'un montage sans pré-inclinaison, on dispose d'environ la moitié de la plage totale de réglage en hauteur. L'utilisation d'un système de montage avec pré-inclinaison élargit cette plage de réglage à proportion de la valeur de pré-inclinaison. La pré-inclinaison maximale du système de montage doit être inférieure à la moitié de la plage de réglage en hauteur.

COMPENSATION DIOPTRIQUE

La correction dioptrique sert à régler la lunette de visée à l'œil de l'utilisateur et à corriger l'acuité visuelle individuelle. Si des lunettes de vue sont portées lors du tir, ces lunettes de vue devront être portées aussi lors du réglage de la correction dioptrique.

Remarque : Lors du réglage de la lunette de visée, vous devez impérativement respecter les règles de sécurité applicables à la manipulation de l'arme.

Pour le réglage de la correction dioptrique, commencez par le grossissement maximal, puis tournez le bouton de correction dioptrique jusqu'à obtenir la netteté optimale du réticule. Pour cette opération, dirigez le regard vers un arrière-plan neutre éloigné, par ex. un ciel nuageux. Le réticule doit se détacher clairement lorsque vous regardez à travers la lunette de visée. Bien que l'œil soit capable de compenser en partie un réglage imprécis, il fatigue en cas d'utilisation prolongée.

RÉGLAGE DU GROSSISSEMENT

Pour régler le grossissement souhaité, tournez la bague de grossissement à l'avant de l'oculaire. Le grossissement diminue dans le sens horaire et augmente dans le sens antihoraire.

CORRECTION DE PARALLAXE

La parallaxe est le mouvement visible du réticule sur l'image de la cible qui survient lorsque l'œil viseur se déplace en hauteur ou latéralement derrière la lunette de visée, quand la lunette de visée n'est pas ajustée sans parallaxe pour la distance de la cible. Ce mouvement est appelé erreur de parallaxe et entraîne des dérives du point d'impact.

Grâce à la correction de parallaxe, il est possible de régler l'image de la cible, de manière nette et sans parallaxe, à toute distance de visée comprise entre 20 m et l'infini. Si l'image de la cible apparaît floue, bien que la parallaxe soit éliminée, il convient de vérifier la correction dioptrique.

AJUSTEMENT DU RÉTICULE

Les tourelles de réglage de la hauteur et des côtés sont équipées de boutons de clic audibles et tactiles et de graduations de 1 cm. Un clic correspond à 1 cm/100 m. La tourelle de réglage en hauteur dispose d'une fonction Double Turn (DT - double tour). Concrètement, la tourelle de réglage permet d'opérer deux tours afin d'exploiter la grande plage de réglage de 300 cm, sans que les clics et les graduations ne soient trop rapprochés. Les chiffres de l'échelle de graduation relatifs à la tourelle de réglage en hauteur correspondent au tir vers le haut par rapport à la position zéro. À cet effet, la tourelle de réglage en hauteur dispose de deux échelles de graduation superposées ; celle du haut correspond au deuxième tour. Lorsque le deuxième tour est atteint, un repère blanc apparaît dans chacune des deux fenêtres situées à la base de la tourelle de réglage en hauteur. Si ces marques sont visibles, c'est l'échelle supérieure, secondaire, qui s'applique.

Sur la face supérieure de la tourelle de réglage en hauteur, le sens de rotation pour le réglage de la position du point d'impact est signalé par « UP » (haut) et « DOWN » (bas).

La tourelle de réglage en hauteur est équipée d'une butée zéro (Zero Stop) qui limite le mouvement de rotation des capuchons de réglage. Cette butée zéro est fixe et ne doit pas être ajustée. À « 0 », elle arrête la rotation du dispositif de réglage en hauteur.

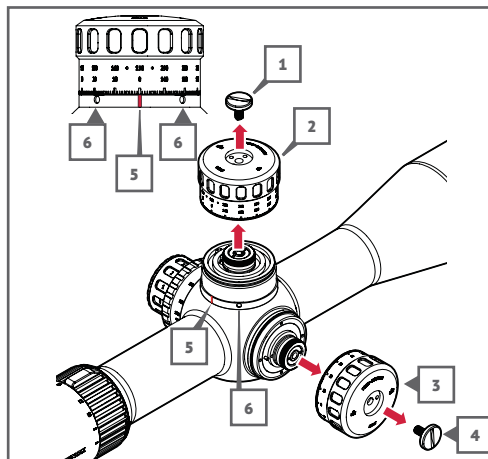
Sur la face supérieure de la tourelle de réglage latéral, le sens de rotation pour le réglage de la position du point d'impact est indiqué par « LEFT » (gauche) et « RIGHT » (droite). S'il faut, par ex., compenser un vent latéral venant de la droite, qui occasionne une déviation du point d'impact vers la gauche, il convient également de déplacer la tourelle de réglage latéral à proportion de la valeur correspondante vers « RIGHT ».

La tourelle de réglage latéral dispose d'une butée qui limite la plage de réglage latéral. Ainsi, il n'est plus possible de tourner le capuchon de réglage de plus d'un demi-tour dans chaque sens. Pour tirer avec l'arme, tournez les capuchons de réglage de la hauteur et des côtés dans la direction correspondante, jusqu'à ce que le réticule soit aligné avec le centre du groupe de tir. En cas de tir vers le haut, il faut régler sur « DOWN » (bas) le capuchon de réglage de la tourelle de réglage en hauteur ; en cas de tir vers la droite, il convient de positionner sur « LEFT » (gauche) le capuchon de réglage de la tourelle de réglage latéral ; en cas de déviation dans un sens, le positionnement doit toujours être dans le sens inverse.

Les tourelles de réglage tournent « CCW » (counterclockwise, dans le sens antihoraire). Le sens de rotation désigne la direction dans laquelle il convient de tourner pour provoquer un changement de position du point d'impact vers le « haut » ou vers « la droite », par ex.

Après le tir, avant de mettre à zéro le capuchon de réglage en hauteur, assurez-vous que celui-ci est bien positionné au niveau du premier tour [les fenêtres d'affichage (6) de l'indicateur de rotation doivent apparaître en noir].

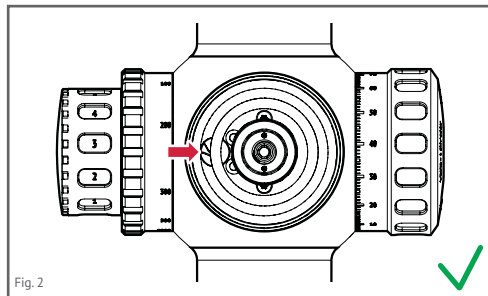
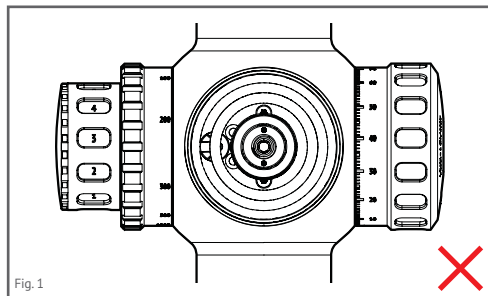
1. Retirez la vis de fixation (1) (par ex. à l'aide d'une pièce de monnaie) ainsi que la tourelle de réglage (2).
2. Placez la tourelle de réglage (2) de sorte que le repère zéro de la tourelle de réglage corresponde au repère d'index (5) sur le corps du tube.
3. Appuyez sur la tourelle de réglage.
4. Vissez la tourelle de réglage (2) avec la vis de fixation (1).



1. Vis de fixation avec fente pour pièce de monnaie (hauteur)
2. Tourelle de réglage (hauteur)
3. Tourelle de réglage (côté)
4. Vis de fixation avec fente pour pièce de monnaie (côté)
5. Repère d'index pour la position zéro
6. Fenêtres d'affichage de l'indicateur de rotation

Remarque : Si vous atteignez la butée zéro lors du réglage en hauteur [par ex., en cas de tir vers le haut, mais si, du fait de la butée zéro, vous ne parvenez pas à positionner le capuchon de réglage sur « DOWN » (bas)], desserrez la vis de fixation du capuchon de réglage, tournez celui-ci au moins à proportion de la valeur du tir vers le haut en direction de « UP » (haut), puis resserrez la vis de fixation. La plage de réglage est à nouveau disponible, ce qui permet d'ajuster le réticule en fonction de la position du point d'impact.

Remarque : Lorsque le capuchon de réglage est démonté, il est possible de placer le mécanisme d'affichage du deuxième tour dans une position qui empêche le capuchon de réglage de tourner dans le deuxième tour (fig. 1). Avant de monter le capuchon de réglage, assurez-vous que la rainure du canon tournant se trouve dans la position indiquée dans la figure 2. Il est possible de placer le canon tournant dans la position indiquée à l'aide d'un petit tournevis.



Veuillez noter : Position de la rainure du canon tournant.

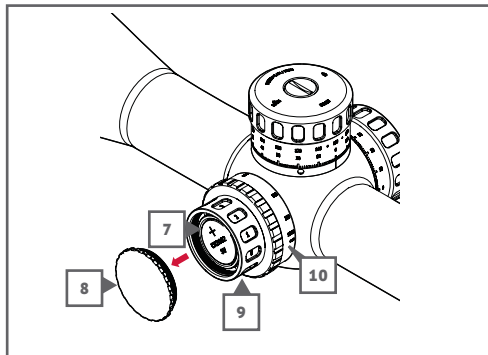
RÉTICULE LUMINEUX ET REMPLACEMENT DES PILES

Votre lunette de visée MINOX est équipée d'un réticule lumineux alimenté en courant par une pile bouton de type CR 2032 (7). La pile est déjà insérée dans la lunette de visée à la livraison. L'unité lumineuse de la lunette de visée se trouve à gauche de la tourelle située au milieu du corps de la lunette. Pour changer la pile, procédez comme suit :

1. Dévissez le couvercle du compartiment (8) de pile dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se desserre.
2. Retirez la pile usagée. Insérez la nouvelle pile de manière à ce que le pôle négatif soit dirigé vers le carter.
3. Vissez le couvercle du compartiment (8) de piles dans le sens horaire.

L'activation et l'arrêt du réticule lumineux s'effectuent via la molette de réglage (9). Au niveau 0, par rapport à la marque de référence sur le corps du tube, le réticule lumineux est éteint. Tournez la molette de réglage au palier 1 pour allumer le réticule de votre lunette de visée. La luminosité du réticule lumineux peut être réglée via la molette de réglage à 10 paliers avec des boutons de clic. Entre les niveaux de luminosité, il y a des positions d'arrêt avec des boutons de clic. Si vous avez sélectionné le réglage de luminosité approprié, vous pouvez ainsi éteindre et rallumer le réticule lumineux en un seul clic sans avoir à rechercher à nouveau la luminosité appropriée.

Pour augmenter la durée de vie de la pile, le réticule lumineux s'éteint automatiquement après 3 heures sans actionner le réglage de la luminosité. Si la luminosité est modifiée, l'éclairage du réticule s'allume à nouveau.

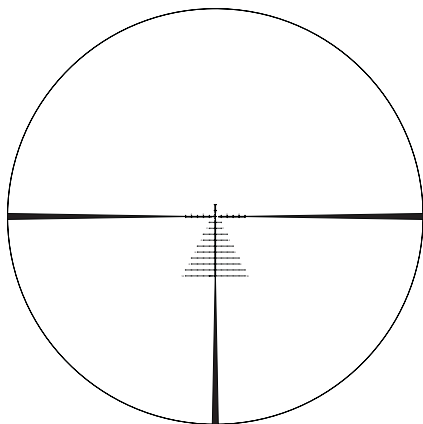


- 7. Pile de type CR 2032
- 8. Compartiment de pile
- 9. Molette de réglage du réticule lumineux
- 10. Correction de parallaxe

Remarque : L'éclairage du réticule de la lunette de visée LR est conçu pour être utilisé au crépuscule et la nuit. Il peut être finement tamisé de sorte qu'il n'éclaire pas excessivement l'image-cible entre le crépuscule et l'obscurité presque totale. L'éclairage du réticule n'est pas prévu pour être utilisé le jour. Même les réglages les plus clairs ne sont guère visibles à la lumière du jour. Ce manque de visibilité n'est pas causé par des piles vides ou à un défaut, mais est conforme à l'utilisation prévue.

RÉTICULE

Dans le modèle MINOX RS-4 6-24x50 LR, le réticule est situé dans le premier plan de l'image. Cela signifie que le réticule s'agrandit proportionnellement à l'image de la cible. Les dimensions de couverture du réticule restent donc toujours les mêmes par rapport à l'image de la cible. Il est donc possible d'utiliser le réticule pour évaluer la distance, pour corriger le point d'impact et pour compenser la trajectoire, quel que soit le grossissement réglé.



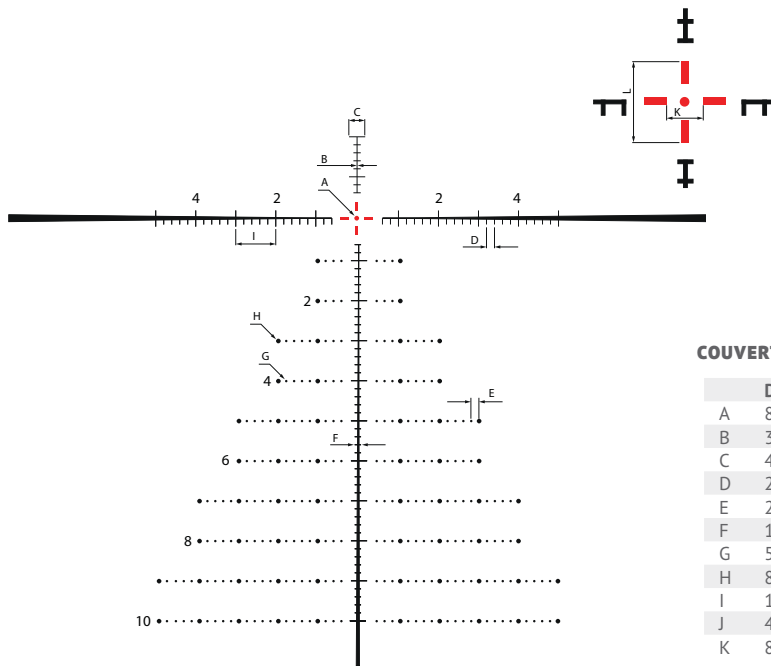
ÉCHELLE EN MRAD

L'échelle en mrad comporte une subdivision fine de 0,1 mrad, ce qui permet d'obtenir une précision de lecture allant jusqu'à 0,05 mrad, selon le grossissement. Elle sert à déterminer avec précision la distance de cibles de taille connue, et ce à l'aide de la formule suivante :

taille de la cible [mm] ÷ valeur de l'échelle [mrad] = distance [m]

La plage de mesure peut atteindre 10 mrad à l'horizontale et 10 mrad à la verticale lorsque les lignes de visée du réticule sont utilisées comme lignes de base. De même, la taille d'une cible peut être déterminée en fonction d'une distance connue. Cela peut être utile, par ex., lorsqu'une cible est visible à une distance connue et que la distance par rapport à une cible similaire, celle-là à une distance inconnue, doit être déterminée. La formule est la suivante :

valeur de l'échelle [mrad] · distance [m] = taille de la cible [mm]



COUVERTURE DU RÉTICULE

Dimensions en mm / 100 m	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

L'entretien nécessaire des éléments du tube et des éléments de commande se limite au retrait de la poussière et de la saleté pouvant détériorer les parties en mouvement. La poussière, le sable et la saleté peuvent être enlevés à l'eau courante. La lunette de visée peut être ensuite séchée en tapotant avec un linge propre.

Remarque : N'effectuez jamais de changements sur la lunette de visée en dehors de ceux décrits dans ce mode d'emploi. Les parties ne doivent jamais être dévissées ou enlevées ; l'appareil pourrait perdre en étanchéité et vous risqueriez d'altérer le fonctionnement mécanique de la lunette de visée.

Lorsque vous n'utilisez pas la lunette de visée, protégez les lentilles des dommages et de la saleté avec des volets de protection ou équivalents.

Les lentilles et les joints de la lunette de visée ne doivent pas entrer en contact avec de l'huile ou des solvants. Lorsque vous nettoyez votre arme, protégez la lunette de visée des nettoyeurs.

Respectez les consignes du fabricant lorsque vous nettoyez les lentilles avec des produits de nettoyage optique habituels.

Les chiffons et les stylos de nettoyage doivent être propres et exempts de corps étrangers, car ceux-ci peuvent endommager la surface lors du frottement sur les lentilles. Les grosses salissures peuvent être rincées à l'eau courante. Tamponnez ensuite les lentilles avec précaution à l'aide d'un chiffon doux. En principe, les lentilles ne doivent être nettoyées qu'en cas de salissures gênantes.

Remarque : Évitez de nettoyer la lunette de visée avec un jet d'eau courante trop puissant. La pression peut en effet endommager l'étanchéité de la lunette de visée.

DÉPANNAGE

Problèmes dans la précision de tir

L'une des causes les plus courantes des problèmes de précision de tir (groupes trop importants, modification de la position du point d'impact) est le montage de la lunette de visée. Contrôlez le positionnement correct et la bonne fixation des éléments montés. Assurez-vous également que le canon est exempt d'huile, de détergent et d'encrassement excessif par des dépôts de fumée et de projectiles. Utilisez uniquement les munitions du fabricant avec le même numéro de lot, placez l'arme sur une surface solide telle qu'un banc de tir. Si les problèmes de la précision de tir persistent, veuillez remettre votre arme pour contrôle à un atelier de réparation spécialisé.

Problèmes de condensation interne

La formation de condensation (buée) sur la surface interne de la lentille provient en général de la détérioration d'un joint d'isolation laissant l'humidité pénétrer dans le corps de la lunette. Ce problème a le plus souvent pour origine un démontage inapproprié de l'instrument. Nous voudrions ici rappeler que tout dommage ainsi occasionné à la lunette de visée provoque l'annulation automatique des conditions de garantie. En cas de formation de condensation interne, veuillez faire parvenir votre lunette de visée à un revendeur MINOX autorisé ou au service après-vente MINOX en vue d'une réparation.

Condensation de l'extérieur

La condensation sur les optiques externes se produit généralement lors de fortes fluctuations de température et d'une humidité de l'air élevée. L'utilisation d'un produit anti-buée peut se révéler utile dans ce type de cas. Cependant, veuillez auparavant considérer qu'un tel produit, s'il est inadéquat, pourrait influencer sur les propriétés optiques de votre lunette de visée, notamment sur la transmission lumineuse. C'est pour cette raison qu'un simple essuyage avec un chiffon propre et doux reste la solution la plus sage. Évitez de respirer dans l'oculaire par temps froid.

NUMÉRO DE SÉRIE

Sur le dessous de la tête de l'oculaire de votre lunette de visée MINOX, vous trouverez son numéro de série unique.

SERVICE

Afin d'éviter une dépense inutile et une perte de temps, avant d'envoyer un produit à MINOX en vue de sa réparation, veuillez tout d'abord consulter le manuel de l'utilisateur et y voir les propositions de solutions envisagées. Si la réparation d'un produit s'avère nécessaire, veuillez suivre les instructions ci-dessous en vue de son expédition au service après-vente MINOX ou au revendeur local agréé par MINOX.

1. Emballez le produit à réparer adéquatement et envoyez-le dans un emballage solide afin d'éviter tout risque d'endommagement pendant le transport.
2. Expédiez ce produit comme suit :

En Allemagne :

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Pour tous les autres pays : veuillez envoyer votre produit MINOX au distributeur MINOX local autorisé. Vous pouvez trouver son adresse en consultant notre site comme suit : www.minox.com/service.

3. N'oubliez pas de joindre à votre envoi une description détaillée du problème, accompagnée d'une copie de la facture d'achat originale.

CONDITIONS DE GARANTIE

En achetant cette lunette de visée MINOX, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué et éprouvé suivant des normes de qualité particulièrement sévères. Ce produit est couvert par la garantie légale de 2 ans, conformément aux dispositions ci-dessous, à compter de la date de vente par un revendeur agréé :

1. Pendant la période de garantie, les réclamations fondées sur des défauts de fabrication seront traitées gratuitement et à notre discrétion, moyennant la réparation, le remplacement des pièces défectueuses ou l'échange contre un produit similaire en parfait état. Toute autre prétention, de quelque nature et pour quelque motif juridique que ce soit, en relation avec cette garantie, est exclue.
2. Les droits à la garantie sont caducs si le défaut en question est dû à une utilisation non conforme - ce qui peut inclure l'utilisation d'accessoires d'autres marques -, si une

intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu illisible.

3. Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un revendeur autorisé.
4. En cas de recours à la garantie, veuillez faire parvenir le produit MINOX, accompagné de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'un exposé de la réclamation, au service clients de MINOX GmbH ou à une succursale régionale.

Service de garantie étendu MINOX

Ce produit MINOX bénéficie d'un service de garantie étendu pour une durée de 10 ans à compter de la date d'achat. Ce service couvre la mécanique et l'optique (à l'exclusion des pièces électriques et des pièces rapportées). Les réglementations suivantes du service de garantie étendu s'appliquent :

1. En cas de défaut matériel ou de fabrication, MINOX prend en charge les coûts matériels pour la période de garantie, sous réserve de maintenance, de réparation ou de remplacement de la pièce défectueuse.
2. Le service de garantie ne limite pas les obligations légales de garantie. Si un cas relevant de la garantie survient après la fin du cycle d'un produit, MINOX peut réparer les produits défectueux ou les remplacer par des produits de même valeur, à sa discrétion.

3. MINOX décline toute responsabilité pour les réparations non réalisées par MINOX, pour les dommages causés par une utilisation non conforme, un usage erroné, une négligence, un accident ou toute autre intervention sur le produit par des personnes non autorisées. La garantie est annulée si le dommage est causé par l'utilisation de dispositifs auxiliaires ou d'accessoires non autorisés par MINOX. La garantie est annulée en cas de dommages liés aux éléments tels que les catastrophes naturelles, les inondations, les tempêtes, la grêle ou les incendies. Elle est également annulée en cas de dommages liés à des situations de guerre ou de combats.

4. Les pièces d'usure telles que les œilletons, les sangles, les pièces en caoutchouc, les capuchons de protection, les batteries ou autres ne sont pas incluses dans le service de garantie étendu MINOX.

5. Le service de garantie étendu MINOX est valable uniquement si, dans un cas de garantie, la facture peut être présentée avec la date d'achat et le numéro de série du produit visible. Les produits sans les justificatifs correspondants sont exclus du service de garantie, sauf si l'appareil peut être identifié à l'aide d'un numéro de série. Dans tous les cas, le service clientèle de MINOX doit être contacté avant le retour.

6. Conditions générales de vente (CGV) de Blaser Group GmbH, disponible à l'adresse :
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

MARQUAGE CE

Tests pour l'obtention du marquage CE

	Marquage CE / Les appareils sont conformes aux directives européennes : Directive CEM 2014/30/UE Directive RoHS 2011/65/UE Directive basse tension 2014/35/UE
---	--

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Compatibilité électromagnétique SI 2016 No. 1091 RoHS SI 2021 No. 3032 Basse tension SI 2016 No. 1101	
---	--	---

Blaser Group GmbH
 Ziegelstadel 1
 88316 Isny - Allemagne
 Téléphone : +49 7562 702-0
 Télécopieur : +49 7562 702-343
 Courriel : info@blaser.de
www.blaser.de

DIMENSIONS EN MM

6-24x50 LR	
A	373,5
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
L	35,5
M	34,0
N	47,0

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	6-24x50 LR
Grossissement	6 - 24x
Diamètre de l'objectif (mm)	50
Diamètre de la pupille de sortie (mm)	8,3 - 2,0
Champ de vision en m à 100 m	6,6 - 1,7
Distance de la pupille de sortie (mm)	90
Compensation dioptrique (dpt.)	-3 / +2
Réglage en hauteur et latéral (par clic)	1 cm / 100 m
Plage de réglage du réticule (hauteur x côté)	300 x 160 cm / 100 m
Compensation de parallaxe	20 m à ∞
Réticule lumineux	Oui
Plan de l'image	1
Alimentation pour le réticule lumineux	CR 2032
Remplissage d'azote	Oui
Anti-buée et étanche	Oui, 4 m pour 30 min
Poids (g)	870
Filetage du filtre	M54 x 0,75
Code article	80413881

BIENVENIDO A MINOX

Con la adquisición de este producto, se ha decidido por una marca que garantiza la mayor precisión óptica y mecánica. El presente manual debe servirle para explotar al máximo el amplio espectro de prestaciones de su visor MINOX.

Esperamos que sea de su completa satisfacción y que disfrute en todo momento de una perfecta visión.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Bienvenido a MINOX	68
Normas de seguridad e instrucciones de uso	70
Eliminación	70
Instrucciones generales de uso.....	71
Empleo adecuado	71
Conozca su visor.....	72
Material incluido.....	73
Montaje.....	74
Compensación de dioptrías	74
Ajuste del aumento.....	75
Corrección de paralaje	75
Ajuste de la retícula.....	76
Retícula iluminada y cambio de la pila.....	79
Retícula	80
Escala mrad.....	81
Medidas de cobertura de la retícula	82
Mantenimiento y cuidado.....	83
Resolución de problemas	83

Número de serie.....	84
Asistencia técnica	84
Términos de garantía.....	85
Marcado CE	86
Dimensiones en mm.....	88
Datos técnicos.....	89

NORMAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO

Antes de realizar cualquier ajuste en el arma con el visor montado, asegúrese de que dicha arma esté descargada. Asimismo, tenga en cuenta también las normas de seguridad para el manejo del arma cuando vaya a ajustar el visor.

No mire nunca con un visor directamente al sol ni a una fuente de luz intensa, pues esto puede provocar lesiones oculares graves.

Con el fin de evitar lesiones oculares por el retroceso, mantenga siempre una distancia correcta entre el ojo y el ocular.

Mantenga las pilas y los componentes del visor fuera del alcance de los niños (riesgo de atragantamiento).

No exponga el visor a la luz solar directa sin protección durante un período prolongado de tiempo, pues las lentes pueden actuar como un vidrio ustorio y provocar daños en el interior o en el entorno exterior del visor.

Este producto contiene una pila de botón. Existe riesgo de quemaduras químicas. La ingestión de la pila de botón puede causar quemaduras internas graves en un plazo de 2 horas, lo que puede provocar la muerte. No se trague la pila.

Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

Si el compartimento para las pilas no cierra bien, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Si cree que se ha tragado una pila o que puede haberle entrado en alguna parte del cuerpo, acuda inmediatamente al médico.

ELIMINACIÓN

Eliminación de dispositivos eléctricos usados y baterías



Los dispositivos eléctricos usados y las baterías no se deben desechar como basura doméstica. Debe depositarlos en su centro de reciclaje local. Se prohíbe la eliminación en el contenedor de basura o en el contenedor amarillo. El visor contiene pilas que no están instaladas fijamente. Estas deben ser retiradas y desechadas por separado conforme a lo estipulado para las pilas antes de su eliminación. Las baterías deben estar completamente descargadas cuando se desechen.

interzero®
zero waste solutions

Formamos parte de la red interzero®. Los componentes del aparato pueden entregarse en los puntos de reciclaje de plásticos y metales para su eliminación.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

- Antes de usar el visor, asegúrese de que funcione correctamente y de que ofrezca una visión clara.
- Compruebe el ajuste correcto de la retícula mediante disparos controlados.
- Proteja el visor frente a impactos fuertes.
- En ningún caso intente desarmar el visor ni desmontar sus componentes más allá de las medidas descritas en estas instrucciones de uso.
- Después de utilizar el visor y antes de almacenarlo, espere a que se seque completamente y, después, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

EMPLEO ADECUADO

El visor telescópico MINOX sirve exclusivamente como ayuda para apuntar y para ser montado en fusiles de caza y deportivos. Una utilización distinta o que exceda de esta se considerará contraria a la finalidad prevista. De una utilización conforme al uso previsto forma parte también el cumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones en relación con la seguridad, funcionamiento, conservación y mantenimiento. De los daños ocasionados como consecuencia de una utilización contraria al uso previsto responderá únicamente el usuario. Esto se aplica también para modificaciones por cuenta propia e inadecuadas efectuadas en el visor telescópico.

CONOZCA SU VISOR



- 1 | Objetivo
- 2 | Corrección de paralaje
- 3 | Anillo de ajuste de la retícula luminosa
- 4 | Compartimento de la pila con tapa roscada
- 5 | Ajuste de dioptrías
- 6 | Ocular
- 7 | Ajuste del aumento
- 8 | Ajuste de la retícula (altura)
- 9 | Ajuste de la retícula (lateral)

MATERIAL INCLUIDO

- Visor MINOX
- Tapa de protección del objetivo y del ocular
- Paño de limpieza para la óptica
- Pila de tipoCR 2032
(insertada en el dispositivo)
- Manual de instrucciones

MONTAJE

Recomendamos que el montaje del visor corra a cargo de un armero o taller especializado. Solo así se puede garantizar que la alineación del arma y del visor sea perfecta.

Aviso: Para poder aprovechar todo el margen de ajuste de altura del 6-24x50 LR, es necesario contar con un montaje o un raíl con inclinación frontal. Si se utiliza un montaje sin inclinación frontal, solo se podrá utilizar aproximadamente la mitad del margen total de ajuste de altura. El uso de un montaje con inclinación frontal amplía este rango disponible en el valor de la inclinación frontal. La inclinación máxima frontal del montaje debe ser inferior a la mitad del margen de ajuste de altura.

COMPENSACIÓN DE DIOPTRÍAS

El ajuste de dioptrías sirve para ajustar el visor al ojo del usuario y compensar su agudeza visual particular. En caso de que se vayan a usar gafas graduadas al disparar, también se deben llevar puestas durante el ajuste de dioptrías.

Aviso: A la hora de ajustar el visor, es imprescindible tener en cuenta las reglas de seguridad aplicables al manejo de armas.

Para ajustar las dioptrías empiece con el máximo aumento y gire el ajuste de dioptrías hasta conseguir la mejor nitidez de la retícula. Para ello, dirija la mirada a un fondo neutro, como p. ej. el cielo nublado. La retícula debe aparecer inmediatamente con total nitidez al mirar por el visor. Aunque el ojo puede compensar hasta cierto punto un ajuste impreciso, acaba sufriendo fatiga en caso de uso prolongado.

AJUSTE DEL AUMENTO

Para ajustar el aumento deseado, gire el anillo de aumento situado en la parte delantera del ocular. Si lo gira hacia la derecha disminuirá el aumento, mientras que, si lo gira hacia la izquierda, el aumento será mayor.

CORRECCIÓN DE PARALAJE

El paralaje es el movimiento visible de la retícula sobre la imagen del blanco que sucede cuando el ojo tras el visor se mueve en altura o lateralmente mientras el visor no está ajustado a una distancia de blanco libre de paralaje. Este movimiento se denomina error de paralaje y provoca desviaciones del punto de impacto.

Con ayuda de la corrección de paralaje, la imagen del blanco se puede ajustar con nitidez y sin paralaje a cualquier distancia de blanco entre 20 m e infinito. Si la imagen del blanco aparece borrosa aunque ya no se observe ningún tipo de paralaje, compruebe el ajuste de la corrección dióptrica.

AJUSTE DE LA RETÍCULA

Las torres de ajuste de altura y lateral están equipadas con topes de clic y perceptibles al tacto y marcas de escala en pasos de 1 cm. Un clic corresponde a 1 cm/100 m. La torre de ajuste de altura tiene una función denominada «Double Turn» (DT). Es decir, que se dispone de dos vueltas de la torre de ajuste para aprovechar el amplio margen de ajuste de 300 cm sin que los clics y las marcas de la escala estén demasiado juntos. Los números de la escala de la torre de ajuste de altura indican el disparo alto con respecto a la posición cero. Para ello, la torre de ajuste de altura dispone de dos escalas superpuestas, la superior indica la segunda vuelta. Al alcanzar la segunda vuelta, aparece una marca blanca en cada una de las dos ventanas de la base de la torre de ajuste de altura. Una vez que estas marcas sean visibles, se aplica la escala superior secundaria.

En la parte superior de la torre de ajuste de altura, el sentido de giro para ajustar la posición del punto de impacto está marcado con «UP» (arriba) y «DOWN» (abajo).

La torre de ajuste de altura está equipada con un tope de cero (Zero Stop) que limita el movimiento de giro de las tapas de ajuste. Este tope de cero está instalado de forma fija y no es necesario ajustarlo. Detiene el movimiento de giro del ajuste de altura en «0».

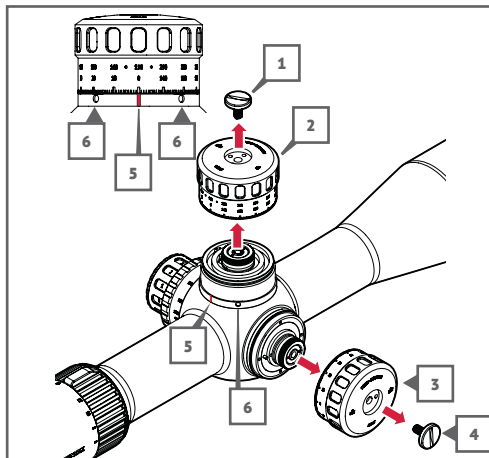
En la parte superior de la torre de ajuste lateral, el sentido de giro para ajustar la posición del punto de impacto está marcado con «LEFT» (arriba) y «RIGHT» (abajo). Si, por ejemplo, se desea compensar el viento lateral procedente de la derecha, que provoca un desplazamiento del punto de impacto hacia la izquierda, la torre de ajuste lateral debe ajustarse en la dirección «RIGHT» (derecha) en el valor correspondiente.

La torre de ajuste lateral tiene un tope que limita el rango de ajuste lateral, de modo que la tapa de ajuste no puede girarse más de media vuelta en cada dirección. Para poner a tiro el arma, gire las tapas de ajuste de altura y lateral en la dirección correspondiente hasta que la retícula coincida con el centro del grupo de disparos. En caso de que el disparo sea alto, la tapa de ajuste de la torre de ajuste de altura debe ajustarse hacia «DOWN» (abajo); si el disparo es a la derecha, la tapa de ajuste de la torre de ajuste lateral debe ajustarse hacia «LEFT» (izquierda); si las desviaciones se dan en la otra dirección, se debe proceder de manera contraria.

Las torres de ajuste giran «CCW», es decir, en sentido antihorario. El sentido de giro indica la dirección en la que se debe girar para provocar un cambio en el punto de impacto hacia arriba o hacia la derecha.

Antes de poner a cero la tapa de ajuste de la altura después de poner a tiro el arma, asegúrese de que se encuentra en la primera vuelta (las ventanas indicadoras (6) del indicador de vueltas deben estar en negro).

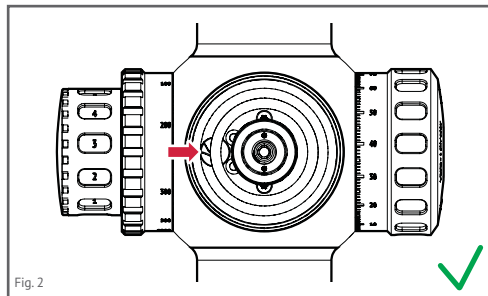
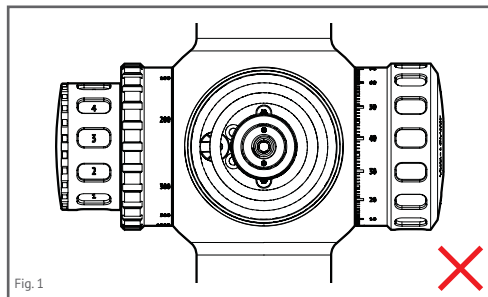
1. Retire el tornillo de fijación (1) (por ejemplo, con una moneda) y la torre de ajuste (2).
2. Acople la torre de ajuste (2) de manera que la marca del punto cero de la torre de ajuste coincida con la marca de índice (5) del cuerpo del visor.
3. Presionar hacia abajo la torre de ajuste.
4. Apriete la torre de ajuste (2) con el tornillo de fijación (1).



1. Tornillo de sujeción con ranura tipo monedas (altura)
2. Torre de ajuste (altura)
3. Torre de ajuste (lateral)
4. Tornillo de sujeción con ranura tipo monedas (lateral)
5. Marca de referencia para la puesta a cero
6. Ventana indicadora del indicador de vueltas

Aviso: Si al ajustar la altura se alcanza el tope de cero (es decir, si hay un disparo alto, pero la tapa de ajuste ya no se puede mover hacia «DOWN» (abajo) debido al tope de cero), afloje el tornillo de fijación de la tapa de ajuste, gírela al menos el valor del disparo alto hacia «UP» (arriba) y vuelva a apretar el tornillo de fijación. Ahora vuelve a haber margen de ajuste disponible para mover la retícula según la posición del punto de impacto.

Aviso: Con la tapa de ajuste desmontada, el mecanismo para indicar la segunda vuelta se puede colocar en una posición en la que la tapa de ajuste ya no se pueda girar a la segunda vuelta (fig. 1). Antes de montar la tapa de ajuste, asegúrese de que la ranura del cilindro giratorio se encuentra en la posición mostrada en la fig. 2. El cilindro giratorio se puede colocar en la posición indicada con ayuda de un destornillador pequeño.



Importante: Posición de la ranura del cilindro giratorio.

RETÍCULA ILUMINADA Y CAMBIO DE LA PILA

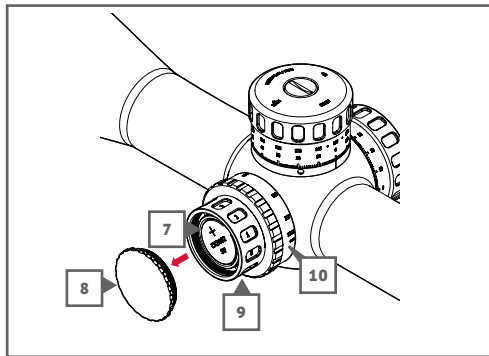
Su mira telescópica MINOX está equipada con una retícula iluminada que es alimentada por una pila de tipo CR 2032 (7). La pila ya está insertada en el visor en el momento de la entrega. La unidad de iluminación de MINOX se encuentra a la izquierda en la dirección de visión en el tubo central.

Para cambiar la pila, proceda del modo siguiente:

1. Gire la tapa del compartimento de la pila (8) en sentido antihorario hasta que quede aflojada.
2. Extraiga la pila usada. Inserte la pila nueva de manera que el polo negativo quede orientado hacia la carcasa.
3. Enrosque la tapa del compartimento de la pila (8) en sentido horario.

Utilice la rueda de ajuste (9) para encender o apagar la retícula iluminada. En el nivel 0, relativo a la marca de referencia del cuerpo del visor, la retícula iluminada está apagada. Gire la rueda de ajuste al nivel 1 para encender la retícula iluminada del visor. El brillo de la retícula iluminada puede ajustarse en 10 niveles con topes de clic a través de la rueda de ajuste. Entre los niveles de brillo hay posiciones de «apagado» con topes de clic. Una vez que haya elegido el ajuste de brillo adecuado, puede apagar y volver a encender la retícula iluminada con un solo clic, sin necesidad de volver a buscar el nivel de brillo adecuado.

Con el fin de alargar la vida útil de la pila, la retícula iluminada se apaga automáticamente después de 3 horas sin accionar el ajuste de brillo. Si se modifica el ajuste de brillo, la iluminación de la retícula vuelve a encenderse.

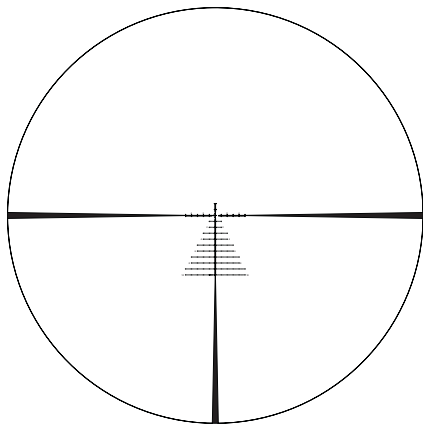


7. Tipo de batería CR 2032
8. Tapa del compartimento de las pilas
9. Rueda de ajuste de retícula iluminada
10. Corrección de paralaje

Nota: La iluminación de la retícula del visor telescópico LR esta diseñada para la utilización en el crepúsculo y durante la noche. Para ello se puede atenuar tan finamente de manera que no eclipse la imagen del blanco durante el comienzo del crepúsculo hasta en la oscuridad casi total. La iluminación de la retícula no está prevista para la utilización durante el día e incluso en los niveles de iluminación más altos resulta apenas o nada visible con la luz del día. Esto no debe atribuirse a pilas agotadas o a un defecto, sino que se corresponde con la finalidad de uso prevista.

RETÍCULA

En el MINOX RS-4 6-24x50 LR, la retícula se encuentra en el primer plano focal. Lo cual significa que la retícula se amplía en la misma medida que la imagen del blanco. De este modo, las dimensiones de cobertura de la retícula siempre son las mismas en relación con la imagen del blanco. Por lo tanto, independientemente del aumento ajustado, la retícula se puede utilizar para estimar la distancia, corregir el punto de impacto y compensar la trayectoria.



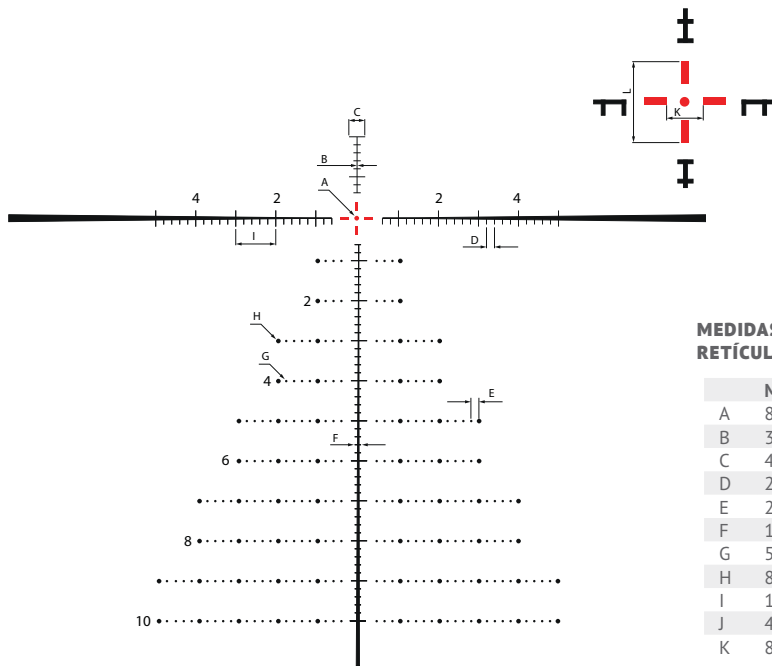
ESCALA MRAD

La escala mrad tiene una subdivisión fina de 0,1 mrad, de modo que, dependiendo del aumento, se puede alcanzar una precisión de lectura de hasta 0,05 mrad. Esta se utiliza para determinar con precisión la distancia de blancos de tamaño conocido utilizando la fórmula:

Tamaño del blanco [mm] ÷ valor de la escala [mrad] = distancia [m]

El campo de medición es de hasta 10 mrad en horizontal y 10 mrad en vertical, siempre y cuando se utilicen las líneas de la retícula como líneas de base. Del mismo modo, se puede determinar el tamaño de un blanco cuando se conoce la distancia. Esto puede ser útil, por ejemplo, cuando se ve un blanco a una distancia conocida y se desea determinar la distancia a un blanco similar a una distancia desconocida. La fórmula para ello es la siguiente:

Valor de la escala [mrad] · distancia [m] = tamaño del blanco [mm]



MEDIDAS DE COBERTURA DE LA RETÍCULA

Medidas en mm / 100 m	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Los cuidados necesarios del cuerpo tubular y de los elementos de ajuste se limitan a retirar el polvo y la suciedad que pudiera restringir el movimiento de los elementos de ajuste. El polvo, la arena y la suciedad se pueden limpiar bajo un chorro de agua corriente. A continuación, secar el visor telescópico con un paño limpio.

Aviso: No efectúe ninguna modificación en el visor telescópico que no esté descrita en este manual, especialmente debe omitirse destornillar o soltar piezas, puesto que esto puede mermar la estanqueidad y la función mecánica.

Las lentes deberían protegerse del deterioro y la suciedad por medio de tapas protectoras o similares durante el tiempo en que no se utilice el visor telescópico.

Las lentes y las juntas del visor telescópico no deben entrar en contacto con aceite o disolventes. Por ese motivo, proteja el visor telescópico de los detergentes especialmente al limpiar el arma.

Para la limpieza de las lentes con productos de limpieza para instrumentos ópticos habituales en el comercio se deberán tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Los paños y bastoncillos de limpieza deben estar limpios y libres de cuerpos extraños, ya que éstos pueden dañar la superficie al frotar contra las lentes. Los restos de suciedad más difíciles pueden enjuagarse con agua corriente. A continuación, secar cuidadosamente las lentejas con un paño suave. Las lentes sólo deben limpiarse si están muy sucias.

Aviso: Para la limpieza del visor telescópico bajo un chorro de agua corriente hay que prestar atención de no emplear un chorro fuerte, ya que la presión originada puede mermar la estanqueidad del visor telescópico.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas de precisión de disparo

Una de las causas más frecuentes de los problemas con la precisión de disparo (desagrupaciones cambios del punto de impacto) es el montaje del visor. Compruebe que los componentes montados estén correctamente colocados y apretados. Asegúrese, además, de que el cañón no tenga aceite, detergente ni suciedad excesiva por depósitos de humo o residuos de disparo. Utilice exclusivamente munición comercial con el mismo número de lote y utilice soportes sólidos, como p. ej. sacos de arena. En caso de que se sigan presentando problemas de precisión de disparo, diríjase a un taller especializado para revisar el arma.

Empañamiento interior

El empañamiento de las piezas ópticas del interior puede deberse a un deterioro de las juntas que permite que la humedad penetre. Esto suele ocurrir cuando se desmonta incorrectamente el visor. Le recordamos que la garantía excluye todos los daños provocados por el desmontaje de su visor. En caso de empañamiento de los componentes ópticos internos, lleve su visor a un distribuidor autorizado MINOX o envíelo al servicio de atención al cliente de MINOX para repararlo.

Empañamiento exterior

El empañamiento de los componentes ópticos externos ocurre generalmente como consecuencia de grandes variaciones de temperatura y alta humedad. En este caso, puede ser muy útil el uso de un producto antivaho. No obstante, tenga en cuenta que un producto antivaho inadecuado puede influir en las características del visor, como p. ej. la transmisión de la luz. Por eso, lo más efectivo es pasarles simplemente un paño suave y limpio. Evite el contacto de aire caliente con el ocular (p. ej. echar vaho) cuando haga frío.

NÚMERO DE SERIE

El número de serie individual se encuentra en la parte inferior del cabezal del ocular del visor MINOX.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para evitar gastos y retrasos innecesarios, lea primero toda la información del usuario y las propuestas de solución de problemas antes de enviarnos su visor MINOX. En caso de que sea necesaria una reparación, siga las siguientes instrucciones para saber cómo enviar su visor directamente al servicio de atención al cliente MINOX o a su distribuidor autorizado MINOX.

1. Empaque su visor con suficiente material de embalaje para evitar daños.
2. Envíe su visor a:

En Alemania:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

En el resto de los países, envíe su visor MINOX al distribuidor autorizado MINOX. Encontrará su dirección en: www.minox.com/service.

3. Incluya una descripción detallada del problema con una copia de la factura de compra.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

Con la compra de este visor MINOX, ha adquirido un producto Fabricado y revisado conforme a normas de calidad particularmente estrictas. Este producto está garantizado conforme a la normativa legal por un período de 2 años a partir de la fecha de venta a través de un distribuidor autorizado. Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. Durante el período de garantía, las reclamaciones debidas a defectos de fabricación se resolverán, de forma gratuita y según nuestro propio criterio, mediante la reparación, el reemplazo de piezas defectuosas o el reemplazo por un producto similar en perfecto estado. Se excluyen otras reclamaciones, de cualquier tipo y por cualquier razón legal, en relación con esta garantía.
2. Las reclamaciones de garantía serán nulas si el defecto en cuestión se debe a un manejo incorrecto, lo que puede incluir el uso de accesorios de terceros, una intervención realizada por personas o talleres no autorizados o si no es posible identificar el número de fabricación.
3. Los derechos de garantía sólo se podrán hacer válidos en caso de presentación de una factura de compra mecanografiada de un distribuidor autorizado.

4. En caso de utilización de la garantía, le rogamos que remita el visor MINOX junto con el original de la factura de compra mecanografiada y una descripción de la reclamación al servicio de atención al cliente de MINOX GmbH o a una oficina de representación de su país.

Servicio de garantía ampliada MINOX

Este producto MINOX cuentan con una extensión de garantía de 10 años a partir de la fecha de compra para los componentes mecánicos y ópticos (excluidas las piezas eléctricas y accesorios montados). Se aplican las siguientes normas del servicio de garantía extendida:

1. En caso de defectos debidos a errores de material o de fabricación, MINOX correrá con los gastos de material durante el periodo de garantía, sin perjuicio del derecho a reparar o sustituir el producto o el componente defectuoso según su propio criterio.
2. El servicio de garantía no limita las obligaciones legales de garantía. En caso de que surja una incidencia de garantía una vez finalizado el ciclo del producto, MINOX se reserva el derecho de reparar los productos defectuosos o sustituirlos por productos equivalentes.
3. MINOX no asume ninguna responsabilidad por aquellas reparaciones que no hayan sido llevadas a cabo por MINOX, ni por los daños causados por un uso inadecuado, uso incorrecto,

negligencia, daños accidentales u otras manipulaciones del producto por parte de personas no autorizadas. La garantía queda anulada si el daño ha sido causado por el uso de piezas o accesorios no autorizados por MINOX. La garantía queda anulada en caso de desastres naturales como catástrofes naturales, inundaciones, tormentas, granizo o incendios. La garantía también se anula en caso de daños causados por situaciones de guerra o combate.

4. Las piezas de desgaste como oculares, correas de transporte, piezas de goma, tapas protectoras, pilas, etc. no están cubiertas por el servicio de garantía extendida de MINOX.

5. El servicio de garantía extendida de MINOX sólo es válido si, en caso de que se presente una reclamación de garantía, se puede presentar la factura con la fecha de compra y el número de serie del producto. Quedan excluidos del servicio de garantía los productos que no dispongan de los correspondientes comprobantes de compra, a menos que el dispositivo pueda identificarse mediante un número de serie. En cualquier caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de MINOX antes de la devolución del producto.

6. Puede consultar los Términos y Condiciones Generales de Blaser Group GmbH en:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

MARCADO CE

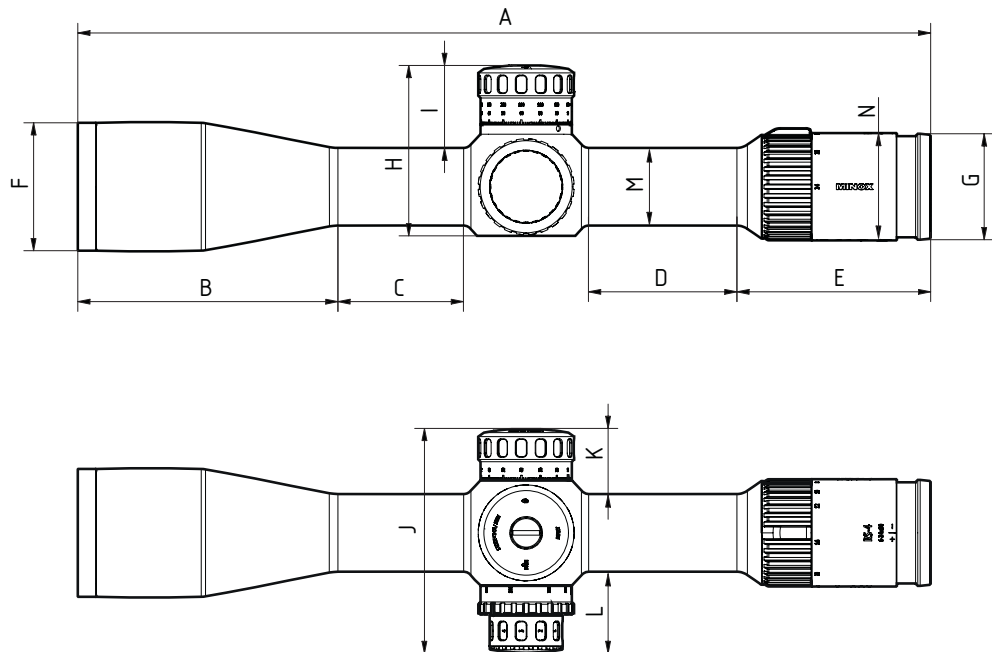
Inspecciones para lograr el marcado CE

	Marcado CE/Los aparatos cumplen con las siguientes directivas de la UE: Directiva CEM 2014/30/UE Directiva RoHS sobre la restricción de sustancias peligrosas 2011/65/UE Directiva de baja tensión 2014/35/UE
---	--

El texto completo de la Declaración (CE) de conformidad puede consultarse en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Compatibilidad electromagnética SI 2016 No. 1091 RoHS SI 2021 No. 3032 Baja tensión SI 2016 n.º 1101	
---	---	---

Blaser Group GmbH
 Ziegelstadel 1
 88316 Isny
 Teléfono: +49 7562 702-0
 Fax: +49 7562 702-343
 E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de



DIMENSIONES EN MM

6-24x50 LR	
A	373,5
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
L	35,5
M	34,0
N	47,0

DATOS TÉCNICOS

Modelo	6-24x50 LR
Aumento	6 - 24x
Diámetro del objetivo (mm)	50
Diámetro de la pupila de salida (mm)	8,3 - 2,0
Campo visual en m hasta 100 m	6,6 - 1,7
Distancia de la pupila de salida (mm)	90
Compensación de dioptrías (dpt.)	-3 / +2
Ajuste de altura y lateral (por cada clic)	1 cm / 100 m
Margen de ajuste de la retícula (altura x lateral)	300 x 160 cm / 100 m
Compensación del paralaje	20 m a ∞
Retícula iluminada	Sí
Plano focal	1
Alimentación para la retícula iluminada	CR 2032
Llenado de nitrógeno	Sí
Antivaho e impermeable	Sí, 4 m para 30 min
Peso (g)	870
Rosca para filtro	M54 x 0,75
N.º de referencia	80413881

BENVENUTI IN MINOX

Conveniente con il vostro acquisto ben ponderato avete scelto un prodotto altamente estetico ed estremamente preciso. Le presenti istruzioni hanno lo scopo di offrirvi tutte le informazioni di cui avete bisogno per utilizzare appieno le tante funzioni integrate nel mirino telescopico MINOX.

Vi auguriamo tanta gioia e una vista perfetta.

INDICE

Benvenuti in MINOX.....	90
Norme di sicurezza e istruzioni per l'uso	92
Smaltimento	92
Istruzioni per l'uso generali	93
Uso previsto	93
Familiarizzare con il cannocchiale di puntamento.....	94
Contenuto della confezione.....	95
Montaggio.....	96
Regolazione delle diottrie.....	96
Regolazione degli ingrandimenti	97
Compensazione della parallasse.....	97
Aggiustamento del reticolo	98
Reticolo luminoso e sostituzione delle batterie ..	101
Reticolo	102
Scala mrad	103
Dimensioni di copertura del reticolo	104
Manutenzione e cura.....	105

Diagnostica.....	105
Numero di serie.....	106
Servizio	106
Garanzia.....	107
Marchio CE.....	108
Dimensioni in mm	110
Dati Tecnici	111

NORME DI SICUREZZA E ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di iniziare a lavorare sull'arma da fuoco con cannocchiale di puntamento montato, assicurarsi che l'arma sia scarica. Rispettare sempre le norme di sicurezza per l'uso dell'arma, anche quando si regola il cannocchiale.

Non guardare mai direttamente il sole o fonti di luce intensa attraverso il cannocchiale di puntamento, poiché ciò potrebbe causare gravi lesioni agli occhi.

Assicurarsi che ci sia la corretta distanza tra occhio e oculare, per evitare un danno all'occhio in fase di rinculo.

Evitare che le batterie e le parti del cannocchiale di puntamento finiscano nelle mani dei bambini (pericolo di ingestione).

Non esporre il cannocchiale di puntamento incustodito per lungo tempo alle radiazioni solari. Le lenti potrebbero fungere da lenti focali e danneggiare l'interno del cannocchiale di puntamento o l'ambiente circostante.

Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Esiste il rischio di ustioni chimiche. Se la batteria a bottone viene ingerita, nell'arco di 2 ore può provocare gravi ustioni interne in grado di causare la morte. Non ingerire la batteria.

Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

Se il vano batteria non si chiude saldamente, non usare più il prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o aver raggiunto parti del corpo, consultare immediatamente un medico.

SMALTIMENTO

Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche e batterie



Gli scarti di apparecchiature elettriche e le batterie non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Si prega di consegnarli al vostro punto di raccolta locale. Lo smaltimento attraverso il bidone dell'indifferenziato o il bidone giallo è proibito. Il cannocchiale di puntamento contiene batterie che non sono installate in modo permanente. Queste devono essere rimosse e smaltite separatamente come batterie prima dello smaltimento. Le batterie devono essere completamente scariche quando vengono smaltite.

interzero®
zero waste solutions

Facciamo parte della rete interzero®. I componenti dell'apparecchio possono essere portati al riciclaggio della plastica e dei metalli per lo smaltimento.

ISTRUZIONI PER L'USO GENERALI

- Prima di utilizzare il cannocchiale di puntamento, verificare che sia perfettamente funzionante e che offra una visione chiara.
- Verificare la corretta regolazione del reticolo con un tiro di prova.
- Proteggere il cannocchiale di puntamento da urti forti.
- Non tentare mai di smontare il cannocchiale o di rimuoverne parti esulando dalle misure descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Dopo l'uso, lasciare asciugare bene il cannocchiale di puntamento prima di riporlo e conservarlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

USO PREVISTO

Il cannocchiale di puntamento MINOX si utilizza esclusivamente come supporto al puntamento destinato al montaggio su fucili da caccia e sportivi. Altri impieghi o diversi da quelli previsti sono da ritenersi non conformi alle destinazioni d'uso. Per uso appropriato si intende anche il rispetto delle indicazioni delle istruzioni per l'uso in riferimento a sicurezza, funzionamento, riparazione e manutenzione. Gli eventuali danni derivati da un uso improprio sono di responsabilità esclusiva dell'utente. Questa indicazione trova applicazione anche alle modifiche apportate al cannocchiale di puntamento in modo arbitrario e non corretto.

FAMILIARIZZARE CON IL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO



- 1 | Obiettivo
- 2 | Compensazione della parallasse
- 3 | Regolazione dell'illuminazione
- 4 | Vano batterie con tappo a vite
- 5 | Regolazione delle diottrie
- 6 | Oculare
- 7 | Regolazione dell'ingrandimento
- 8 | Regolazione dell'elevazione
(verticale)
- 9 | Regolazione dell'elevazione
(laterale)

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Mirino telescopico MINOX
- Coperchio protettivo dell'obiettivo e dell'oculare
- Panno pulizia lenti
- Batterie del tipo CR 2032
(utilizzate nell'apparecchio)
- Istruzioni per l'uso

MONTAGGIO

Suggeriamo caldamente di far montare il cannocchiale da un esperto qualificato o da un laboratorio professionale, per avere la garanzia che il fucile e il cannocchiale siano correttamente allineati. In questo modo si garantisce che l'arma e il cannocchiale siano correttamente allineati.

Avviso: Per poter sfruttare l'intera escursione di regolazione in altezza del 6-24x50 LR, occorre un supporto o una guida con inclinazione in avanti. Se viene usato un supporto senza inclinazione in avanti, è disponibile circa la metà dell'escursione di regolazione in altezza. Se viene usato un supporto con inclinazione in avanti, l'escursione disponibile viene aumentata di un valore pari all'inclinazione in avanti. L'inclinazione in avanti massima del supporto deve essere inferiore alla metà dell'escursione di regolazione in altezza.

REGOLAZIONE DELLE DIOTTRIE

Lo scopo della regolazione delle diottrie è regolare il cannocchiale a seconda delle diottrie individuali degli occhi dell'utente. Se si preferisce sparare indossando lenti graduate, è necessario regolare le diottrie quando si utilizzano le lenti.

Avviso: nell'effettuare modifiche al cannocchiale, rispettare le regole di sicurezza valide per qualsiasi manipolazione dell'arma.

Per regolare il fuoco, ruotare in primo luogo la ghiera delle diottrie alla massima estensione, quindi ruotare in senso contrario fino a raggiungere l'immagine più nitida possibile. Guardare un oggetto a distanza, per esempio le nuvole nel cielo. Guardando attraverso il cannocchiale, il reticolo deve essere assolutamente a fuoco già dal primo istante, senza bisogno di ulteriori regolazioni. L'occhio può compensare una messa a fuoco imprecisa per un breve periodo di tempo, ma finisce per subentrare la stanchezza.

REGOLAZIONE DEGLI INGRANDIMENTI

Per impostare l'ingrandimento necessario, girare la ghiera nella parte anteriore dell'oculare. Girare in senso orario per ridurre gli ingrandimenti e in senso antiorario per aumentarli.

COMPENSAZIONE DELLA PARALLASSE

La parallasse è il movimento visibile del reticolo sull'immagine del bersaglio; ha luogo quando l'occhio che osserva si sposta in orizzontale o in verticale dietro al cannocchiale, e il reticolo non è ancora stato regolato per compensare la parallasse secondo la distanza del bersaglio. Tale movimento, chiamato anche errore di parallasse, è uno spostamento della posizione apparente di un oggetto visto attraverso due piani focali diversi.

Con l'aiuto della compensazione della parallasse, l'immagine del bersaglio può essere regolata in modo nitido e senza errori di parallasse a qualsiasi distanza del bersaglio tra 20 m e l'infinito. Se invece l'immagine è ancora fuori fuoco anche dopo la corretta compensazione della parallasse, controllare la regolazione delle diottrie.

AGGIUSTAMENTO DEL RETICOLO

Le torri di regolazione dell'altezza e laterale sono dotate di arresti a scatto acustici e tattili e di segni di graduazione con incrementi di 1 cm. Uno scatto corrisponde a 1 cm/100 m. La torre di regolazione dell'altezza è dotata della cosiddetta funzione Double Turn (DT). Ciò significa che l'utente ha a disposizione due giri della torre di regolazione per poter utilizzare l'ampia escursione di regolazione di 300 cm evitando che gli scatti e i segni di graduazione risultino troppo ravvicinati. I numeri sulla scala della torre di regolazione dell'altezza indicano la deviazione in altezza del colpo rispetto alla posizione zero. La torre di regolazione dell'altezza dispone di due scale disposte una sopra l'altra, la superiore delle quali indica il secondo giro. Quando si compie il secondo giro, in ciascuna delle due finestrelle alla base della torre di regolazione dell'altezza compare un segno bianco. Se questi segni sono visibili, va presa a riferimento la scala secondaria superiore.

Il senso di rotazione per la regolazione della posizione del punto di impatto è contrassegnato dalle scritte "UP" (in alto) e "DOWN" (in basso) sulla parte superiore della torre di regolazione dell'altezza.

La torre di regolazione dell'altezza è dotata di un punto di arresto zero (Zero Stop) che limita la rotazione delle manopole di regolazione. Questo punto di arresto zero è predisposto in modo permanente e non deve essere regolato. Serve ad arrestare il movimento rotatorio della regolazione dell'altezza a "0".

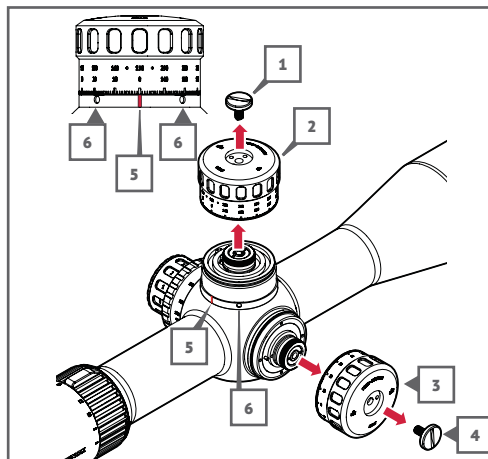
Il senso di rotazione per la regolazione della posizione del punto di impatto è contrassegnato dalle scritte "LEFT" (sinistra) e "RIGHT" (destra) sulla parte superiore della torre di regolazione laterale. Se ad es. si deve compensare un vento laterale da destra tale da comportare uno spostamento del punto di impatto verso sinistra, la torre di regolazione laterale deve essere regolata del valore corrispondente in direzione "RIGHT".

La torre di regolazione laterale è dotata di un arresto che limita l'escursione di regolazione laterale, in modo che la manopola di regolazione non possa essere ruotata per più di mezzo giro in entrambe le direzioni. Per la taratura dell'arma, ruotare le manopole per la regolazione dell'altezza e laterale nella direzione corrispondente fino a quando il reticolo è allineato con il centro del gruppo di colpi. In caso di colpo con deviazione in altezza, la manopola della torretta di regolazione dell'altezza deve essere regolata in direzione "DOWN" (giù), mentre in caso di colpo con deviazione verso destra la manopola della torretta di regolazione laterale deve essere regolata in direzione "LEFT" (sinistra), e viceversa in caso di deviazioni nell'altra direzione.

Le torri di regolazione ruotano in senso "CCW" (counterclockwise, antiorario). Il senso di rotazione si riferisce alla direzione in cui si deve girare per cambiare la posizione del punto di impatto in direzione "su" o "destra".

Dopo la taratura, prima di portare a zero la manopola della regolazione dell'altezza accertarsi che questa si trovi al primo giro (le finestrelle (6) dell'indicatore dei giri devono essere nere).

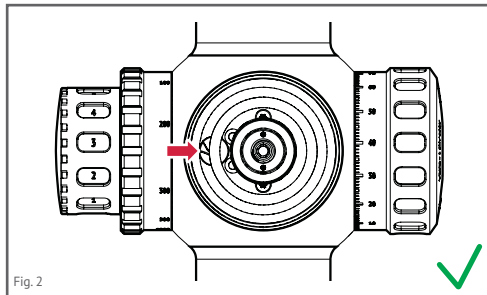
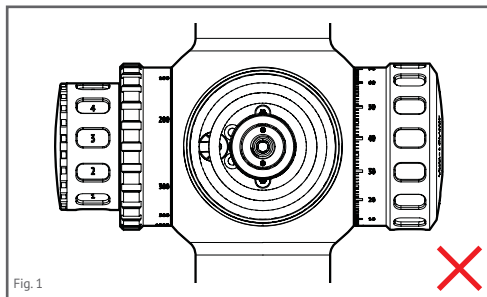
1. Rimuovere la vite di fissaggio (1) (ad es. con una moneta) e la torre di regolazione (2).
2. Posizionare la torre di regolazione (2) in modo tale che la tacca dello zero della torre di regolazione corrisponda al segno dell'indice (5) sul corpo del cannocchiale.
3. Spingere la torre di regolazione verso il basso.
4. Serrare la torre di regolazione (2) avvitando la vite di fissaggio (1).



1. Vite di fissaggio con fessura (altezza)
2. Torre di regolazione (altezza)
3. Torre di regolazione (lato)
4. Vite di fissaggio con fessura (lato)
5. Segno di riferimento per l'impostazione della posizione zero
6. Finestrella dell'indicatore dei giri

Avviso: Se durante l'impostazione della posizione di altezza si raggiunge il punto di arresto zero (se quindi ad es. il colpo presenta una deviazione in altezza ma la manopola di regolazione non può più essere ulteriormente regolata in posizione "DOWN" (giù) a causa del raggiungimento del punto di arresto zero), allentare la vite di fissaggio della manopola di regolazione, ruotarla in direzione "UP" (su) per un valore pari almeno alla deviazione in altezza e serrare nuovamente la vite di fissaggio. A questo punto è disponibile nuovamente l'escursione di regolazione necessaria per regolare il reticolo in base alla posizione del punto di impatto.

Avviso: Quando la manopola di regolazione viene rimossa, il meccanismo di indicazione del secondo giro può essere spostato in una posizione tale da impedire di imprimere alla manopola una seconda rotazione (Fig. 1). Prima del montaggio della manopola di regolazione, assicurarsi che la scanalatura del cilindro girevole sia nella posizione indicata nella Fig. 2. Il cilindro girevole può essere spostato nella posizione indicata con un piccolo cacciavite.



Nota: posizione della scanalatura del cilindro girevole.

RETICOLO LUMINOSO E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

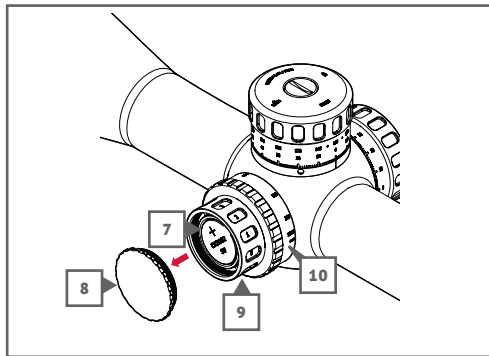
Il cannocchiale di puntamento MINOX è dotato di un mirino luminoso alimentato da una batteria modello CR 2032 (7). La batteria è già inserita nel cannocchiale di puntamento al momento della consegna. L'unità d'illuminazione di MINOX si trova a sinistra della canna centrale nella direzione d'osservazione.

Per sostituire la batteria, procedere come segue:

1. Ruotare il coperchio della batteria (8) in senso antiorario finché non si sgancia.
2. Rimuovere la batteria vecchia. Inserire la batteria nuova in modo tale che il polo negativo sia rivolto verso il corpo.
3. Riavvitare il coperchio della batteria (8) in senso orario.

L'accensione e lo spegnimento del reticolo luminoso avviene mediante la ghiera di regolazione (9). In posizione 0, rispetto alla tacca di riferimento sul corpo del cannocchiale, il reticolo luminoso è spento. Ruotando la ghiera di regolazione in posizione 1, il reticolo luminoso del cannocchiale si accende. La luminosità del reticolo luminoso può essere impostata mediante la ghiera di regolazione in 10 livelli, con scatto udibile. Tra i vari livelli di luminosità si trovano dei livelli "spento" con scatti udibili. Quando è stato selezionato il livello di luminosità desiderato, è possibile spegnere e accendere il reticolo luminoso con un solo clic, senza dover nuovamente cercare il livello di luminosità adatto.

Per aumentare la durata di vita della batteria, il reticolo luminoso si spegne automaticamente dopo 3 ore che non viene usata la regolazione della luminosità. Se si cambia la regolazione della luminosità, il reticolo luminoso si riattiva.

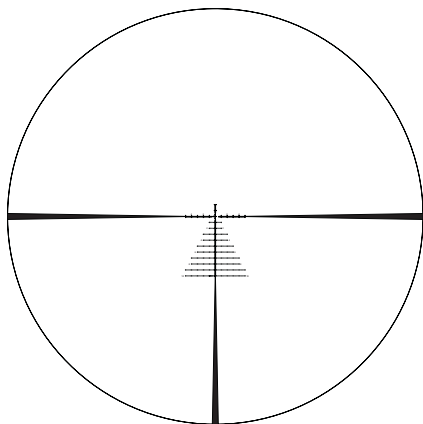


- 7. Tipo batteria CR 2032
- 8. Coperchio della batteria
- 9. Rotella di regolazione reticolo luminoso
- 10. Compensazione della parallasse

Nota bene! L'illuminazione del reticolo del mirino telescopico LR è concepita per l'uso durante il crepuscolo e di notte. È quindi possibile attenuarla in modo preciso così che l'immagine di destinazione non sia troppo luminosa quando inizia il crepuscolo fino all'oscurità totale. L'illuminazione del reticolo non è intesa per l'uso diurno e in caso di elevata illuminazione alla luce del giorno non è quasi o per niente visibile. Questo non è da attribuirsi a batterie scariche o a eventuali difetti, ma dipende dall'uso specifico previsto.

RETICOLO

Il reticolo del MINOX RS-4 6-24x50 LR si trova sul primo piano focale. Ciò significa che il reticolo si ingrandisce nella stessa misura dell'immagine del bersaglio. Di conseguenza, le dimensioni di copertura del reticolo rimangono sempre costanti rispetto all'immagine del bersaglio. Il reticolo può quindi essere utilizzato per la stima della distanza, la correzione del punto di impatto e la compensazione della traiettoria indipendentemente dall'ingrandimento impostato.



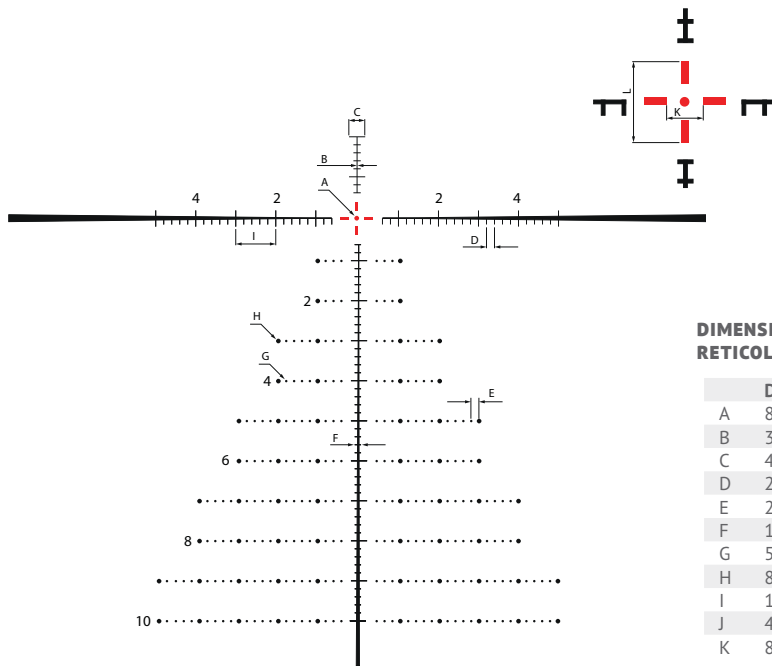
SCALA MRAD

La scala in mrad presenta una graduazione fine di 0,1 mrad, il che consente di ottenere una precisione di lettura fino a 0,05 mrad a seconda dell'ingrandimento. Viene utilizzata per determinare con precisione la distanza da bersagli di dimensioni note utilizzando la formula seguente:

$\text{Dimensioni bersaglio [mm]} \div \text{valore scala [mrad]} = \text{distanza [m]}$

Il campo di misura arriva a 10 mrad in orizzontale e 10 mrad in verticale quando le linee del reticolo vengono utilizzate come linee di base. È inoltre possibile determinare le dimensioni del bersaglio se la distanza è nota. Ciò può essere utile ad es. se un bersaglio è visibile a una distanza nota e si deve determinare la distanza di un bersaglio simile a una distanza sconosciuta. La formula in tal caso è la seguente:

$\text{Valore scala [mrad]} \cdot \text{distanza [m]} = \text{dimensioni bersaglio [mm]}$



DIMENSIONI DI COPERTURA DEL RETICOLO

Dimensioni in mm / 100 m	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

MANUTENZIONE E CURA

La cura necessaria del corpo del mirino e delle funzioni di controllo si limita alla rimozione della polvere e dello sporco che possono danneggiare i dispositivi di comando mobili. Polvere, sabbia e sporco possono essere eliminati sotto acqua corrente e il mirino telescopico può infine essere asciugato con un panno pulito.

Avviso: Non apportare modifiche al mirino telescopico che non siano descritte nelle presenti istruzioni, in particolare non si deve svitare o allentare parti poiché questo può danneggiare l'impermeabilità e la funzione meccanica.

Le lenti devono essere protette tramite i tappi o simili da danni e sporco quando il mirino telescopico non viene utilizzato.

Le lenti e le guarnizioni del mirino telescopico non devono entrare in contatto con olio o solventi. Proteggere quindi il mirino telescopico in particolare da detergenti quando si pulisce l'arma.

Rispettare i consigli del produttore quando si puliscono le lenti con detergenti per lenti comunemente in commercio.

I panni e i bastoncini per la pulizia devono essere puliti e privi di corpi estranei, in quanto potrebbero danneggiare la superficie quando vengono sfregati sulle lenti. Lo sporco più grossolano può essere rimosso con acqua corrente. Successivamente asciugare con cura le lenti con un panno morbido. Di norma, è necessario pulire le lenti solo se molto sporche.

Avviso: Quando si pulisce il mirino telescopico con acqua corrente, bisogna assicurarsi di non utilizzare getti forti poiché la pressione potrebbe danneggiare l'impermeabilità del mirino telescopico.

DIAGNOSTICA

Problemi di accuratezza

Una delle cause più comuni di imprecisione (rosate eccessivamente grandi, rosate doppie, modifiche del punto di impatto) è un montaggio errato del cannocchiale. Controllare che tutti i componenti siano assemblati solidamente. Controllare inoltre che la canna non contenga olio, detergenti o residui eccessivi di polvere da sparo o residui della camicatura dei proiettili. Utilizzare munizioni dello stesso produttore e numero di lotto, e porre l'arma su una superficie solida, per esempio un sacco di sabbia. Se dovessero persistere problemi di precisione, contattare un'armeria qualificata per una revisione dell'arma.

Appannamento interno

L'appannamento interno può essere provocato da guarnizioni danneggiate e infiltrazione di umidità. Ciò é causato per lo più dallo smontaggio improprio del cannocchiale. Si prega di notare che danni causati dall'apertura del cannocchiale, sono esclusi dalla garanzia. In qualsiasi caso di appannamento interno, restituire il cannocchiale al rivenditore autorizzato MINOX o al centro assistenza MINOX per la riparazione.

Appannamento dall'esterno

L'appannamento delle superfici delle lenti esterne si verifica generalmente in caso di forti sbalzi di temperatura e umidità elevata. In questo caso, può essere utile un detergente anti appannante. Tenere presente che un detergente antiappannante non adatto modifica le proprietà ottiche del cannocchiale, come ad esempio la trasmissione. Pertanto, l'operazione più efficiente è pulire semplicemente con un panno morbido e pulito. Evitare di ventilare l'oculare in caso di temperature rigide.

NUMERO DI SERIE

Sul lato inferiore della testa dell'oculare del cannocchiale di puntamento MINOX si trova il numero di serie unico.

SERVIZIO

Al fine di evitare spese e perdite di tempo superflue, controllate le informazioni per gli utenti e i suggerimenti sulla diagnostica prima di mandare in assistenza il vostro cannocchiale. Se tuttavia è necessario un intervento, seguite queste istruzioni per inviare il vostro cannocchiale MINOX direttamente al centro assistenza:

1. Imballare il cannocchiale con materiali e modi adeguati a prevenire eventuali danni.
2. Inviare il cannocchiale a:

In Germania:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
Assistenza MINOX
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

In tutti gli altri paesi, inviare il canocchiale MINOX al distributore autorizzato MINOX. Per gli indirizzi dei distributori, consultare: www.minox.com/service.

3. Allegare una descrizione dettagliata del problema insieme a una copia della ricevuta d'acquisto originale.

GARANZIA

Il cannocchiale MINOX da voi acquistato è un prodotto realizzato e ispezionato nel rispetto di severi standard qualitativi. La garanzia legale per questo prodotto è di 2 anni dalla data di vendita da parte di un rivenditore autorizzato in conformità con le seguenti disposizioni:

1. Durante il periodo di garanzia, i difetti di produzione vengono eliminati gratuitamente e a nostra discrezione mediante riparazione, sostituzione di parti difettose o sostituzione con un prodotto dello stesso tipo in perfetto stato di funzionamento. Sono escluse ulteriori richieste di qualsiasi tipo e per qualsiasi motivo legale in relazione a questa garanzia.
2. I reclami durante il periodo di garanzia si intendono nulli e non avvenuti se il difetto è stato causato da una manipolazione impropria dell'oggetto (il che può anche includere l'uso di accessori non di marca MINOX), se il prodotto MINOX è stato sottoposto ad assistenza da parte di persone o laboratori non autorizzati o se il numero di serie è stato reso illeggibile.
3. I reclami durante il periodo di garanzia sono validi solo dietro presentazione dello scontrino originale, che costituisce prova di acquisto da un rivenditore autorizzato.

4. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, inviare il mirino telescopico MINOX, insieme alla prova d'acquisto e ad una descrizione del problema, a MINOX GmbH in Germania, o al più vicino rivenditore MINOX.

Estensione della garanzia MINOX

Questo prodotto MINOX gode di un'estensione della garanzia di 10 anni dalla data di acquisto su meccanica e ottica (escluse le parti elettriche e aggiuntive). Si applicano le seguenti disposizioni dell'estensione della garanzia:

1. In caso di difetti dovuti a errori del materiale o di lavorazione, MINOX si fa carico dei costi del materiale per il periodo di garanzia, fermo restando il diritto di riparare o sostituire il prodotto o il componente difettoso a propria discrezione.
2. Il servizio di garanzia non limita gli obblighi di garanzia previsti dalla legge. In caso di richiesta di garanzia al termine del ciclo del prodotto, MINOX si riserva il diritto di riparare i prodotti difettosi o di sostituirli con articoli equivalenti.
3. MINOX non si assume alcuna responsabilità per riparazioni non effettuate da MINOX stessa, per danni causati da uso improprio, utilizzo non corretto, negligenza, danni accidentali o altri interventi sul prodotto da parte di persone non autorizzate. La garanzia decade qualora il danno sia stato causato dall'utilizzo di componenti aggiuntivi o accessori non

autorizzati da MINOX. La garanzia decade in caso di danni causati da eventi naturali quali calamità naturali, inondazioni, tempeste, grandine o incendi. Anche i danni causati da guerre o situazioni di conflitto invalidano la garanzia.

4. Le parti soggette a usura, quali conchiglie oculari, tracolle, parti in gomma, tappi di protezione, batterie o simili, non rientrano nell'estensione della garanzia MINOX.

5. L'estensione della garanzia MINOX è valida soltanto se, in caso di richiesta di garanzia, è possibile presentare la fattura con la data di acquisto e il numero di serie del prodotto. I prodotti privi delle relative ricevute sono esclusi dalla garanzia, a meno che l'apparecchio non possa essere identificato da un numero di serie. In ogni caso, contattare il servizio clienti MINOX prima di restituire il prodotto.

6. Condizioni generali di contratto (GTC) di Blaser Group GmbH, disponibili all'indirizzo:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

MARCHIO CE

Test per l'ottenimento del marchio CE

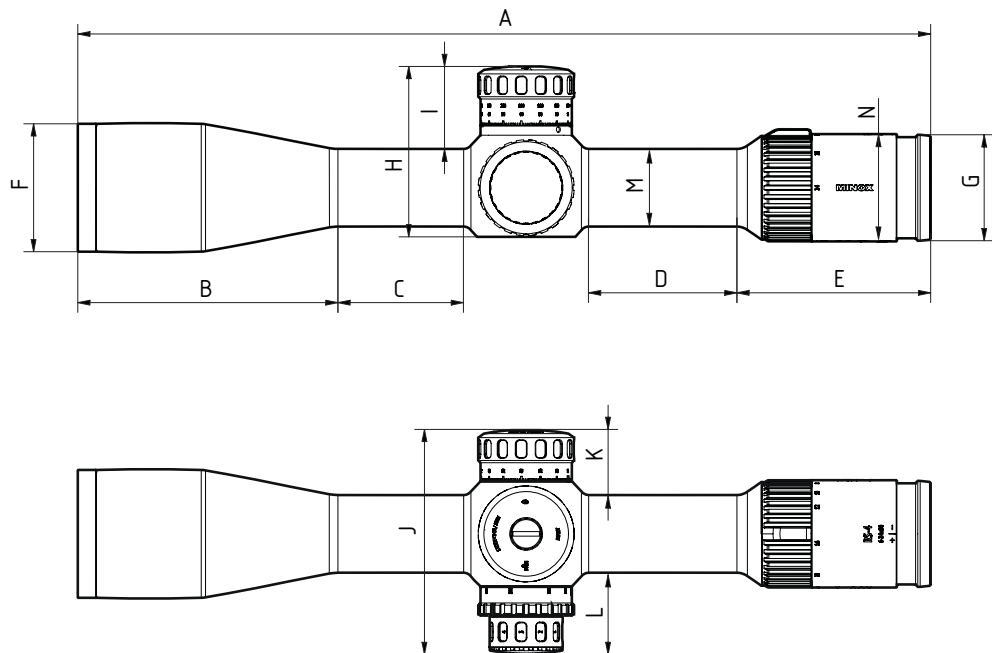
	Marchio CE / Gli apparecchi sono conformi alle seguenti direttive UE: Direttiva EMC 2014/30/UE Direttiva RoHS 2011/65/UE Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE
---	---

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Compatibilità elettromagnetica SI 2016 n. 1091 RoHs SI 2021 n. 3032 Bassa tensione SI 2016 n. 1101	
---	---	---

Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
88316 Isny, Germany
Telefono: +49 7562 702-0
Fax: +49 7562 702-343
E-Mail: info@blaser.de
www.blaser.de



DIMENSIONI IN MM

6-24x50 LR	
A	373,5
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
SX	35,5
M	34,0
N	47,0

DATI TECNICI

Modello	6-24x50 LR
Ingrandimento	6 - 24x
Diametro dell'obiettivo (mm)	50
Diametro della pupilla d'uscita (mm)	8,3 - 2,0
Campo visivo in m a 100 m	6,6 - 1,7
Distanza della pupilla d'uscita (mm)	90
Regolazione delle diottrie (dpt)	-3 / +2
Regolazione in altezza e lateralmente (per clic)	1 cm / 100 m
Escursione di regolazione del reticolo (altezza x lato)	300 x 160 cm / 100 m
Correttore di parallasse	20 m a ∞
Reticolo luminoso	Sì
Piano focale dell'immagine	1
Alimentazione elettrica per il reticolo luminoso	CR 2032
Riempimento di azoto	Sì
Antiappannante e impermeabile	Sì, 4 m per 30 min
Peso (g)	870
Filettatura del filtro	M54 x 0,75
Codice prodotto	80413881

ÜDVÖZÖLJÜK A MINOXNÁL

Ezzel a MINOX céloptikával a legmagasabb optikai és precíziós mérnöki minőséget képviselő terméket választotta. Ez a leírás segít Önnek abban, hogy optimálisan kihasználhassa a MINOX céloptika teljesítményspektrumát.

Jó szórakozást és mindig tökéletes kilátást kívánunk.

TARTALOMJEGYZÉK

Üdvözljük a MINOXNÁL.....	112
Biztonsági szabályok és használati utasítás	114
Ártalmatlanítás	114
Általános használati utasítás	115
Rendeltetésszerű használat.....	115
Ismerje meg a céloptikát	116
A csomag tartalma	117
Összeszerelés	118
Dioptria beállítása.....	118
Nagyítási beállítás.....	119
Parallaxis korrekció.....	119
Az irányzék beállítása.....	120
Világító irányzék és elemcsere	123
Irányzék.....	124
Mrad-skála	125
Irányzék méretei.....	126
Karbantartás és gondozás	127
Hibaelhárítás	127

Sorozatszám.....	128
Szerviz	128
Jótállási rendelkezések.....	129
CE-jelölés	130
Méretek mm-ben.....	132
Műszaki adatok	133

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mielőtt használatba venné a fegyvert a felszerelt céloptikával, győződjön meg arról, hogy a fegyver nincs töltve. A céloptika beállításakor is ügyeljen a fegyver kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok betartására.

Soha ne nézzen közvetlenül a napba vagy erős fényforrásokba céloptikával, mert ez súlyos szemsérülést okozhat.

Tartsa a megfelelő távolságot a szem és a szemlencse között, hogy elkerülje a szem sérülését a visszarúgásnál.

Ügyeljen arra, hogy az elemek és a céloptika részei ne kerüljenek gyermekek kezébe (fulladásveszély).

Védelem nélkül ne tegye ki a céloptikát hosszú ideig napsugárzásnak. A lencsék nagyítóként működhetnek, és károsíthatják a céloptika belső vagy külső alkatrészeit.

Ez a termék gomelemet tartalmaz. Fennáll a kémiai égési sérülés veszélye. Ha a gomelemet lenyeli, 2 órán belül súlyos belső égési sérülések keletkezhetnek, amelyek halált is okozhatnak. Ne nyelje le az elemet.

Az új és a használt elemeket tartsa távol a gyermekektől. Ha az elemtartó rekesz nem zár megfelelően, ne használja tovább a terméket, és tartsa távol a gyermekektől.

Ha úgy gondolja, hogy az elemeket lenyelték vagy bármely testrésszel érintkezett a tartalmuk, azonnal forduljon orvoshoz.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A használt elektromos eszközök és elemek ártalmatlanítása



A használt elektromos eszközöket és elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, adja le őket a helyi újrahasznosító központban. Tilos a maradék hulladékgyűjtőbe vagy a sárga kukába helyezni. A céloptika olyan elemeket tartalmaz, amelyek nincsenek állandóan behelyezve. Ezeket az ártalmatlanítás előtt el kell távolítani, és elemként külön kell ártalmatlanítani. Az elemeknek teljesen le kell merülniük, amikor kidobják őket.

interzero®
zero waste solutions

Részt veszünk az interzero® szövetség munkájában. A készülék alkatrészei a műanyag és fém újrahasznosításba helyezhetők.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a céloptika, és jól lát-e vele.
- Ellenőrizze az irányzék helyes beállítását ellenőrzőlövessel.
- Óvja a céloptikát az erős behatásoktól.
- Soha ne kísérelje meg szétszerelni a céloptikát vagy semmilyen alkatrészt a kézikönyvben leírtakon túl.
- Használat után, eltárolás előtt hagyja a céloptikát alaposan megszáradni, és tartsa száraz és jól szellőző helyen.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A MINOX céloptika kizárólag vadász- és sportpuskákra szerelhető célzást segítő kiegészítő. Bármilyen más vagy ezen túli használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A rendeltetésszerű használat magában foglalja a használati utasításban foglaltak betartását is a biztonság, a működtetés, a karbantartás és a szervizelés tekintetében. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért kizárólag a felhasználó felelős. Ez vonatkozik a céloptika nem engedélyezett és nem megfelelő módosításaira is.

ISMERJE MEG A CÉLOPTIKÁT



- 1 | Objektív
- 2 | Parallaxis korrekció
- 3 | Világító irányzék beállító gyűrű
- 4 | Csavaros kupakkal ellátott
elemtartó
- 5 | Dioptria beállítása
- 6 | Szemlencse
- 7 | Nagyítási beállítás
- 8 | Irányzék beállítása (magasság)
- 9 | Irányzék beállítása (oldal)

A CSOMAG TARTALMA

- MINOX céloptika
- Objektív és szemlencse fedelek
- Tisztítókendő az optikához
- CR 2032 típusú elem
(a készülékbe helyezve)
- Használati útmutató

ÖSSZESZERELÉS

Javasoljuk, hogy a céloptikát szakműhelyben vagy fegyverművesnél szereltesse fel. Ez biztosítja, hogy a fegyver és a céloptika megfelelően illeszkedjen egymáshoz.

Megjegyzés: A 6-24x50 LR teljes magasságállítási tartományának kihasználásához előre dőlő szerelvényre vagy sínre van szükség. Előre dőlés nélküli szerelvény használata esetén kb. a teljes magasságállítási tartomány fele áll rendelkezésre. Előre dőlő szerelvény használata esetén az elődőlés értékével növekszik a rendelkezésre álló tartomány. A szerelvény maximális előre dőlésének kevesebbnek kell lennie a magasságállítási tartomány felénél.

DIOPTRIA BEÁLLÍTÁSA

A dioptriabeállítás a céloptikát használó személy szeméhez való beállításra és az egyéni látásélesség kompenzálására szolgál. Ha a lövés során korrekciós szemüveget visel, akkor a dioptria beállításakor is ezt a korrekciós szemüveget kell viselni.

Megjegyzés: A céloptika beállításakor mindig tartsa be a fegyver kezelésével kapcsolatos biztonsági szabályokat.

A dioptria beállításához állítsa be a legnagyobb nagyítást, és fordítsa el a dioptriabeállítót, amíg az irányzék a lehető legélesebb nem lesz. Nézzon egy távoli, semleges háttérre, például egy felhős égboltra. Az irányzéknek azonnal élesnek kell lennie, amikor belenéz a céloptikába. Bár a szem bizonyos határokon belül képes kompenzálni a nem optimális beállítást, ez hosszan tartó használat esetén a szem fáradásához vezethet.

NAGYÍTÁSI BEÁLLÍTÁS

A kívánt nagyítás beállításához forgassa el a szemlencse elején lévő nagyítógyűrűt. Az óramutató járásával megegyező irányban csökkenti a nagyítást, az óramutató járásával ellentétes irányban növeli a nagyítást.

PARALLAXIS KORREKCIÓ

A parallaxis az irányzék látható mozgása a célképen, amely akkor következik be, amikor a megfigyelő szeme felfelé vagy oldalra mozog a céloptika mögött, ha a céloptika parallaxis korrekciója nincs hozzáigazítva a cél távolságához. Ezt a mozgást parallaxishibának nevezzük, és a találatpont elmozdulásához vezet.

A parallaxis korrekció segítségével a célkép bármely céltávolságon élesen és parallaxismentesen állítható be 20 m és a végtelen között. Ha a célkép elmosódottnak tűnik, bár a parallaxis már nem látható, ellenőrizze a dioptria beállítását.

AZ IRÁNYÉK BEÁLLÍTÁSA

A magassági és az oldalsó beállító tornyok hallható és érezhető kattanó fokozatokkal és 1 cm-es lépésközü skálajelekkkel vannak ellátva. Egy kattánás 1 cm/100 m értéknek felel meg. A magasságállító torony úgynevezett dupla fordulat (Double Turn - DT) funkcióval van ellátva. Ez azt jelenti, hogy a 300 cm-es nagy beállítási tartomány kihasználásához a beállító torony két fordulata használható, és nincsenek túl közel egymáshoz a kattintások és a skálajelekek. A magasságállító torony skáláján lévő számok a magaslövést jelzik a nulla pozícióhoz képest. A magasságállító toronyon két egymás fölött lévő skála található – a felső skála mutatja a második fordulatot. A második fordulat elérésekor fehér jelzés jelenik meg a magasságállító torony alján lévő két ablak mindegyikében. Amikor láthatóak ezek a jelölések, akkor a felső, második skálát kell figyelembe venni.

A becsapódási pont beállítására szolgáló forgatási irányt a magasságállító torony felső oldalán lévő „UP” (fel) és „DOWN” (le) feliratok jelzik.

A magasságállító torony nullaütközővel (Zero Stop) van ellátva, amely korlátozza a beállító kupakok elfordulását. Ez a nullaütköző tartósan van telepítve, és nem kell rajta igazítani. Megállítja a „0” értéken a magasságállító forgását.

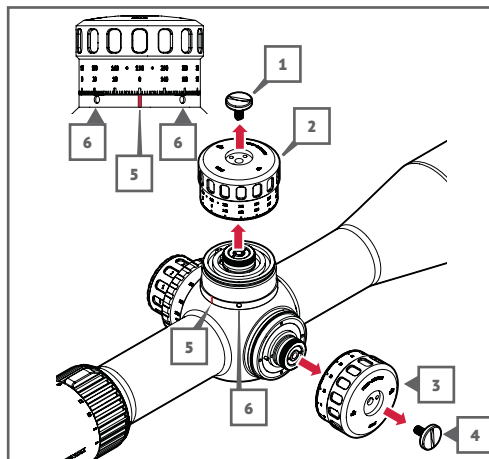
A becsapódási pont beállítására szolgáló forgatási irányt az oldalsó állítótorony felső oldalán lévő „LEFT” (bal) és „RIGHT” (jobb) feliratok jelzik. Ha például jobbról érkező oldalszelet kell kompenzálni, amely a becsapódási pont balra tolódását okozza, akkor az oldalsó állítótornyot „RIGHT” (jobb) irányban kell állítani a megfelelő értékkel.

Az oldalsó állítótorony egy ütközővel van ellátva, amely korlátozza az oldalirányú beállítási tartományt, így a beállító kupakot nem lehet fél fordulatnál jobban elfordítani egyik irányba sem. A fegyver belövéséhez fordítsa el a magasság- és az oldalállító kupakokat a megfelelő irányba, amíg a célkereszt egy vonalba nem kerül a lövéscsoport közepével. Magaslövés esetén a magasságállító torony beállító kupakját „DOWN” (le) irányba kell állítani, jobbra lövés esetén az oldalállító torony beállító kupakját „LEFT” (bal) irányba kell állítani; másik irányú eltérések esetén pedig fordítva.

A beállító tornyok „CCW” (counterclockwise, az óramutató járásával ellentétes irányban) forognak. A forgásirányt azt az irányt jelenti, amerre a forgatást kell végezni ahhoz, hogy a becsapódási pont „fel felé” vagy „jobbra” mozduljon.

Mielőtt belövés után nullázza a magasságállító beállító kupakját, győződjön meg róla, hogy a kupak az első fordulaton van (a fordulatjelző ablakainak (6) fekete színűnek kell lenniük).

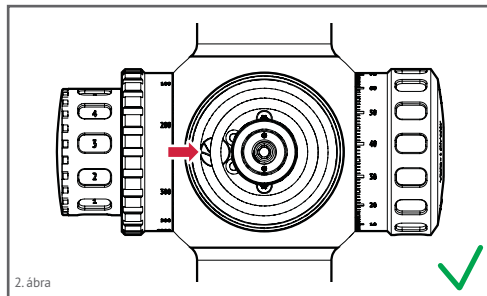
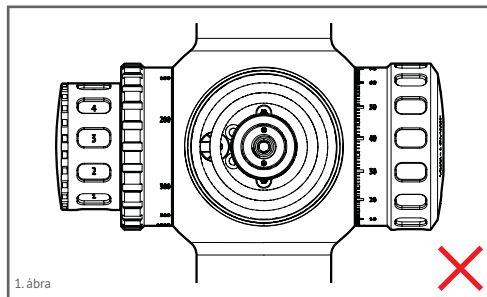
1. Távolítsa el a rögzítőcsavart (1) (pl. egy pénzérmével) és a beállító tornyot (2).
2. Helyezze fel úgy a beállító tornyot (2), hogy a beállító tornyon lévő nulla jel egy vonalban legyen a csőtest indexjelével (5).
3. Nyomja le a beállító tornyot.
4. Húzza meg szorosan a beállító tornyot (2) a rögzítőcsavarral (1).



1. Tartócsavar érmés vájattal (magasság)
2. Beállító torony (magasság)
3. Beállító torony (oldal)
4. Tartócsavar érmés vájattal (oldal)
5. Referenciajelzés a nullázáshoz
6. A fordulatjelző ablakai

Megjegyzés: Ha a magassági pozíció beállításakor eléri a nullaütközőt (pl. magaslövés van, de a beállító kupak a nullaütköző miatt már nem állítható tovább „DOWN” (le) irányba), akkor lazítsa meg a beállító kupak rögzítőcsavarját, forgassa el „UP” (fel) irányba legalább a magaslövés értékével, majd pedig húzza meg ismét a rögzítőcsavart. Most újra használható a beállítási tartomány, és az irányzékot a becsapódási pontnak megfelelően lehet beállítani.

Megjegyzés: Ha le van szerelve a beállító kupak, akkor a második fordulatot jelző mechanizmus olyan helyzetbe mozgatható, amelyben a beállító kupak már nem forgatható a második fordulatra (1. ábra). A beállító kupak felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a forgóhenger hornya a 2. ábrán látható állásban van. A forgóhengert egy kisméretű csavarhúzóval lehet az ábrán látható állásba vinni.



Fontos: A forgóhenger hornyának állása.

VILÁGÍTÓ IRÁNYZÉK ÉS ELEMCSERE

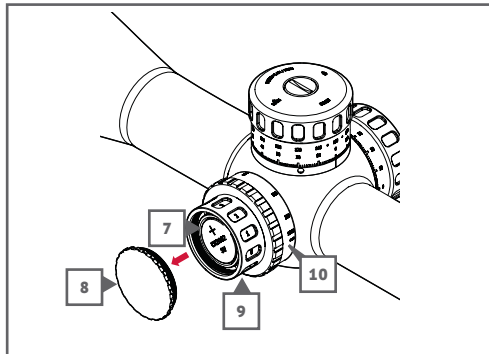
A MINOX céloptika világító irányzékkel rendelkezik, amely CR 2032 (7) elemmel működik. Az elem már a szállításkor be van helyezve a céloptikába. A MINOX céloptika megvilágító egysége látóirányban bal oldalt található a középső csövön.

Az elem cseréjéhez a következőképpen járjon el:

1. Fordítsa el az elemtartó fedelet (8) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg le nem jön.
2. Vegye ki a régi elemet. Helyezze be az új elemet úgy, hogy a negatív pólus a ház felé mutasson.
3. Óvatosan csavarja vissza az elemtartó fedelét (8) az óramutató járásával megegyező irányban.

A világító irányzék a beállító kerékkel (9) kapcsolható be és ki. A csövön lévő referenciajel 0. állásában a világító irányzék ki van kapcsolva. A céloptika világító irányzékának bekapcsolásához fordítsa a beállító kereket az 1. állásba. A világító irányzék fényereje 10 fokozatban állítható az állítókerékkel. A fényerősség szintek között kattintással kiválasztható „Ki” rezesek találhatók. Ha kiválasztotta a megfelelő fényerősséget, a világító irányzék egyetlen kattintással ki- és bekapcsolható anélkül, hogy újra meg kellene keresnie a megfelelő fényerőt.

Az elem élettartamának növelése érdekében a világító irányzék 3 óra elteltével automatikusan kikapcsol a fényerő beállítás működtetése nélkül. Ha a fényerő beállítása megváltozik, az irányzék megvilágítása újra bekapcsol.



7. CR 2032 típusú elem

8. Elemtartó fedelet

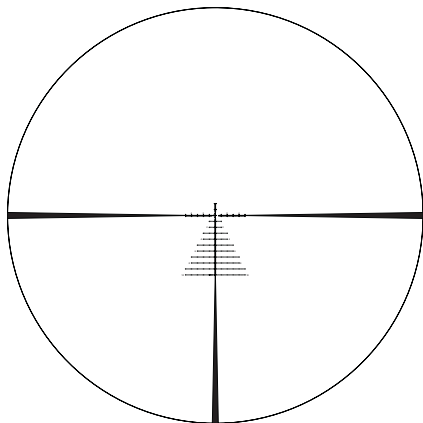
9. A világító irányzék beállító kerek

10. Parallax korrekció

Megjegyzés: A megvilágított szálkeresztes LR céloptikát szűrökületi és éjszakai használatra tervezték. Olyan finoman szabályozható, hogy a sötétedés kezdetétől egészen a majdnem teljes sötétségig a célfedése minimális. A szálkereszt-megvilágítást nem nappali használatra tervezték, és nagyobb megvilágítás mellett, nappali fénynél alig, vagy egyáltalán nem látható. Ez nem az elemek lemerülése miatt van, és nem jelez hibát, hanem egyszerűen a rendeltetés következménye.

IRÁNYZÉK

A MINOX RS-4 6-24x50 LR esetében az irányzék az első képsíkban helyezkedik el. Ez azt jelenti, hogy az irányzék a célképpel azonos mértékben nagyítódik. Ez azt jelenti, hogy az irányzék fedési méretei mindig azonosak maradnak a célképhez képest. Az irányzék ezért a beállított nagyítástól függetlenül használható a távolság becslésére, a becsapódási pont korrekciójára és a röppálya kompenzációjára.



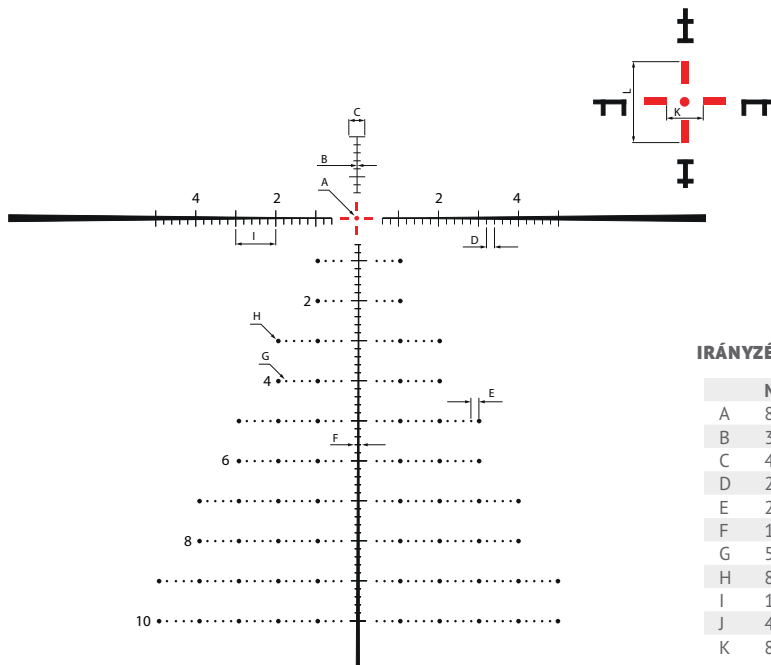
MRAD-SKÁLA

Az mrad-skála 0,1 mrad finom alosztású, így a nagyítástól függően akár 0,05 mrad leolvasási pontosság is elérhető vele. Az mrad-skála segítségével pontosan meg lehet határozni az ismert méretű célpontok távolságát a következő képlet szerint:

$$\text{Célméret [mm]} \div \text{skálaérték [mrad]} = \text{távolság [m]}$$

A mérési tartomány vízszintesen legfeljebb 10 mrad, függőlegesen pedig 10 mrad, ha az irányzék vonalait használjuk alapvonalként. Egy ismert távolságú célpont mérete is meghatározható a segítségével. Ez hasznos lehet például akkor, ha egy célt ismert távolságban látunk, és egy ismeretlen távolságban lévő hasonló cél távolságát akarjuk meghatározni. Ehhez a következő képletet lehet használni:

$$\text{Skálaérték [mrad]} \cdot \text{távolság [m]} = \text{a cél mérete [mm]}$$



IRÁNYZÉK MÉRETEI

Méreték: mm / 100 m	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

A csőtest és a kezelőelemek szükséges karbantartása a por és a szennyeződés eltávolítására korlátozódik, amely károsíthatja a mozgó kezelőelemeket. A port, homokot és szennyeződéseket folyó víz alatt lehet leöblítheti, majd a céloptikát tiszta ruhával kell szárazra törölni.

Megjegyzés: Ne végezzen semmilyen olyan változtatást a céloptikán, amely nem szerepel ebben a használati utasításban, különösen ne csavarjon ki vagy lazítson meg semmilyen alkatrészt, mivel ez károsíthatja a tömítettséget és a mechanikai működést.

A lencsét védőkupakkal vagy hasonlóval kell védeni a sérülésektől és szennyeződésektől, amíg a céloptika nincs használatban.

A céloptika lencsei és tömítései nem érintkezhetnek olajjal vagy oldószerekkel. Ezért óvja a céloptikát a tisztítószerektől, különösen a puska tisztításakor.

Ha a lencsét a kereskedelembe kapható optikai tisztítószerekkel tisztítja, kövesse a gyártó utasításait.

A tisztítókendők és a tisztítóstiftek tiszták és idegen testektől mentesek legyenek, mivel ezek a lencséhez dörzsölve károsíthatják a felületet. A durva szennyeződések folyó víz alatt leöblíthetők. Ezután egy puha ruhával óvatosan törölje szárazra a lencsét. A lencsét csak akkor kell tisztítani, ha zavaróan piszkosak.

Megjegyzés: A céloptika folyóvízzel történő tisztításakor ügyelni kell arra, hogy ne használjon éles vízugarat, mivel a keletkező nyomás ronthatja a céloptika tömítettségét.

HIBAELEHÁRÍTÁS

A pontossággal kapcsolatos problémák

A pontossággal kapcsolatos problémák egyik leggyakoribb oka (túl nagy csoportok, a becsapódási pont áthelyeződése) a céloptika felszerelése. Ellenőrizze, hogy a felhelyezéshez szükséges alkatrészek megfelelően és szilárdan rögzülnek-e. Győződjön meg arról is, hogy a cső mentes olajtól, tisztítószerektől és a füst és lövedéklerakódások okozta túlzott szennyeződésektől. Csak egy gyártótól származó, azonos tételszámú löszert használjon, és szilárd támasztékot használjon, például homokzsákok. Ha továbbra is problémák merülnek fel a pontossággal kapcsolatban, kérjük, forduljon egy szakszervizhez és ellenőriztesse a fegyvert.

Belső páráképződés

A belső optikai részek párá sodását a sérült tömítések és a nedvesség behatolása okozhatja. Ezt általában a céloptika nem megfelelő szétszerelése okozza. Szeretnénk felhívni a figyelmet arra, hogy a céloptika szétszerelése által okozott károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Amennyiben a belső optika bepárá sodik, vigye el a céloptikát egy hivatalos MINOX szakkereskedőhöz, vagy küldje el javításra a MINOX ügyfélszolgálatához.

Páráképződés kívülről

A külső optikai részek párá sodása általában erős hőmérséklet-ingadozás és magas páratartalom esetén következik be. Ebben az esetben hasznos lehet egy párá sodásgátló szer. Ügyeljen rá, hogy a nem megfelelő párá sodásgátló szer megváltoztatja a céloptika optikai tulajdonságait, például a fényáteresztést. Ezért a legegyszerűbb megoldás a leghatékonyabb, törölje le egy puha és tiszta ruhával. Hideg időben ne leheljen a szemlencsére.

SOROZATSZÁM

A MINOX céloptika szemlencséjének alján található az egyedi sorozatszám.

SZERVIZ

Aszükségtelen költségek eskésésekel kerülése érdekében először olvassa el az összes felhasználói információt és hibaelhárítási javaslatot, mielőtt beküldi MINOX céloptikát. Ha javításra van szükség, kövesse az alábbi utasításokat arra vonatkozóan, hogyan küldheti el a céloptikát közvetlenül a MINOX ügyfélszolgálatának vagy a MINOX hivatalos szakkereskedőjének.

1. Csomagolja be a céloptikát elegendő csomagolóanyaggal a sérülések elkerülése érdekében.
2. Küldje el a céloptikát a következő címre:

Németországban:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
MINOX szerviz
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Minden más országban kérjük, küldje el a MINOX céloptikát a MINOX hivatalos forgalmazójához. Címét a következő oldalon találja: www.minox.com/service.

3. Csatolja a probléma részletes leírását az eredeti vásárlási bizonylat másolatához.

JÓTÁLLÁSI RENDELKEZÉSEK

Ennek a MINOX céloptikának a megvásárlásával Ön egy olyan terméket vásárolt, amelyet különösen szigorú minőségi irányelvek szerint gyártottak és teszteltek. Erre a termékre 2 év törvényi jótállás vonatkozik a hivatalos viszonteladó általi eladás dátumától számítva, az alábbi rendelkezéseknek megfelelően:

1. A jótállási idő alatt a gyártási hibából eredő reklamációkat díjmentesen, saját belátásunk szerint orvosoljuk javítással, a hibás alkatrészek cseréjével vagy a termék hasonló, hibátlan termékre történő cserével. A jelen garanciával kapcsolatos bármilyen jellegű és bármilyen jogi okból történő további követelés kizárva.
2. Nem érvényesíthető a garanciaigény, ha a szóban forgó meghibásodás helytelen kezelésből ered - amely magában foglalhatja külső tartozékok használatát is -, illetéktelen személyek és műhelyek általi beavatkozásra, vagy a sorozatszám felismerhetetlenné tételére vezethető vissza.
3. Garanciaigények csak a hivatalos kereskedőtől származó, géppel írott vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával érvényesíthetők.

4. Amennyiben igénybe veszi a garanciát, juttassa el a MINOX céloptikát a vásárlást igazoló eredeti géppel írott bizonylattal és a reklamáció leírásával együtt a MINOX GmbH ügyfélszolgálatának vagy egy helyi képviselőének.

Kiterjesztett MINOX garanciális szolgáltatás

Ehhez a MINOX termékhez a vásárlástól számított 10 éven át kiterjesztett garancia jár a mechanikára és az optikára (kivéve az elektromos alkatrészeket és a tartozékokat). A kiterjesztett garanciális szolgáltatásra a következő szabályok vonatkoznak:

1. Anyag- vagy feldolgozási hibák miatti meghibásodások esetén a MINOX viseli az anyagköltségeket a garanciális időszak alatt, azzal a joggal, hogy a terméket vagy a hibás alkatrészt saját belátása szerint javítja vagy cseréli.
2. A garanciális szolgáltatás nem korlátozza a törvényes jótállási kötelezettségeket. Amennyiben a termékciklus vége után garanciális igény merül fel, a MINOX fenntartja a jogot a hibás termékek javítására vagy velük egyenértékű termékkel való cseréjére.
3. A MINOX nem vállal felelősséget a nem a MINOX által elvégzett javításokért, a nem rendeltetésszerű használatból, helytelen használatból, gondatlanságból, baleset okozta károsodásból vagy a termékbe illetéktelen személyek által történő egyéb beavatkozásból eredő károkért. A garancia megszűnik, ha a kárt a MINOX által nem engedélyezett

tartozékok vagy kiegészítők használata okozta. A garancia megszűnik elemi károk, például természeti katasztrófák, árvíz, vihar, jégeső vagy tűz esetén. A garancia megszűnik háborús vagy harci helyzetek által okozott károk esetén is.

4. Az olyan kopóalkatrészek, mint a szemkagylók, hordozószíjak, gumi alkatrészek, védősapkák, akkumulátorok stb. nem képezik a MINOX kiterjesztett garanciális szolgáltatásának részét.

5. A MINOX kiterjesztett garanciális szolgáltatása csak akkor érvényes, ha a vásárlás dátumát és a termék sorozatszámát tartalmazó számlát a garanciális igény esetén be tudják mutatni. A megfelelő bizonylatok nélküli termékek ki vannak zárva a garanciális szolgáltatásból, kivéve, ha a készülék sorozatszámával azonosítható. A termék visszaküldése előtt minden esetben fel kell venni a kapcsolatot a MINOX ügyfélszolgálatával.

6. A Blaser Group GmbH általános szerződési feltételei (ÁSZF), elérhető az alábbi címen:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

CE-JELÖLÉS

A CE-jelölés megszerzéséhez szükséges vizsgálatok

	CE-jelölés / A készülékek megfelelnek az alábbi EU-irányelveknek: 2014/30/EU EMC-irányelv Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv 2014/35/EU alacsony feszültségi irányelv
---	---

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi linken érhető el:

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Elektromágneses kompatibilitás SI 2016 No. 1091 RoHS SI 2021 No. 3032 Kisfeszültség SI 2016 No. 1101	
---	---	---

Blaser Group GmbH

Ziegelstadel 1

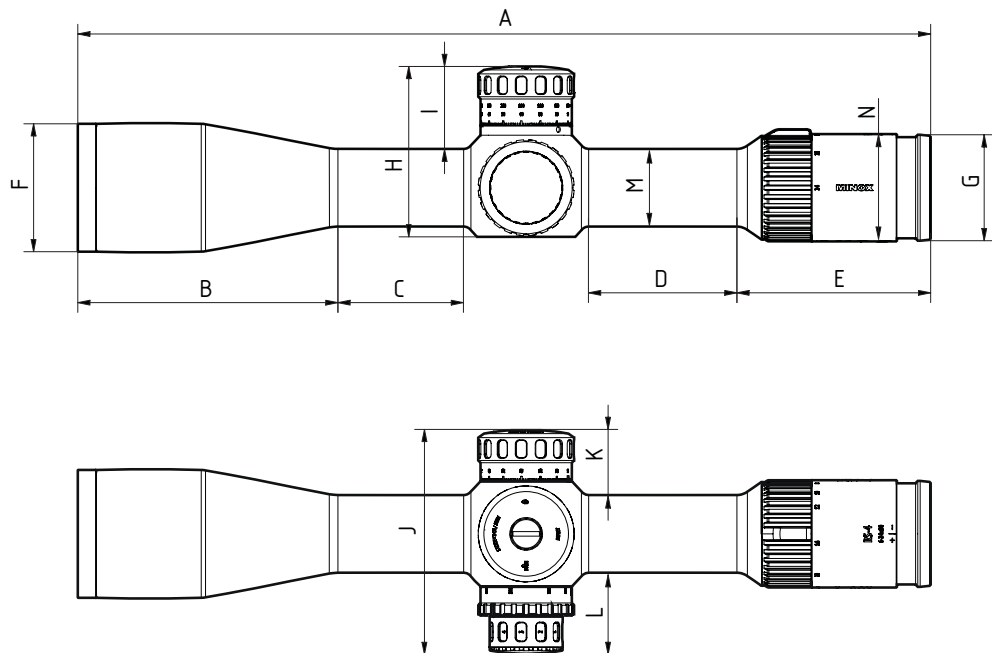
88316 Isny

Telefon: +49 7562 702-0

Telefax: +49 7562 702-343

E-Mail: info@blaser.de

www.blaser.de



MÉRETEK MM-BEN

6-24x50 LR	
A	373,5
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
L	35,5
M	34,0
N	47,0

MŰSZAKI ADATOK

Modell	6-24x50 LR
Nagyítás	6 - 24x
Objektív átmérő (mm)	50
Kilépőpupilla átmérője (mm)	8,3 - 2,0
Látómező 100 m-en m-ben	6,6 - 1,7
Kilépőpupilla távolsága (mm)	90
A dioptria beállítása (dpt.)	-3 / +2
Magasság és oldalirányú beállítás (kattintásonként)	1 cm / 100 m
Az irányzék beállítási tartománya (magasságoldal)	300 x 160 cm / 100 m
Parallaxis korrekció	20 m és ∞ között
Világító irányzék	Igen
Képsík	1
Tápegység a világító irányzékhoz	CR 2032
Nitrogénfeltöltés	Igen
Párásodásmentes és vízálló	Igen, 4 m 30 percig
Súly (g)	870
Szűrőszál	M54 x 0,75
Rendelési szám	80413881

WITAMY W MINOX

Wybierając celownik optyczny firmy MINOX, zdecydowali się Państwo na produkt o najwyższej jakości optyki i precyzji wykonania. Celem niniejszej instrukcji jest udzielenie pomocy w wykorzystaniu pełnego zakresu wydajności celownika optycznego MINOX.

Życzymy zadowolenia z produktu i doskonałej celności.

SPIS TREŚCI

Witamy w MINOX.....	134
Zasady bezpieczeństwa i środki ostrożności dotyczące użytkowania	136
Utylizacja.....	136
Ogólne środki ostrożności dotyczące użytkowania	137
Przeznaczenie	137
Poznaj swój celownik optyczny	138
Zakres dostawy	139
Montaż.....	140
Kompensacja dioptrii	140
Ustawienie powiększenia	141
Kompensacja paralaksy	141
Regulacja siatki.....	142
Podświetlana siatka celownicza i wymiana baterii	145
Siatka celownicza	146
Skala mrad.....	147

Wymiary pokrycia siatki celowniczej.....	148
Konserwacja i pielęgnacja.....	149
Rozwiązywanie problemów.....	149
Numer seryjny	150
Obsługa.....	150
Postanowienia dotyczące gwarancji	151
Oznaczenie CE.....	152
Wymiary w mm	154
Dane techniczne.....	155

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem pracy z bronią z zamontowanym celownikiem optycznym należy upewnić się, że broń jest rozładowana. Przy regulacji celownika optycznego należy również przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z bronią.

Nie wolno patrzeć bezpośrednio na słońce lub silne źródła światła przy użyciu celownika optycznego, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia oczu.

Należy zapewnić odpowiednią odległość między okiem a okulem, aby uniknąć obrażeń oka spowodowanych odrzutem.

Należy unikać sytuacji, w których baterie i części celownika optycznego dostają się w ręce dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).

Nie wolno wystawiać celownika optycznego na długotrwałe działanie promieni słonecznych bez zabezpieczenia. Soczewki mogą działać jak płonące szkło i uszkadzać elementy wewnątrz lub w otoczeniu poza celownikiem optycznym.

Ten produkt zawiera baterię guzikową. Istnieje ryzyko oparzeń chemicznych. Połknięcie baterii guzikowej może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu 2 godzin, co może prowadzić do śmierci. Nie połykać baterii.

Nowe i zużyte baterie należy przechowywać z dala od dzieci. Jeśli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, należy zaprzestać korzystania z produktu i trzymać go z dala od dzieci. Jeśli uważasz, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do części ciała, natychmiast zasięgnij porady lekarza.

UTYLIZACJA

Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorów



Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów. Zabronione jest wyrzucanie odpadów do pojemnika na odpady reszkowe lub żółtego pojemnika. Celownik optyczny jest wyposażony w baterie, które nie są umieszczone na stałe. Przed utylizacją należy je wyjąć i zutylizować oddzielnie jako baterie. Przy utylizacji akumulatory powinny być całkowicie rozładowane.

interzero®
zero waste solutions

Jesteśmy częścią organizacji interzero®. Komponenty urządzenia można oddać do recyklingu tworzyw sztucznych i metali w celu ich utylizacji.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić, czy celownik optyczny działa prawidłowo i zapewnia dobrą widoczność.
- Należy sprawdzić prawidłowe ustawienie siatki celownicza, wykonując kontrolny strzał.
- Należy chronić celownik optyczny przed silnymi uderzeniami.
- Nigdy nie należy podejmować prób demontażu celownika optycznego lub demontażu jakichkolwiek części poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po użyciu należy odczekać, aż celownik optyczny dokładnie wyschnie, a następnie przechowywać go w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

PRZEZNACZENIE

Luneta celownicza MINOX służy jako pomoc w celowaniu i jest przeznaczona wyłącznie do montażu na karabinach myśliwskich i sportowych. Każde inne użycie lub użycie wykraczające poza ten zakres jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie instrukcji obsługi w zakresie bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i serwisowania. Za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania odpowiada wyłącznie użytkownik. Dotyczy to również samowolnych i nieprawidłowych modyfikacji celownika optycznego.

POZNAJ SWÓJ CELOWNIK OPTYCZNY



- 1 | Obiektyw
- 2 | Kompensacja paralaksy
- 3 | Pierścień regulacyjny
podświetlanej siatki celowniczej
- 4 | Komora baterii z przykręcaną
pokrywą
- 5 | Kompensacja dioptrii
- 6 | Okular
- 7 | Ustawienie powiększenia
- 8 | Regulacja siatki celowniczej
(wysokość)
- 9 | Regulacja siatki celowniczej
(bok)

ZAKRES DOSTAWY

- Celownik optyczny MINOX
- Zaśleпки obiektywu i okularu
- Ściereczka do czyszczenia elementów optycznych
- Bateria typu CR 2032
(włożona do urządzenia)
- Instrukcja obsługi

MONTAŻ

Zalecamy, aby montaż celownika optycznego zlecić w wyspecjalizowanym warsztacie lub u rusznikarza. Zapewni to prawidłowe dopasowanie broni i celownika optycznego.

Wskazówka: Aby móc wykorzystać pełny zakres regulacji wysokości 6-24x50 LR, konieczny jest montaż lub szyna ze wstępnym nachyleniem. W przypadku zastosowania montażu bez wstępnego nachylenia dostępna jest mniej więcej połowa całkowitego zakresu regulacji wysokości. Zastosowanie montażu ze wstępnym nachyleniem zwiększa ten dostępny zakres o wielkość wstępnego nachylenia. Maksymalne wstępne nachylenie montażu powinno wynosić mniej niż połowa zakresu regulacji wysokości.

KOMPENSACJA DIOPTRII

Kompensacja dioptrii służy do dostosowania celownika optycznego do oka użytkownika i kompensacji indywidualnej ostrości wzroku. Jeśli podczas strzelania noszone są okulary korekcyjne, należy je zakładać również podczas regulacji kompensacji dioptrii.

Wskazówka: Przy regulacji celownika optycznego należy również przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z bronią.

Aby wyregulować kompensację dioptrii, należy ustawić najwyższe powiększenie i obracać kompensację dioptrii, aż do uzyskania możliwie najlepszej ostrości siatki celowniczej. Należy patrzeć przez celownik optyczny na odległe, neutralne tło, takie jak zachmurzone niebo. Podczas patrzenia przez celownik optyczny, siatka celownicza musi natychmiast ustawiać ostrość. Chociaż oko może kompensować nieoptymalne ustawienia w pewnych granicach, prowadzi to do oznak zmęczenia przy dłuższym użytkowaniu.

USTAWIENIE POWIĘKSZENIA

Aby ustawić żądane powiększenie, obrócić pierścień powiększenia z przodu okularu. Zgodnie z ruchem wskazówek zegara zmniejsza powiększenie, a przeciwnie do ruchu wskazówek zegara zwiększa powiększenie.

KOMPENSACJA PARALAKSY

Paralaksa to widoczny ruch siatki celowniczej na obrazie celu, który występuje, gdy oko obserwatora przesuwa się w górę lub w bok za celownikiem optycznym, podczas gdy ceownik optyczny nie jest wyregulowany pod względem odległości do celu bez paralaksy. Ruch ten nazywany jest błędem paralaksy i prowadzi do przesunięcia punktu uderzenia.

Za pomocą kompensacji paralaksy obraz celu na każdej odległości od celu wynoszącej od 20 m do nieskończoności można ustawić ostro i bez paralaksy. Jeśli obraz celu wydaje się rozmyty, mimo że paralaksa nie jest już widoczna, należy sprawdzić ustawienie regulacji dioptrii.

REGULACJA SIATKI

Wieża do regulacji wysokościowej i bocznej zatrzaszkują się ze słyszalnym i odczuwalnym kliknięciem i są wyposażone w kreski skali z krokiem 1 cm. Jedno kliknięcie odpowiada 1 cm/100 m. Wieża do regulacji wysokości ma tak zwaną funkcję Double Turn (DT). Oznacza to, że do dyspozycji są 2 obroty wieży regulacyjnej w celu wykorzystania dużego zakresu regulacji wynoszącego 300 cm, a punkty kliknięcia i kreski skali nie leżą zbyt blisko siebie. Liczby skali wieży regulacji wysokości opisują wysokie strzały w stosunku do pozycji zerowej. Wieża regulacji wysokości ma ponadto 2 umieszczone jedna nad drugą skale. Górna opisuje drugi obrót. Po dojściu do drugiego obrotu w obydwu okienkach na podstawie wieży regulacji wysokości pojawiają się białe oznaczenia. Jeśli te oznaczenia są widoczne, to obowiązuje druga, pomocnicza skala.

U góry wieży regulacji wysokości kierunek obrotu w celu ustawienia miejsca trafienia jest oznaczony przez „UP” (góra) i „DOWN” (dół).

Wieża regulacji wysokości jest wyposażona w ogranicznik zerowy (Zero Stop), który ogranicza ruch obrotowy nasadek regulacyjnych. Ten ogranicznik zerowy jest zamontowany na stałe i nie musi być regulowany. Zatrzymuje on ruch obrotowy regulacji wysokości przy „0”.

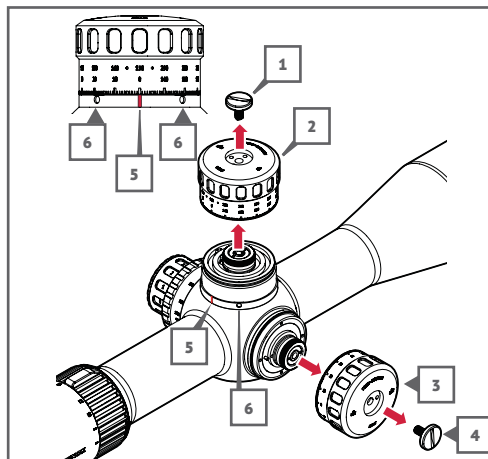
U góry wieży regulacji bocznej kierunek obrotu w celu ustawienia miejsca trafienia jest oznaczony przez „LEFT” (lewo) i „RIGHT” (prawo). Jeśli np. ma być kompensowany boczny wiatr z prawej strony, który powoduje przesunięcie punktu trafienia na lewo, wtedy wieżę regulacji bocznej należy przestawić o odpowiednią wartość w kierunku „RIGHT”.

Wieża regulacji bocznej ma ogranicznik, który ogranicza zakres regulacji bocznej, tak że nasadki regulacyjnej nie można obrócić o więcej niż pół obrotu w każdym kierunku. W celu wstrzelenia broni obrócić nasadki regulacji wysokościowej i bocznej w odpowiednim kierunku do pokrycia się siatki celowniczej z centrum obiektu docelowego. W przypadku wysokich strzałów nasadkę regulacyjną wieży regulacji wysokości należy przestawić w kierunku „DOWN” (dół), w przypadku prawych strzałów nasadkę regulacyjną wieży regulacji bocznej w kierunku „LEFT” (links), przy odchyleniach w innym kierunku każdorazowo odwrotnie.

Wieże regulacyjne obracają się „CCW” (counterclockwise, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Kierunek obrotu oznacza kierunek, w którym należy obracać, aby spowodować zmianę miejsca trafienia w kierunku „góra” lub „prawo”.

Przed wyzerowaniem nasadki regulacji wysokości po wstrzeleniu upewnić się, że pozycja znajduje się w zakresie pierwszego obrotu (okienko wskaźnikowe (6) wskaźnika obrotu muszą być czarne).

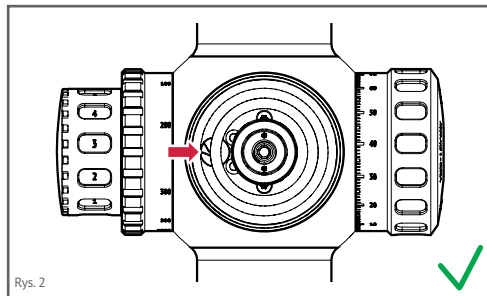
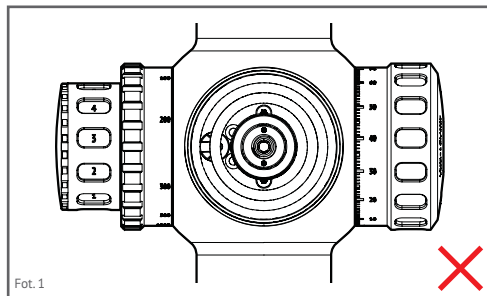
1. Odkręcić śrubę mocującą (1) (np. monetą) i zdjąć wieżę regulacyjną (2).
2. Założyć wieżę regulacyjną (2) w taki sposób, by oznaczenie zerowe wieży regulacyjnej pokrywało się ze znacznikiem indeksu na korpusie tubusu (5).
3. Nacisnąć wieżę regulacyjną.
4. Dokręcić wieżę regulacyjną (2) za pomocą śruby mocującej (1).



1. Śruba mocująca z otworem na monetę (wysokość)
2. Wieża regulacyjna (wysokość)
3. Wieża regulacyjna (strona)
4. Śruba mocująca z otworem na monetę (bok)
5. Znacznik odniesienia dla pozycji zero
6. Okienko wskaźnikowe wskaźnika obrotu

Wskazówka: Po osiągnięciu ogranicznika zerowego podczas ustawiania położenia wysokościowego (kiedy np. występują wysokie strzały, ale z powodu ogranicznika zerowego nasadki regulacyjnej nie można już przestawić w kierunku „DOWN” (dół)) należy poluzować śrubę mocującą nasadki regulacyjnej, obrócić ją co najmniej o wartość wysokiego strzału w kierunku „UP” (górze) i z powrotem dokręcić śrubę mocującą. Teraz obszar regulacji znowu jest do dyspozycji w celu wyregulowania siatki celowniczej odpowiednio do miejsca trafienia.

Wskazówka: W przypadku zdemontowania nasadki regulacyjnej mechanizm do wskazywania drugiego obrotu można ustawić w pozycji, w której nie da się już obrócić nasadki regulacyjnej w drugim obrocie (rys. 1). Przed montażem nasadki regulacyjnej upewnić się, że rowek walca obrotowego znajduje się w pozycji pokazanej na rys. 2. Walec obrotowy można ustawić w pokazanej pozycji za pomocą małego wkrętaka.



Należy uwzględnić: pozycja rowka walca obrotowego.

PODŚWIELANA SIATKA CELOWNICZA I WYMIANA BATERII

Celownik optyczny MINOX jest wyposażony w podświetlaną siatkę celowniczą zasilaną baterią CR 3032 (7). Bateria jest już umieszczona w celowniku optycznym w momencie dostawy. Podświetlenie celownika optycznego MINOX znajduje się po lewej stronie tubusu centralnego w polu widzenia.

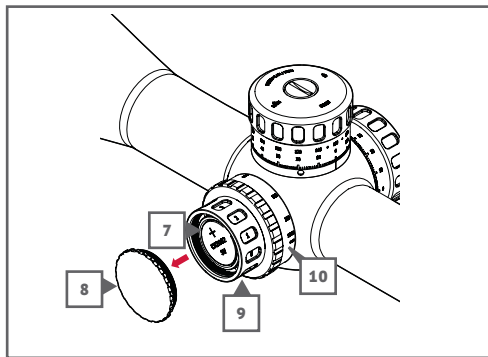
Aby wymienić baterię, należy wykonać następujące czynności:

1. Przekręcić pokrywę komory baterii (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do jej zdjęcia.
2. Wyjąć starą baterię. Włożyć nową baterię tak, aby biegun ujemny był skierowany w stronę obudowy.
3. Przykręcić pokrywę komory baterii (8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Podświetlana siatka celownicza jest włączana i wyłączana za pomocą pokrętła regulacji (9). Na poziomie 0, w odniesieniu do znacznika odniesienia na korpusie tubusu, podświetlana siatka celownicza jest wyłączona. Obrócić pokrętło regulacji do poziomu 1, aby włączyć podświetlaną siatkę celowniczą celownika optycznego. Poziom jasności podświetlanej siatki celowniczej można regulować w 10 stopniach za pomocą pokrętła regulacji z blokadami zatraskowymi. Pomiędzy poziomami jasności znajdują się pozycje „wyłączone” z blokadami zatraskowymi. Po wybraniu odpowiedniego ustawienia jasności można jednym kliknięciem wyłączyć i ponownie włączyć podświetlaną siatkę celowniczą, bez

konieczności ponownego dopasowywania odpowiedniej jasności.

Aby wydłużyć żywotność baterii, podświetlana siatka celownicza wyłącza się automatycznie po 3 godzinach bez zmiany ustawienia jasności. Jeśli ustawienie jasności zostanie zmienione, podświetlenie celownika włączy się ponownie.

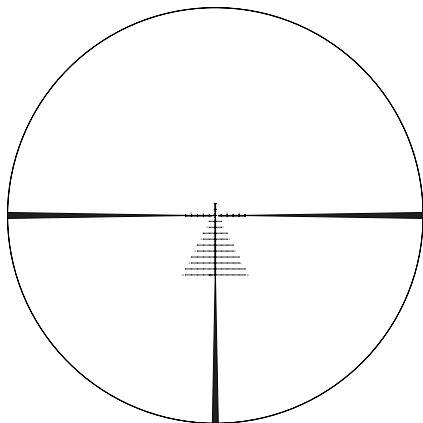


- 7. Bateria Typ CR 3032
- 8. Pokrywa komory baterii
- 9. Pokrętło regulacji podświetlanej siatki celowniczej
- 10. Kompensacja paralaksy

Wskazówka: Podświetlenie siatki celowniczej celownika optycznego LR jest przeznaczone do użytku o zmierzchu i w nocy. Można je tak precyzyjnie przyciemniać, że w porze nastającego zmierzchu aż do momentu nastania niemal całkowitej ciemności nie oświetla ono nadmiernie obrazu docelowego. Podświetlenie siatki celowniczej nie jest przeznaczone do użytku w ciągu dnia i nawet przy wyższych poziomach naświetlenia jest ono ledwo widoczne w świetle dziennym lub całkowicie niewidoczne. Nie jest to spowodowane rozładowaniem się baterii lub usterką, lecz wynika z przeznaczenia urządzenia..

SIATKA CELOWNICZA

W MINOX RS-4 6-24x50 LR siatka celownicza leży w pierwszej płaszczyźnie obrazu. Oznacza to, że siatka celownicza powiększa się w takim stopniu jak obraz celu. Dzięki temu rozmiary pokrycia siatki celowniczej w stosunku do obrazu celu pozostają zawsze takie same. Dlatego też siatki celowniczej można używać niezależnie od ustawionego powiększenia do oszacowania odległości, korekty punktu trafienia i kompensacji toru lotu.



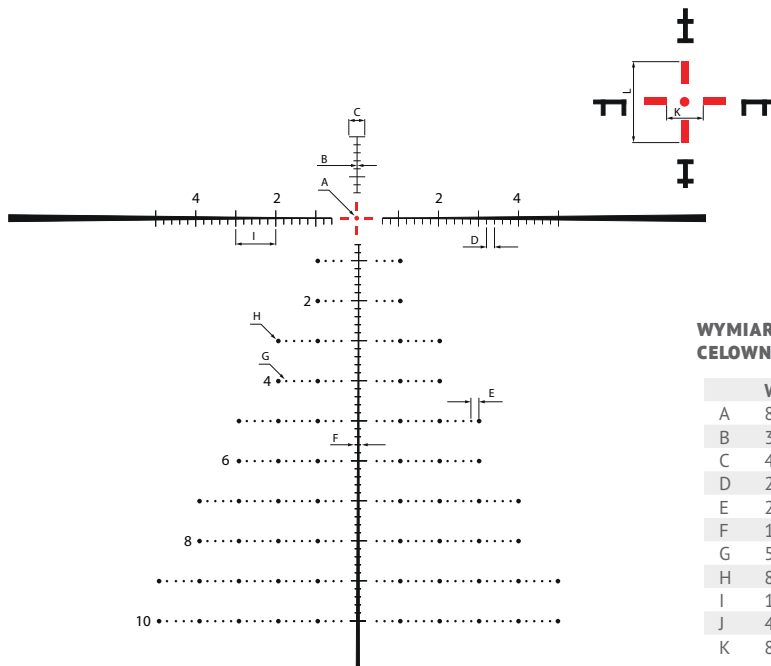
SKALA MRAD

Skala mrad ma drobny podział 0,1 mrad, tak że w zależności od powiększenia można osiągnąć dokładność odczytu do 0,05 mrad. Służy ona do precyzyjnego wyznaczenia odległości od celów o znanej wielkości przy użyciu formuły:

$$\text{wielkość celu [mm]} \div \text{wartość na skali [mrad]} = \text{odległość [m]}$$

Zakres pomiarowy wynosi do 10 mrad poziomo i 10 mrad pionowo przy użyciu linii siatki celowniczej jako linii bazowych. Tak samo można wyznaczyć wielkość celu przy znanej odległości. Może to być przydatne np. wtedy, gdy widoczny jest cel w znanej odległości i trzeba wyznaczyć odległość od celu takiego samego rodzaju w nieznaną odległości. Formuła, która do tego służy, to:

$$\text{wartość na skali [mrad]} \cdot \text{odległość [m]} = \text{wielkość celu [mm]}$$



WYMIARY POKRYCIA SIATKI CELOWNICZEJ

Wymiary w mm / 100 m	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Niezbędna konserwacja korpusu tubusu i elementów obsługowych ogranicza się do ścierania kurzu i zabrudzeń, które mogą uszkodzić ruchome elementy obsługowe. Kurz, piasek i zabrudzenia można spłukać pod bieżącą wodą, a następnie wytrzeć celownik optyczny do sucha czystą ściereczką.

Wskazówka: Nie dokonywać żadnych modyfikacji celownika optycznego, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, w szczególności nie odkręcać ani nie luzować żadnych części, ponieważ mogłoby to pogorszyć szczelność i działanie mechaniczne.

Soczewki należy zabezpieczyć przed uszkodzeniem i zabrudzeniem za pomocą zaślepek ochronnych lub podobnych elementów, dopóki celownik optyczny nie jest używany.

Soczewki i uszczelki celownika optycznego nie mogą mieć kontaktu z olejem lub rozpuszczalnikami. Dlatego należy zabezpieczyć celownik optyczny przed oddziaływaniem środków czyszczących, stosowanych podczas czyszczenia broni.

Podczas czyszczenia soczewek dostępnymi na rynku preparatami do czyszczenia optyki należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta.

Ściereczki i patyczki do czyszczenia muszą być czyste i wolne od ciał obcych, ponieważ mogłyby uszkodzić powierzchnię soczewek. Większe zabrudzenia można spłukać pod bieżącą wodą. Następnie należy ostrożnie osuszyć soczewki miękką ściereczką. Soczewki powinny być czyszczone tylko wtedy, gdy zabrudzenia zaczynają przeszkadzać.

Wskazówka: Podczas czyszczenia celownika optycznego za pomocą bieżącej wody należy uważać, aby nie używać wysokiego ciśnienia wody, ponieważ skierowany strumień pod ciśnieniem może wpłynąć na szczelność lunety.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy z celnością

Jedną z najczęstszych przyczyn problemów z celnością (zbyt duże grupy, zmiany punktu uderzenia) jest montaż celownika optycznego. Sprawdzić, czy elementy montażowe są prawidłowo i mocno osadzone. Upewnić się również, że lufa nie jest zanieczyszczona olejem, środkami czyszczącymi i nadmiernym zabrudzeniem spowodowanym dymem strzelniczym i osadami z pocisków. Używać wyłącznie amunicji od jednego producenta o tym samym numerze partii i korzystać z solidnego podparcia, takiego jak worki z piaskiem. Jeśli nadal występują problemy z celnością, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym warsztatem w celu sprawdzenia danego egzemplarza broni.

Zaparowanie od wewnątrz

Zaparowanie wewnętrznych części optycznych mogło być spowodowane uszkodzeniem uszczelki i wniknięciem wilgoci. Najczęściej jest to spowodowane nieprawidłowym demontażem celownika optycznego. Zwracamy uwagę, że uszkodzenia spowodowane demontażem celownika optycznego nie są objęte gwarancją. W przypadku zaparowania wewnętrznej optyki należy zanieść celownik optyczny do sprzedawcy MINOX lub wysłać ją do działu obsługi klienta MINOX w celu naprawy.

Zaparowanie od zewnątrz

Zaparowanie zewnętrznych części optycznych występuje zazwyczaj w przypadku silnych wahań temperatury i wysokiej wilgotności. Pomocny może być tutaj preparat przeciw parowaniu optyk. Należy pamiętać, że nieodpowiedni preparat przeciw parowaniu może wpłynąć na charakterystykę celownika optycznego, jak np. transmisję. Dlatego najskuteczniejsze jest po prostu przetarcie miękką i czystą ściereczką. Należy unikać chuchania w okular w niskich temperaturach.

NUMER SERYJNY

Na spodzie głowicy okularu celownika optycznego MINOX znajduje się jej indywidualny numer seryjny.

OBSŁUGA

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów i opóźnień, przed wystaniem celownika optycznego MINOX należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dla użytkownika i sugestiami dotyczącymi rozwiązywania problemów. Jeśli konieczna jest naprawa, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby wysłać celownik optyczny bezpośrednio do działu obsługi klienta MINOX lub do autoryzowanego sprzedawcy MINOX.

1. Zabezpieczyć celownik optyczny odpowiednim materiałem opakowaniowym, aby zapobiec uszkodzeniu.
2. Wyślij celownika optyczny na poniższy adres:

W Niemczech:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
Obsługa MINOX
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

W pozostałych krajach należy przesać celownik optyczny MINOX do autoryzowanego dystrybutora MINOX. Kontakt można znaleźć pod adresem: www.minox.com/service.

3. Należy załączyć szczegółowy opis problemu wraz z kopią oryginalnego dowodu zakupu.

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE GWARANCJI

Decydując się na zakup celownika optycznego MINOX, nabywa się produkt, który został wyprodukowany i przetestowany zgodnie ze szczególnie rygorystycznymi wytycznymi dotyczącymi jakości. Niniejszy produkt jest objęty ustawową gwarancją wynoszącą 2 lata od daty sprzedaży przez autoryzowanego sprzedawcę zgodnie z poniższymi przepisami:

1. W okresie gwarancyjnym reklamacje dotyczące wad produkcyjnych będą usuwane bezpłatnie i według naszego uznania poprzez naprawę, wymianę wadliwych części lub wymianę na podobny produkt wolny od wad. Dalsze roszczenia jakiegokolwiek rodzaju i na jakiegokolwiek podstawie prawnej w związku z niniejszą gwarancją są wykluczone.
2. Roszczenia gwarancyjne wygasają, jeśli dana wada jest spowodowana niewłaściwą obsługą – która może również obejmować korzystanie z akcesoriów innych firm – ingerencją osób nieupoważnionych i warsztatów lub jeśli numer seryjny został zmieniony w sposób nierozpoznawalny.
3. Roszczenia gwarancyjne mogą być dochodzone wyłącznie po przedstawieniu pisemnego dowodu zakupu od autoryzowanego sprzedawcy.

4. W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy przestać celownik optyczny MINOX wraz z oryginalnym dowodem zakupu i opisem reklamacji do działu obsługi klienta MINOX GmbH lub przedstawiciela krajowego.

Rozszerzona usługa gwarancyjna MINOX

Ten produkt MINOX ma poszerzony serwis gwarancyjny 10 lat od daty kupna na elementy mechaniczne i optyczne (wyłączone są z tego części elektryczne i domontowane). Zastosowanie mają następujące przepisy dotyczące rozszerzonej usługi gwarancyjnej:

1. W przypadku wad materiałowych lub wykonawczych firma MINOX ponosi koszty materiałowe w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem prawa do serwisowania, naprawy lub wymiany produktu lub wadliwego komponentu według własnego uznania.
2. Usługa gwarancyjna nie powoduje ograniczenia ustawowych zobowiązań gwarancyjnych. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego po zakończeniu cyklu życia produktu firma MINOX zastrzega sobie prawo do naprawy wadliwych produktów lub ich wymiany na produkty równoważne.
3. Firma MINOX nie ponosi odpowiedzialności za naprawy, które nie zostały przeprowadzone przez firmę MINOX, jak również za szkody spowodowane nieprawidłowym użyciem,

niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem, uszkodzeniem w wyniku wypadku lub inną ingerencją w produkt przez osoby nieautoryzowane. Gwarancja wygasa w przypadku uszkodzenia spowodowanego użyciem części lub akcesoriów nieatestowanych przez firmę MINOX. Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzenia spowodowanego klęską żywiołową, taką jak katastrofa naturalna, powódź, burza, grad czy pożar. Gwarancja traci również ważność w przypadku uszkodzenia na skutek toczących się walk lub działań wojennych.

4. Części zużywające się, takie jak muszle oczne, paski, elementy gumowe, zaślepki, baterie/akumulatory itp., nie są objęte rozszerzoną usługą gwarancyjną firmy MINOX.

5. Roszczenie gwarancyjne w ramach rozszerzonej usługi gwarancyjnej firmy MINOX może zostać rozpatrzone wyłącznie po przedstawieniu paragonu/faktury z datą zakupu i numerem seryjnym produktu. Produkty bez odpowiednich dowodów zakupu nie są objęte rozszerzoną usługą gwarancyjną, o ile nie jest możliwe zidentyfikowanie urządzenia na podstawie numeru seryjnego. Każdorazowo przed zwrotem produktu należy nawiązać kontakt z działem obsługi klienta firmy MINOX.

6. Ogólne Warunki Handlowe (OWH) Blaser Group GmbH są dostępne pod adresem:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

OZNACZENIE CE

Badania w celu uzyskania oznaczenia CE

	Oznaczenie CE / Urządzenia są zgodne z dyrektywami UE: Dyrektywa EMC 2014/30/UE Dyrektywa RoHS 2011/65/UE Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
---	---

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>

	Kompatybilność elektromagnetyczna SI 2016 No. 1091 RoHS SI 2021 No. 3032 Niskie napięcie SI 2016 No 1101	
---	---	---

Blaser Group GmbH

Ziegelstadel 1

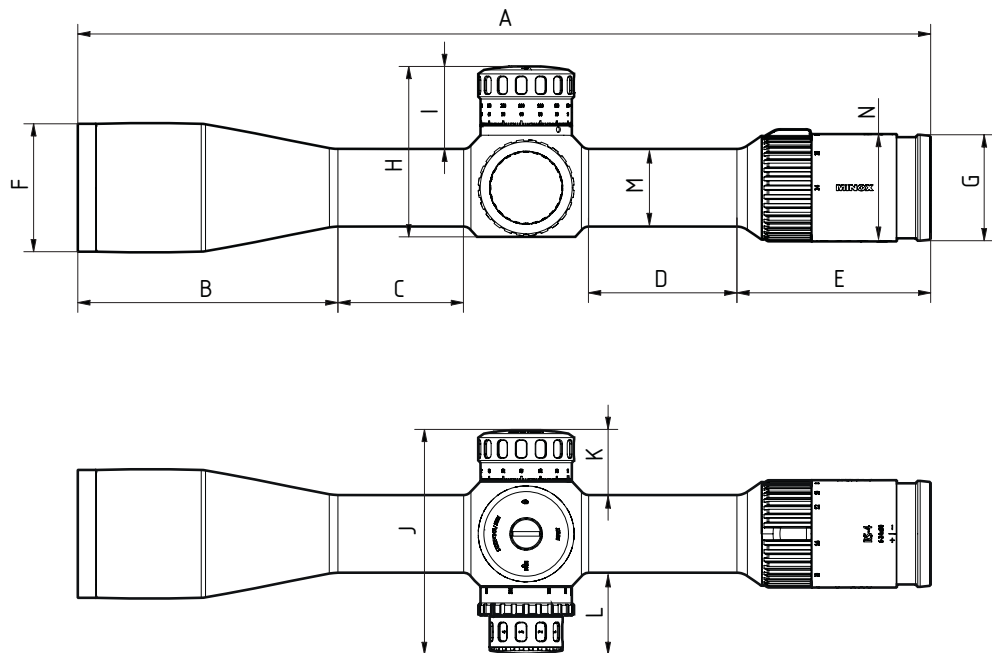
88316 Isny

Kontakt telefoniczny: +49 7562 702-0

Telefaks: +49 7562 702-343

E-mail: info@blaser.de

www.blaser.de



WYMIARY W MM

6-24x50 LR	
A	373,5
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
L	35,5
M	34,0
N	47,0

DANE TECHNICZNE

Model	6-24x50 LR
Powiększenie	6 - 24x
Średnica obiektywu (mm)	50
Średnica źrenicy wyjściowej (mm)	8,3 - 2,0
Pole widzenia w m przy 100 m	6,6 - 1,7
Odległość źrenicy wyjściowej (mm)	90
Kompensacja dioptrii (dpt.)	-3 / +2
Regulacja wysokości i boczna (kliknięcie)	1 cm / 100 m
Zakres regulacji siatki celowniczej (wysokość x bok)	300 x 160 cm / 100 m
Kompensacja paralaksy	20 m do ∞
Podświetlany siatka celownicza	Tak
Płaszczyzna obrazu	1
Zasilanie podświetlanej siatki celowniczej	CR 2032
Wypełnienie azotem	Tak
Bez parowania i wodoodporny	Tak, do głębokości 4 m przez 30 min
Waga (g)	870
Gwint filtra	M54 x 0,75
Nr zamówienia	80413881

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР ПРОДУКЦИИ MINOX

Выбрав этот оптический прицел от компании MINOX, вы получаете изделие с высочайшей оптической и механической точностью. Это руководство поможет вам оптимально использовать весь спектр возможностей оптического прицела MINOX.

Желаем, чтобы изделие доставляло вам много удовольствия и идеальную видимость в любое время.

СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать в мир продукции MINOX.....	156
Правила техники безопасности и указания по применению	158
Утилизация	158
Общие указания по применению	159
Использование по назначению	159
Узнайте больше о своем оптическом прицеле..	160
Комплектность	161
Монтаж	162
Компенсация диоптрий	162
Регулировка увеличения	163
Компенсация параллакса	163
Регулировка прицельной сетки	164
Прицельная сетка с подсветкой и замена батарейки.....	167
Прицельная сетка.....	168
Шкала MRAD	169
Кроющие размеры прицельной сетки	170

Техническое обслуживание и уход	171
Устранение неполадок	171
Серийный номер.....	172
Сервисное обслуживание.....	172
Гарантийные обязательства	173
Маркировка Европейским знаком соответствия CE	175
Размеры в миллиметрах	177
Технические характеристики.....	178

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

До начала работ с оружием со смонтированным оптическим прицелом убедитесь, что оружие разряжено. При регулировке оптического прицела обязательно соблюдайте правила техники безопасности при обращении с оружием.

Никогда не смотрите через оптический прицел прямо на солнце или источники яркого света, т.к. это может привести к тяжёлым травмам глаз.

Соблюдайте положенное расстояние между глазом и окуляром для предотвращения травмы глаза при отдаче.

Не допускайте попадания батареек и деталей оптического прицела в руки детей (опасность проглатывания).

Не оставляйте оптический прицел на длительное время незащищённым под прямыми солнечными лучами. Линзы могут действовать как увеличительное стекло и повреждать компоненты внутри оптического прицела или окружающие объекты.

Данное изделие содержит миниатюрный элемент питания. Существует опасность химических ожогов. При проглатывании миниатюрного элемента питания

в течение 2 часов возможны тяжелые внутренние ожоги, которые могут привести к смерти. Избегайте проглатывания элемента питания.

Храните новые и использованные элементы питания в недоступном для детей месте.

Если отсек с элементом питания не закрывается надежно, не используйте изделие и примите меры, чтобы оно не попало в руки детей.

В случае проглатывания элементов питания или попадания в части тела, даже если это всего лишь подозрение, немедленно обратитесь к врачу.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация старых электроприборов и батареек



Старые электроприборы и батарейки не разрешается выбрасывать в бытовой мусор. Сдавайте их в местный приёмный пункт утильсырья. Утилизация в мусорный бак или желтый контейнер запрещена. Оптический прицел содержит извлекаемые батарейки. Перед утилизацией их необходимо извлечь и утилизировать отдельно как батарейки. При сдаче на утилизацию батарейки должны быть полностью разряжены.

interzero®
zero waste solutions

Мы являемся членами Ассоциации interzero®. Возможна утилизация компонентов устройства для дальнейшей переработки пластика и металла.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Перед применением проверьте оптический прицел, он должен безупречно функционировать и быть правильно отрегулирован.
- Проверьте правильность настройки прицельной сетки с помощью контрольной стрельбы.
- Предохраняйте оптический прицел от сильных ударов.
- Никогда не пытайтесь разобрать оптический прицел или демонтировать его детали в объёме, выходящем за рамки мер, описанных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- После использования оптического прицела, перед тем как убрать его на хранение, дайте ему тщательно просохнуть, а затем храните его в сухом и хорошо проветриваемом месте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Оптический прицел MINOX используется исключительно в качестве прицельного приспособления для установки на охотничьи и спортивные винтовки. Любое другое или выходящее за эти рамки использование считается использованием не по назначению. Использование по назначению также включает соблюдение указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации и касающихся безопасности, эксплуатации, технического ухода и технического обслуживания. Ответственность за любой ущерб, возникший в результате использования не по назначению, несет только пользователь. То же самое касается самовольных и неквалифицированных изменений конструкции оптического прицела.

УЗНАЙТЕ БОЛЬШЕ О СВОЕМ ОПТИЧЕСКОМ ПРИЦЕЛЕ



- 1 | Объектив
- 2 | Компенсация параллакса
- 3 | Регулировочное кольцо
прицельной сетки с подсветкой
- 4 | Батарейный отсек с
навинчивающейся крышкой
- 5 | Компенсация диоптрий
- 6 | Окуляр
- 7 | Регулировка увеличения
- 8 | Регулировка прицельной сетки
(по вертикали)
- 9 | Регулировка прицельной сетки
(по горизонтали)

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Оптический прицел MINOX
- Крышка объектива и крышка окуляра
- Салфетка для протирки оптики
- Тип батарейки CR 2032
(установлена в устройстве)
- Руководство по эксплуатации

МОНТАЖ

Рекомендуем поручить установку оптического прицела специализированной мастерской или оружейному мастеру. Это позволит гарантировать надлежащее соответствие оружия и оптического прицела между собой.

Учтите: Чтобы использовать весь диапазон регулировки высоты прицела 6-24x50 LR, требуется установка или направляющая с пантоскопическим углом. При использовании монтажа без пантоскопического угла доступна примерно половина общего диапазона регулировки высоты. Использование монтажа с пантоскопическим углом увеличивает этот доступный диапазон на величину пантоскопического угла. Максимальный пантоскопический угол монтажа должен составлять менее половины диапазона регулировки высоты.

КОМПЕНСАЦИЯ ДИОПТРИЙ

Функция компенсации диоптрий предназначена для настройки оптического прицела под глаза пользователя и для компенсации индивидуальной остроты зрения. Если при стрельбе используются корректирующие очки, их необходимо надевать и при настройке функции компенсации диоптрий.

Учтите: При регулировке оптического прицела обязательно соблюдайте правила техники безопасности при обращении с оружием.

Для регулировки функции компенсации диоптрий установите максимальное увеличение и поворачивайте диск компенсации диоптрий до тех пор, пока не будет достигнута максимально возможная резкость прицельной сетки. Посмотрите на отдаленный нейтральный фон, например, на облачное небо. При взгляде через оптический прицел прицельная сетка должна сразу же казаться резкой. Хотя глаз в известных пределах может компенсировать неоптимальную настройку, это приводит к утомлению после длительного использования.

РЕГУЛИРОВКА УВЕЛИЧЕНИЯ

Для настройки нужного увеличения поверните кольцо увеличения в передней части окуляра. При повороте по часовой стрелке увеличение уменьшается, против часовой стрелки – растёт.

КОМПЕНСАЦИЯ ПАРАЛЛАКСА

Параллакс — это видимое смещение прицельной сетки на изображении цели, которое происходит, когда глаз наблюдателя, находящийся за оптическим прицелом, смещается по вертикали или по горизонтали, а сам оптический прицел не отстроен от параллакса на дистанцию до цели. Это смещение называется ошибкой параллакса и приводит к смещению точки попадания.

С помощью компенсации параллакса изображение цели может быть настроено резко и без параллакса на любом расстоянии до цели от 20 м до бесконечности. Если изображение цели выглядит нерезким, хотя параллакс уже не наблюдается, проверьте настройку функции компенсации диоптрий.

РЕГУЛИРОВКА ПРИЦЕЛЬНОЙ СЕТКИ

Регулировочные барабанчики для регулировки по вертикали и горизонтали имеют фиксированные положения со звуковым сигналом и тактильной отдачей и деления шкалы с шагом 1 см. Один щелчок соответствует 1 см/100 м. Барабанчик регулировки по вертикали имеет так называемую функцию двойного поворота (Double Turn, DT). Это означает, что два оборота регулировочного барабанчика позволяют использовать большой диапазон регулировки в 300 см, избегая при этом слишком близкого расположения щелчков и делений шкалы. Цифры на шкале барабанчика регулировки по вертикали указывают на выстрел с отклонением вверх по отношению к нулевому положению. Барабанчик регулировки по вертикали имеет две шкалы, расположенные одна над другой, верхняя из которых указывает на второй оборот. При достижении второго оборота в каждом из двух окошек у основания барабанчика регулировки по вертикали появляется белая метка. Если эти метки видны, применяется верхняя, вторичная шкала.

Направление вращения для регулировки положения точки попадания обозначено буквами «UP» (вверх) и «DOWN» (вниз) на верхней части барабанчика регулировки по вертикали.

Барабанчик регулировки по вертикали оснащен нулевым упором (Zero Stop), который ограничивает вращение регулировочных головок. Этот нулевой упор является фиксированным и не требует регулировки. Он останавливает вращательное движение регулировки высоты на отметке «0».

Направление вращения для регулировки положения точки попадания обозначено буквами «LEFT» (влево) и «RIGHT» (вправо) на верхней части барабанчика регулировки по горизонтали. Если, например, необходимо компенсировать поперечный ветер справа, в результате чего точка попадания смещается влево, барабанчик регулировки по горизонтали должен быть отрегулирован на соответствующее значение в направлении «RIGHT».

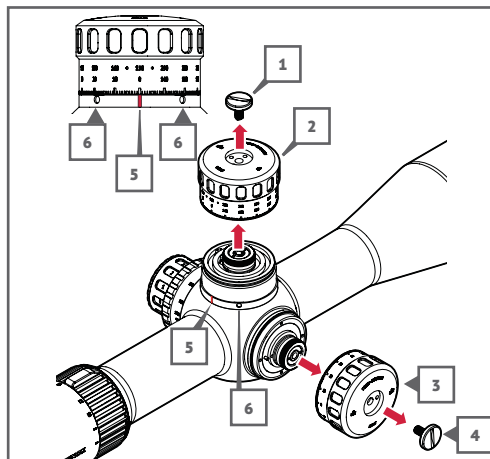
Барабанчик регулировки по горизонтали имеет ограничитель, который ограничивает диапазон регулировки по горизонтали таким образом, что регулировочная головка не может быть повернута более чем на пол-оборота в любом направлении. Чтобы пристрелять винтовку, поворачивайте головки регулировки по вертикали и горизонтали в соответствующем направлении, пока прицельная сетка не совместится с центром стрелковой группы. При выстреле с отклонением вверх регулировочная головка барабанчика регулировки по вертикали должна быть отрегулирована в направлении «DOWN» (вниз), при стрельбе с отклонением вправо регулировочная головка барабанчика регулировки

по горизонтали должна быть отрегулирована в направлении «LEFT» (влево), и наоборот для отклонений в другую сторону.

Регулировочные барабанчики вращаются «CCW» (против часовой стрелки). Направление вращения - это направление, в котором нужно осуществлять вращение, чтобы изменить положение точки попадания в направлении «вверх» или «вправо».

Перед установкой регулировочной головки регулировки по вертикали в исходное положение после пристрелки убедитесь, что она находится в первом обороте (окошки индикатора (6) оборотов должны быть черными).

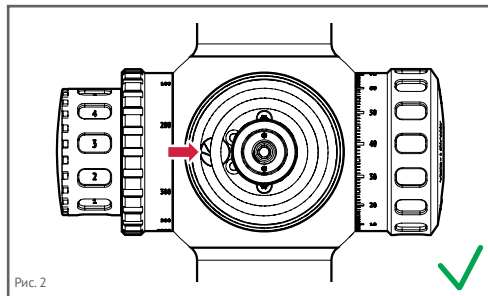
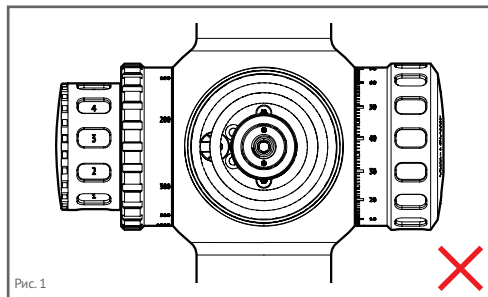
1. Снимите крепежный винт (1) (например, используя монету) и регулировочный барабанчик (2).
2. Установите регулировочный барабанчик (2) так, чтобы нулевая отметка регулировочного барабанчика совпадала с индексной отметкой (5) на корпусе трубки..
3. Надавите на регулировочный барабанчик.
4. Зафиксируйте регулировочный барабанчик (2) крепежным винтом (1).



1. Стопорный винт со шлицем для монеты (регулировка по вертикали)
2. Регулировочный барабанчик (по вертикали)
3. Регулировочный барабанчик (по горизонтали)
4. Стопорный винт со шлицем для монеты (регулировка по горизонтали)
5. Метка выставления нуля
6. Окно индикатора оборотов

Учтите: Если при настройке положения по вертикали вы достигли нулевого упора (например, при выстреле с отклонением вверх, но регулировочная головка больше не может быть смещена в направлении «ВНИЗ» из-за нулевого упора), ослабьте крепежный винт регулировочной головки, поверните его в направлении «ВВЕРХ» как минимум на величину выстрела с отклонением вверх и снова затяните крепежный винт. Теперь диапазон регулировки снова доступен для настройки прицельной сетки в соответствии с положением точки попадания.

Учтите: Когда регулировочная головка демонтирована, механизм индикации второго оборота можно переместить в положение, в котором регулировочная головка больше не может делать второй оборот (рис. 1). Перед установкой регулировочной головки убедитесь, что паз поворотного цилиндра находится в положении, показанном на рис. 2. Поворотный цилиндр можно переместить в показанное положение с помощью маленькой отвертки.



Соблюдайте: Положением паза поворотного цилиндра.

ПРИЦЕЛЬНАЯ СЕТКА С ПОДСВЕТКОЙ И ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Оптический прицел MINOX оснащен прицельной сеткой с подсветкой, запитанной от батарейки типа CR 2032 (7). В состоянии поставки батарейка уже установлена в оптический прицел. Блок подсветки оптического прицела MINOX расположен слева от центральной трубы по направлению взгляда.

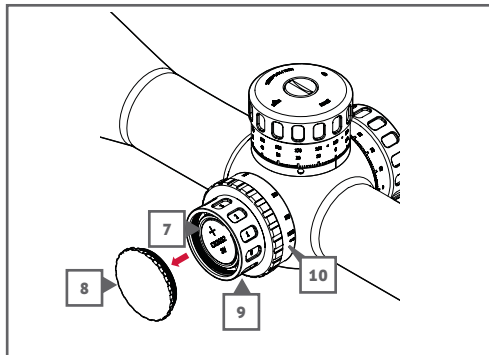
Порядок замены батарейки:

1. Поверните крышку (8) батарейного гнезда против часовой стрелки и снимите крышку.
2. Извлеките старую батарейку. Вставьте новую батарейку так, чтобы отрицательная клемма была обращена к корпусу.
3. Закрутите крышку (8) батарейного гнезда по часовой стрелке на место.

Прицельная сетка с подсветкой включается и выключается регулировочным маховичком (9). На ступени «0», соответствующей контрольной отметке на корпусе трубки, подсветка прицельной сетки выключена. Чтобы включить подсветку прицельной сетки оптического прицела, поверните регулировочный маховичок на ступень 1. Яркость подсветки прицельной сетки можно регулировать 10-ступенчатым регулировочным маховичком с фиксированными положениями. Между ступенями яркости находятся положения «выключено» с фиксацией. Они дают возможность — после выбора подходящей настройки

яркости — выключать и снова включать подсветку прицельной сетки всего лишь одним щелчком, без необходимости снова искать подходящую яркость.

Для увеличения срока службы батарейки подсветка прицельной сетки автоматически выключается через 3 часа без использования настройки яркости. При изменении настройки яркости подсветка прицельной сетки включается снова.

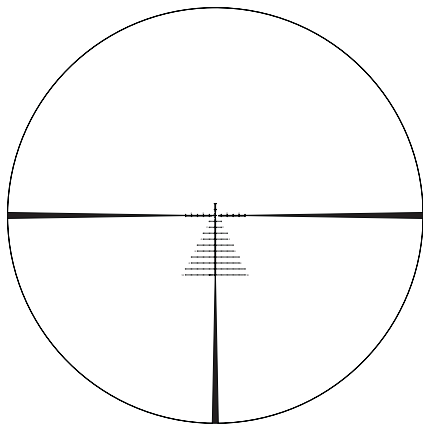


7. Элемент питания типа CR 2032
8. Крышка батарейного гнезда
9. Кольцо переключения прицельной сетки
10. Компенсация параллакса

Учтите: Подсветка визира LR предназначена для использования в сумерках и ночью. Для этого используется точное приглушение света, которое в сумерках или почти в полной темноте не влияет на изображение цели. Подсветка визира не предназначена для использования днем и практически незаметна при дневном освещении даже при высоком уровне яркости подсветки. Это нормально и никак не связано с разрядкой элементов питания или с неисправностью.

ПРИЦЕЛЬНАЯ СЕТКА

Прицельная сетка MINOX RS-4 6-24x50 LR расположена в первой плоскости изображения. Это означает, что прицельная сетка увеличивается в той же степени, что и изображение цели. По этой причине размеры покрытия прицельной сетки всегда остаются неизменными относительно изображения цели. Таким образом, прицельная сетка может использоваться для оценки дальности, коррекции точки попадания и компенсации траектории независимо от настройки увеличения.



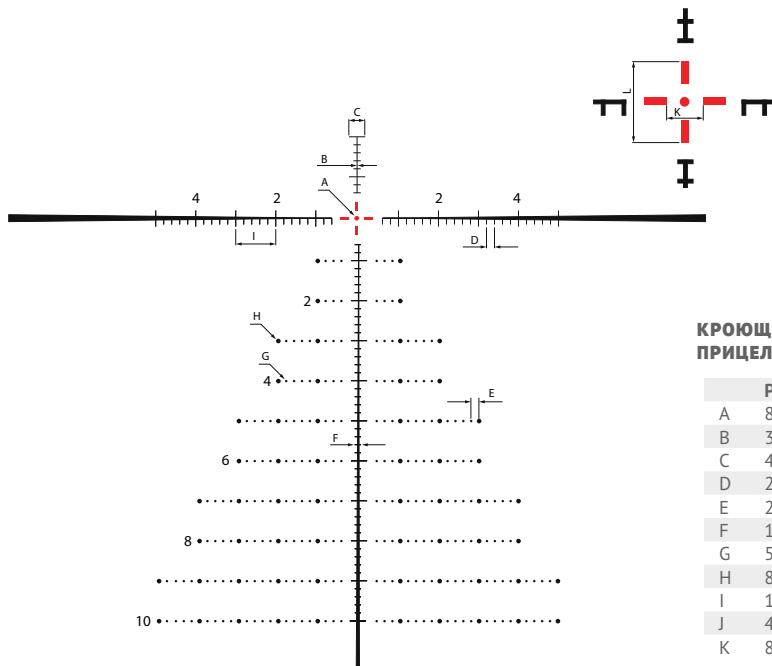
ШКАЛА MRAD

Шкала MRAD имеет точное деление шкалы, равно 0,1 MRAD, что позволяет достичь точности показаний до 0,05 MRAD в зависимости от увеличения. Она используется для точного определения расстояния до целей известного размера по формуле:

Размер цели [мм] ÷ значение шкалы [MRAD] = расстояние [м]

Диапазон измерений составляет до 10 MRAD по горизонтали и 10 MRAD по вертикали, если в качестве базовых линий используются линии прицельной сетки. Также можно определить размер цели на известном расстоянии. Это может быть полезно, например, если цель видна на известном расстоянии и необходимо определить расстояние до аналогичной цели на неизвестном расстоянии. Формула для этого следующая:

Значение шкалы [мрад] · Расстояние [м] = Размер цели [мм]



КРОЮЩИЕ РАЗМЕРЫ ПРИЦЕЛЬНОЙ СЕТКИ

Размеры в мм / 100 м	
A	8
B	3
C	40
D	20
E	20
F	15
G	5
H	8
I	100
J	40
K	80

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Необходимый уход за корпусом трубки и органами управления ограничивается удалением пыли и грязи, которые могут повредить подвижные элементы управления. Пыль, песок и грязь можно смыть под проточной водой, а затем тампонировать оптический прицел насухо чистой тканью.

Учтите: Не вносите в конструкцию оптического прицела изменений, не описанных в данном руководстве по эксплуатации; в частности, нельзя отвинчивать или ослаблять какие-либо детали, т. к. это может нарушить герметичность и механические функции.

Линзы должны быть защищены от повреждений и загрязнения защитными крышками или чем-то подобным, пока оптический прицел не используется.

Линзы и уплотнения оптического прицела не должны контактировать с маслом или растворителями. Поэтому оберегайте оптический прицел от чистящих средств, особенно при чистке оружия.

При очистке линз имеющимися в продаже средствами для чистки оптики следуйте инструкциям производителя.

Чистящие салфетки и карандаши для чистки должны быть чистыми и без посторонних частиц, которые могут повредить поверхность линзы при трении. Крупные загрязнения можно смыть под проточной водой. Затем осторожно тампонируйте линзы насухо мягкой тканью. Принципиально чистить линзы только тогда, когда загрязнения мешают работе.

Учтите: При чистке оптического прицела проточной водой не используйте интенсивную струю, т. к. возникающее давление может нарушить герметичность прицела.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблемы с точностью попаданий

Одной из наиболее частых причин возникновения проблем с точностью попаданий (чрезмерно большие группы, изменения положения точки попадания) является качество монтажа оптического прицела. Проверьте правильность и надежность посадки собранных деталей. Также убедитесь, что ствол свободен от масла, чистящих средств и чрезмерных загрязнений, образованных отложениями дыма и пуль. Используйте только боеприпасы одного производителя с одинаковым номером партии, а также надежную опору, например, мешки с песком. Если проблемы с точностью попаданий продолжают продолжаться, обратитесь в специализированную мастерскую для проверки оружия.

Запотевание изнутри

Запотевание внутренних оптических деталей может быть вызвано повреждением уплотнений и проникновением влаги. Чаще всего это вызвано неправильной разборкой оптического прицела. Мы обращаем ваше внимание, что на повреждения в результате разборки оптического прицела гарантийные обязательства не распространяются. В случае запотевания внутренней оптики доставьте свой оптический прицел авторизованному дилеру MINOX или отправьте его для ремонта в отдел сервисного обслуживания клиентов MINOX.

Запотевание снаружи

Запотевание внешних оптических деталей обычно происходит в условиях значительных колебаний температуры, а также при высокой влажности. В этих случаях может помочь средство от запотевания. Имейте в виду, что неподходящее средство от запотевания изменяет оптические характеристики прицела, например, пропускание света. Поэтому наиболее эффективно просто протирать оптику мягкой и чистой тканью. Не дышите на окуляр в холодную погоду.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

На нижней стороне оправы окуляра оптического прицела MINOX нанесен его индивидуальный серийный номер.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для предотвращения ненужных расходов и задержек сначала прочтите всю информацию для пользователя и рекомендации по устранению неполадок, прежде чем отправить нам свой оптический прицел MINOX. Если необходим ремонт, следуйте приведенным ниже инструкциям об отправке оптического прицела непосредственно в отдел сервисного обслуживания клиентов MINOX или к авторизованному дилеру компании MINOX.

1. Во избежание повреждений упакуйте оптический прицел достаточным количеством упаковочного материала.
2. Отправьте оптический прицел по адресу:

В Германии:

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
Сервисный отдел компании MINOX
Wilhelm-Loh-Str. 1
D-35578 Вецлар, Германия
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

Во всех других странах отправьте оптический прицел MINOX авторизованному дистрибьютору компании MINOX. Его почтовый адрес вы найдете в интернете по адресу: www.minox.com/service.

3. Приложите подробное описание проблемы и копию оригинального товарного чека.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Купив оптический прицел MINOX, вы приобрели продукт, изготовленный и проверенный в соответствии с особо строгими предписаниями по качеству. Для данного продукта действует предусмотренная законом гарантийная ответственность в течение 2 лет, начиная со дня продажи авторизованным дилером, согласно приведенным ниже правилам:

1. В течение срока действия гарантийных обязательств рекламации по поводу дефектов изготовления удовлетворяются бесплатно и по нашему собственному усмотрению за счет приведения в исправное состояние, замены неисправных деталей или замены на аналогичное исправное изделие. Прочие требования, связанные с настоящими гарантийными обязательствами, независимо от их вида и правового основания, исключены.
2. Право на гарантийное обслуживание не действует, если соответствующий дефект является результатом ненадлежащего обращения (к чему может относиться также применение аксессуаров сторонних производителей), если ремонтные работы были выполнены неавторизованными лицами или мастерскими или если невозможно распознать заводской номер.

3. Право на гарантийное обслуживание действует только при предъявлении отпечатанного товарного чека от авторизованного дилера.
4. При предъявлении требований по гарантии отправьте оптический прицел MINOX вместе с оригиналом отпечатанного товарного чека и описанием причины рекламации в отдел по обслуживанию клиентов компании MINOX GmbH или в представительство компании в вашей стране.

Расширенное гарантийное обслуживание от компании MINOX

Для этого изделия MINOX предлагается расширенное гарантийное обслуживание в течение 10 лет со дня покупки, распространяющееся на механику и оптику (электроника и навесное оборудование исключены). В отношении расширенного гарантийного обслуживания действуют следующие положения:

1. В случае дефектов материала или обработки компания MINOX берет на себя расходы на материалы в течение гарантийного срока при условии, что она по своему усмотрению принимает решение, как поступить с изделием или дефектным компонентом: отремонтировать его или заменить.

2. В рамках гарантийного обслуживания обязательства по гарантийному обслуживанию, установленные законодательством, действуют без ограничений. При возникновении гарантийного случая после снятия изделия с производства компания MINOX оставляет за собой право отремонтировать дефектное изделие или предоставить аналогичное изделие для замены дефектного.

3. Компания MINOX не несет ответственности за ремонт, выполняемый не компанией MINOX, за повреждения вследствие использования не по назначению, неправильного использования и небрежности, повреждения в результате несчастных случаев и последствия манипуляций с изделием неуполномоченных лиц. Гарантия аннулируется в случае повреждения изделия вследствие использования навесного оборудования или комплектующих, которые не были допущены к использованию компанией MINOX. Гарантия аннулируется в случае повреждений вследствие стихийных бедствий, наводнений, бурь, града или пожара. В случае повреждений, обусловленных войной или боевыми действиями, гарантия также аннулируется.

4. Изнашивающиеся компоненты, например наглазники, плечевой ремень, заглушки, элементы питания и т. п., не являются предметом расширенного гарантийного обслуживания MINOX.

5. Покупатель имеет право на расширенное гарантийное обслуживание MINOX только в том случае, если в гарантийном случае он может предъявить счет с датой покупки и хорошо различимым серийным номером изделия. Изделия без соответствующих документов исключены из программы гарантийного обслуживания, однако возможно исключение, если устройство можно идентифицировать по серийному номеру. В любом случае перед отправкой изделия следует обратиться в отдел поддержки MINOX.

6. С Условиями заключения сделок (AGB) Blaser Group GmbH можно ознакомиться по ссылке:
<https://www.minox.com/de/Informationen/AGB/>

МАРКИРОВКА ЕВРОПЕЙСКИМ ЗНАКОМ СООТВЕТСТВИЯ СЕ

Испытания для получения Европейского знака соответствия СЕ



Маркировка СЕ / устройства отвечают следующим директивам ЕС:

Директива ЭМС 2014/30/ЕС

Директива по ограничению содержания вредных веществ 2011/65/ЕС

Директива 2014/35/ЕС о низковольтном оборудовании

Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС можно найти в интернете по следующему адресу:

<https://www.minox.com/de/Informationen/Konformitaetserklaerung/>



Электромагнитная совместимость

Законодательство Великобритании: SI 2016 № 1091

Законодательство Великобритании: RoHS («ограничение использования вредных веществ») SI 2021 № 3032

Законодательство Великобритании, низковольтное оборудование: SI 2016 № 1101



Blaser Group GmbH

Ziegelstadel 1

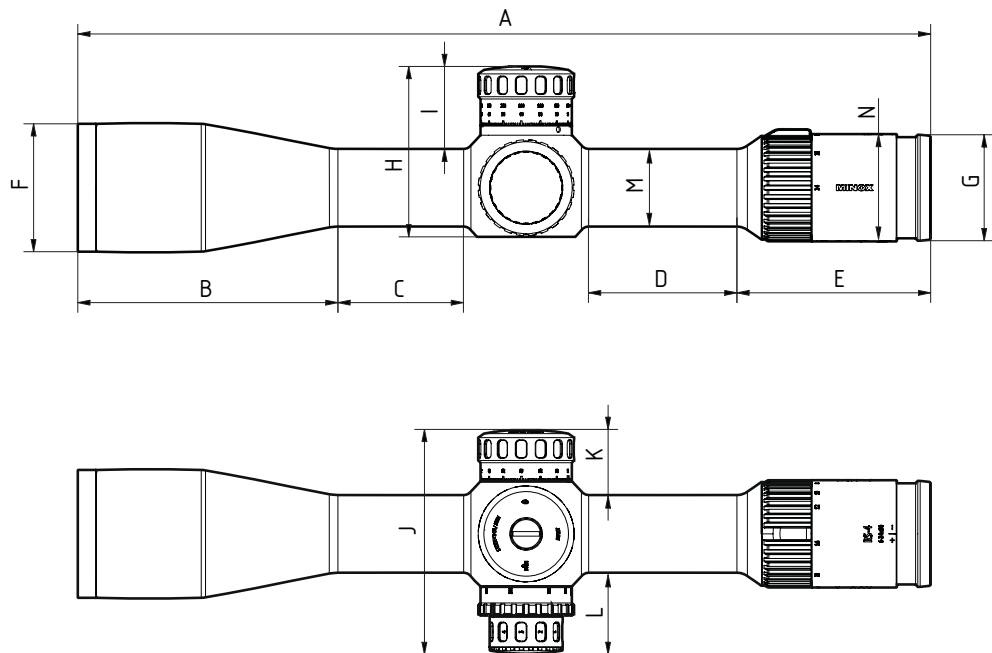
88316 Isny

Телефон: +49 7562 702-0

Телефакс: +49 7562 702-343

Электронная почта: info@blaser.de

www.blaser.de



РАЗМЕРЫ В МИЛЛИМЕТРАХ

6-24x50 LR	
A	373,5
B	113,9
C	55,0
D	64,9
E	84,9
F	56,0
G	47,0
H	74,6
I	36,1
J	97,9
K	28,4
L	35,5
M	34,0
N	47,0

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	6-24x50 LR
Увеличение	6 - 24x
Диаметр объектива (мм)	50
Диаметр выходного зрачка (мм)	8,3 - 2,0
Поле зрения, метров на дистанции 100 м	6,6 - 1,7
Расстояние выходного зрачка (мм)	90
Компенсация диоптрий (дптр.)	-3 / +2
Регулировка по вертикали и горизонтали (за один щелчок)	1 см / 100 м
Диапазон регулировки прицельной сетки (по вертикали x горизонтали)	300 x 160 см / 100 м
Компенсация параллакса	от 20 м до ∞
Прицельная сетка с подсветкой	Да
Плоскость изображения	1
Электропитание подсветки прицельной сетки	CR 2032
Заполнение азотом	Да
Незапотевающий и водонепроницаемый	Да, 4 м в течение 30 мин
Масса (г)	870
Резьба для установки фильтра	M54 x 0,75
№ заказа	80413881

MINOX

MINOX GmbH
Ziegelstadel 1
D-88316 Isny im Allgäu
www.minox.com

BD RS-4 LR 08/2025